


TRADUCIDO Y EDITADO POR:
ONCEAVA NO FANSUB
[11NF]

本格科学冒険漫画 2

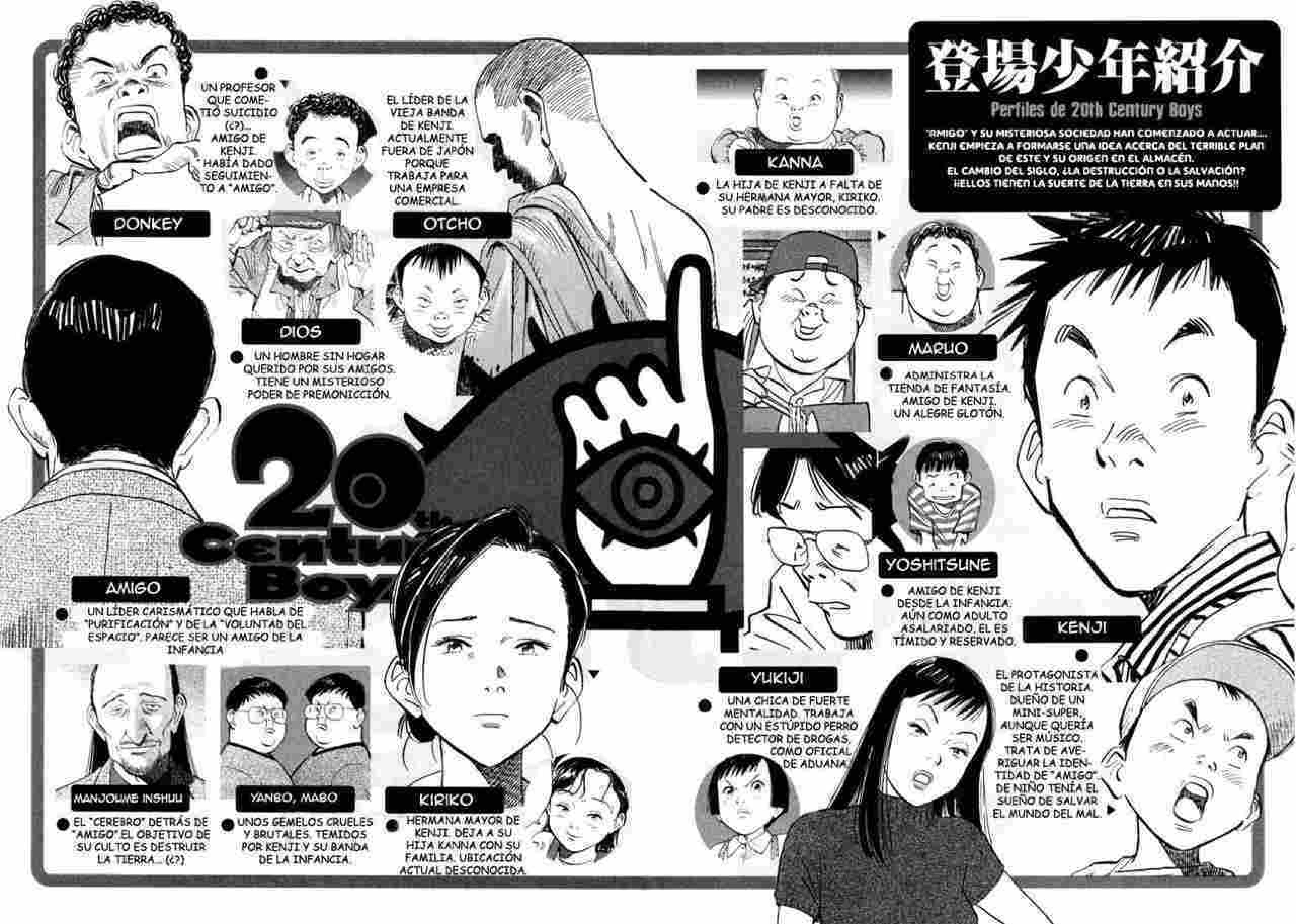
# 20世紀少年

Twentieth Century Boys

予言者

浦沢直樹

"AMIGO".... UN HOMBRE QUE TIENE LA INTENCIÓN DE DESTRUIR EL MUNDO, COMIENZA A DECIR QUE LA "VOLUNTAD DEL ESPACIO" HA COMENZADO A ELEGIR QUIENES SON LOS VERDADEROS AMIGOS.
LUEGO HAY TERRIBLES INCIDENTES.... UN MISTERIOSO VIRUS, LA MUERTE DE UN DETECTIVE, UN HOMBRE A LA FUGA....
KENJI TRATA DE AVERIGUAR LA IDENTIDAD DE "AMIGO.... PERO LA RESPUESTA AÚN ESTA MUY POR DELANTE DE ÉL.
LOS PASOS DE LA PERDICIÓN LENTAMENTE FLUYEN MÁS CERCA, Y PROYECTAN UNA TERRIBLE SOMBRA SOBRE LA CUIDAD....

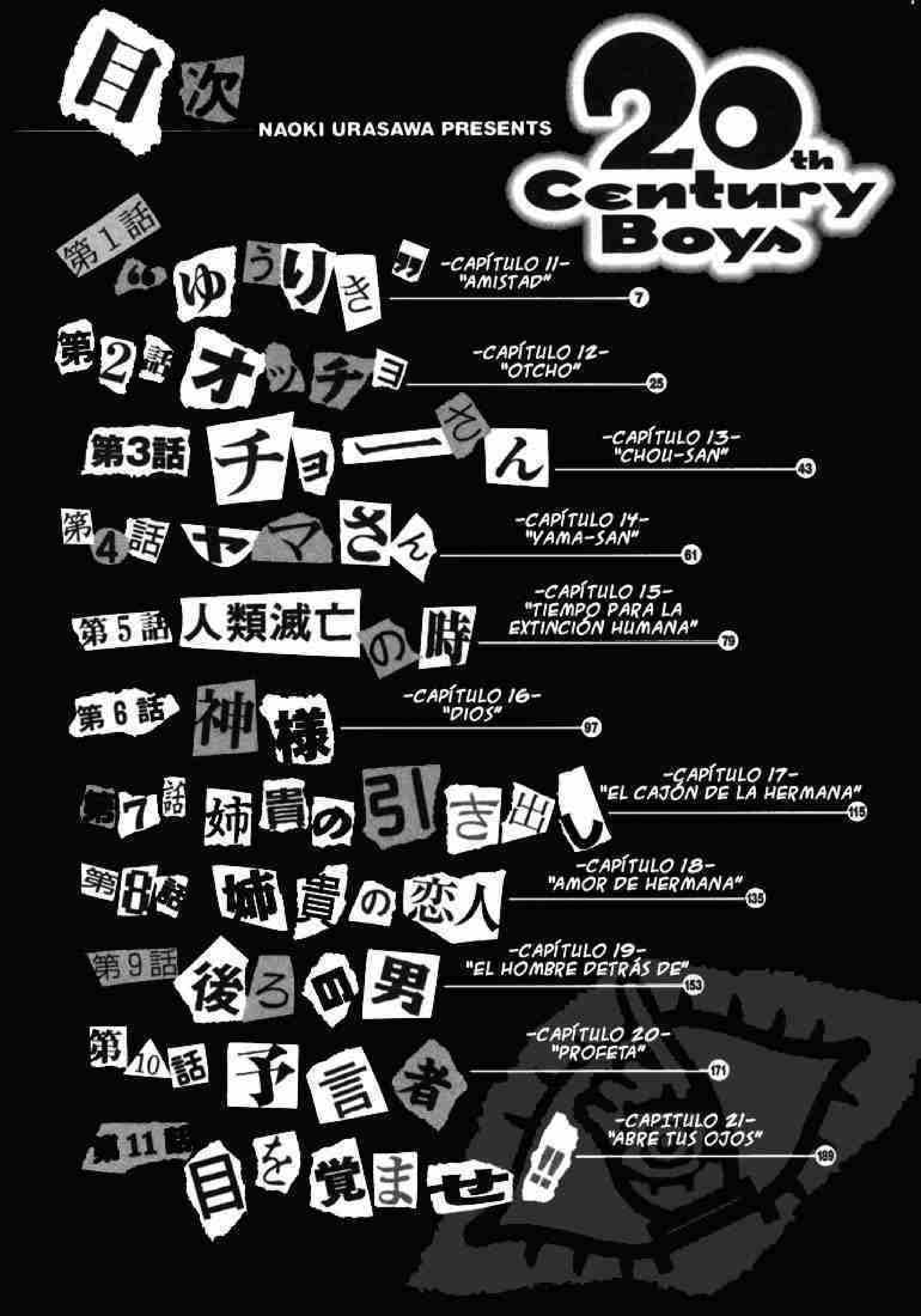


登場少年紹介
Perfiles de 20th Century Boys
"AMIGO" Y SU MISTERIOSA SOCIEDAD HAN COMENZADO A ACTUAR.... KENJI EMPIEZA A FORMARSE UNA IDEA ACERCA DEL TERRIBLE PLAN DE ESTE Y SU ORIGEN EN EL ALMACÉN. EL CAMBIO DEL SIGLO, ¿LA DESTRUCCIÓN O LA SALVACIÓN? ¡ELLOS TIENEN LA SUERTE DE LA TIERRA EN SUS MANOS!!
DONKEY
UN PROFESOR QUE COMETIÓ SUICIDIO (¿?)... AMIGO DE KENJI. HABÍA DADO SEGUIMIENTO A "AMIGO".
OTCHO
EL LÍDER DE LA VIEJA BANDA DE KENJI. ACTUALMENTE FUERA DE JAPÓN PORQUE TRABAJA PARA UNA EMPRESA COMERCIAL.
DIOS
UN HOMBRE SIN HOGAR QUERIDO POR SUS AMIGOS. TIENE UN MISTERIOSO PODER DE PREMONICCIÓN.
KANNA
LA HIJA DE KENJI A FALTA DE SU HERMANA MAYOR, KIRIKO. SU PADRE ES DESCONOCIDO.
MARUO
ADMINISTRA LA TIENDA DE FANTASÍA. AMIGO DE KENJI. UN ALEGRE GLOTÓN.
20th Century Boys
AMIGO
UN LÍDER CARISMÁTICO QUE HABLA DE "PURIFICACIÓN" Y DE LA "VOLUNTAD DEL ESPACIO". PARECE SER UN AMIGO DE LA INFANCIA
YOSHITSUNE
AMIGO DE KENJI DESDE LA INFANCIA. AÚN COMO ADULTO ASALARIADO, EL ES TÍMIDO Y RESERVADO.
KENJI
EL PROTAGONISTA DE LA HISTORIA. DUEÑO DE UN MINI-SUPER, AUNQUE QUERÍA SER MÚSICO. TRATA DE AVERIGUAR LA IDENTIDAD DE "AMIGO". DE NIÑO TENÍA EL SUEÑO DE SALVAR EL MUNDO DEL MAL.
YUKIJI
UNA CHICA DE FUERTE MENTALIDAD. TRABAJA CON UN ESTÚPIDO PERRO DETECTOR DE DROGAS, COMO OFICIAL DE ADUANA.
MANJOUME INSHUU
EL "CEREBRO" DETRÁS DE "AMIGO". EL OBJETIVO DE SU CULTO ES DESTRUIR LA TIERRA... (¿?)
YANBO, MABO
UNOS GEMELOS CRUELES Y BRUTALES. TEMIDOS POR KENJI Y SU BANDA DE LA INFANCIA.
KIRIKO
HERMANA MAYOR DE KENJI. DEJA A SU HIJA KANNA CON SU FAMILIA. UBICACIÓN ACTUAL DESCONOCIDA.

# 目次

NAOKI URASAWA PRESENTS

# 20th Century Boys




LOS GEMELOS MÁS MALVADOS DE LA HISTORIA: YANBO Y MABO.
¿QUÉ?
EN AQUELLOS DÍAS, NOSOTROS SIMPLEMENTE ESTABAMOS BAJO SU PULGAR.
¿QUÉ ESTAS VIENDO?
SIN CORAZÓN, CRUELES, ARROGANTES, TIRÁNICOS, TERRIBLES... NO HABÍA SUFICIENTES PALABRAS PARA DESCRIBIRLOS.
¿QUIERES PELEAR? ¿EH?
Y SIENDO ELLOS DOS, EL EFECTO ERA AL CUADRADO.
¡¡HMPH!!
SIN EMBARGO ...!!


¡¡BUAFF!!
!!
...HABÍA UNA SOLA PERSONA...
¡¡ERES UN POCO ESTÚPIDA!!
...QUE PODÍA GOLPEARLOS.
¡WAA!
¡¡¡OUGHH!!!

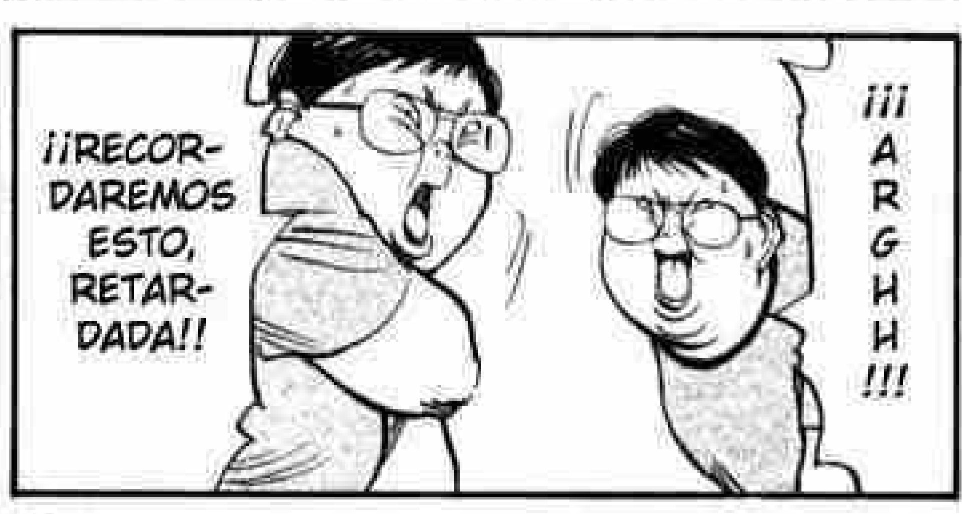

¡ELLA ERA ASOMROSA!
¡¡LES VA A IR PEOR LA PRÓXIMA VEZ QUE TRATEN DE GOLPEAR A TANABE-KUN!!

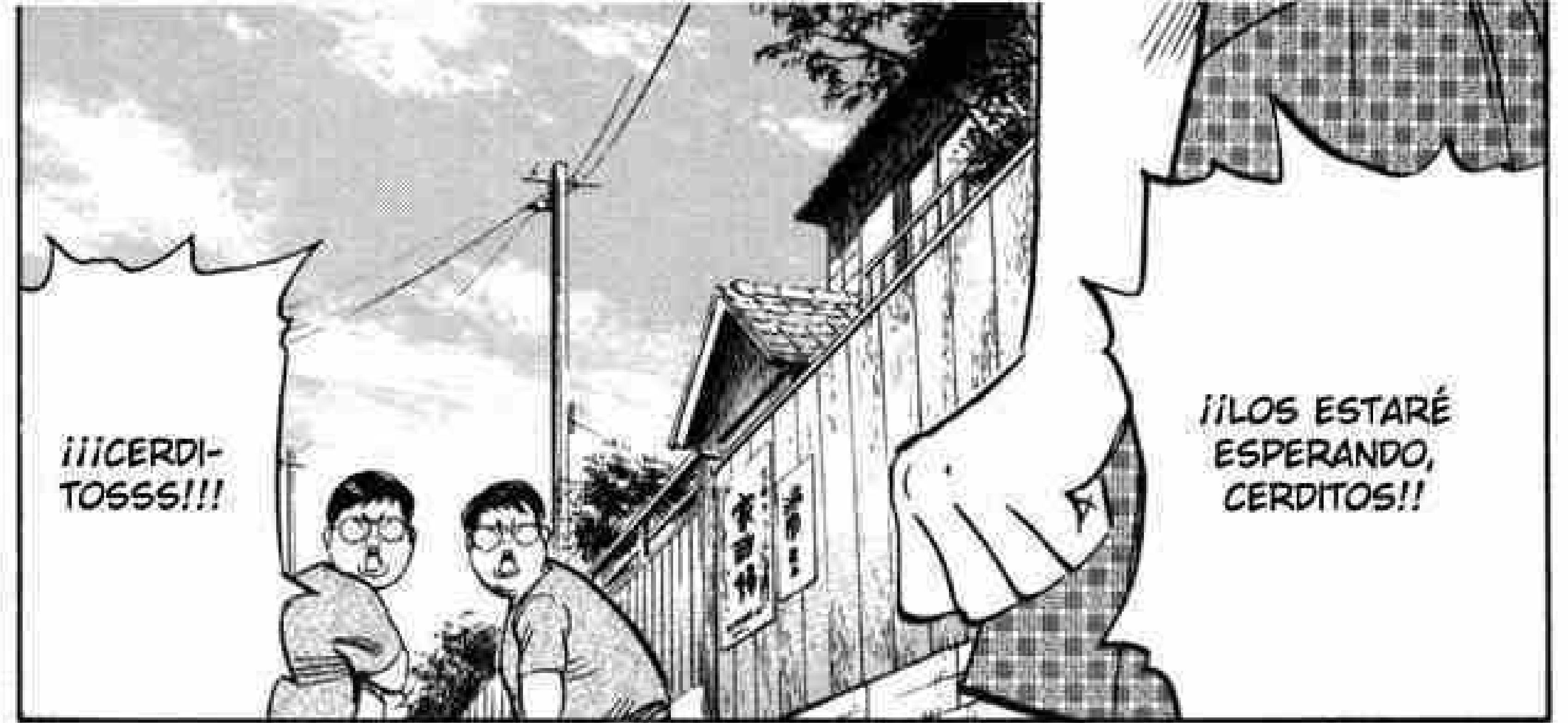

¿DE QUÉ HABLAS?
TRATANDO DE ACUSARNOS DE...


¡GYAAAA!


¡¡NO QUIERO ESCUCHAR NINGUNO DE SUS PÉSIMOS CHISTES!!
¡¡AU AU AU AU AU AU!!


¡¡AGHH!!
¡¡AUUUU!!


¡¡¡ARGHH!!!
¡¡RECORDAREMOS ESTO, RETARDADA!!




LA NIÑA MÁS FUERTE DEL MUNDO: YUKIJI.

三河屋

CAPÍTULO 11:

# "AMISTAD"


新東京国際空港
YUKIJI ...?


ESPEREN . . .
¿ACASO USTEDES SON...?


MARUO ...?


YOSHIT-SUNE ...?


KERO-YON...?
RIBBIT RIBBIT


KENJI ...?
¡¡GRARF GRARF GRARF!!
¡¡GYAAAAAH!!


¡¡ERES TÚ, YUKIJI!!
¡¡LO SABÍA DESDE EL MOMENTO EN QUE TE VÍ!!
¡¡DEMONIOS YUKIJI, TU NO HAS CAMBIADO NI UN POCO!!
.........


¿NO HE CAMBIA-DO...
...NI UN POCO!?


SIGO ESCUCHANDO RUMORES ACERCA DE TU EXPLOSIVA PELEA EN LA SECUNDARIA.
¿QUÉ?


¡¡"LA BATALLA DEL LECHO DEL RÍO" EN DONDE DERROTASTE A 13 TIPOS DE 6TO GRADO!!
CUANDO ME ENTERE QUE LOS 13 FUERON A DAR AL HOSPITAL, PENSE: "¡SI, ESA ES YUKIJI!"


¡¡ESPE-REN!! ¡ESTÁN EXAGE-RANDO!
ERAN 12 . . .

6


¡Y ENTONCES TE HICISTE ENEMIGA DE LA PANDILLA DE CARRERAS DE LA SECUNDARIA!
¿EH?


ATASTE A SU LÍDER EN "SU TRAJE DE CUM-PLEAÑOS" ¿NO?
N... NO ESTABA DESNUDO. LO DEJÉ EN ROPA INTERIOR . . .



















*BLUE THREE = TRES AZUL


E... ¿EL NOMBRE DEL PERRO ES "BRUCE LEE"?
PANT PANT
¡¡BLUE THREE!! ¡EL COLOR Y EL NÚME-RO!


VAMOS... ¡¡VAMOS, BLUE TRHEE!!
AH... ¡HEY, ESPERA YUKIJI!


¡DANOS TU DIRECCIÓN, HAY QUE IR A BEBER ALGÚN DÍA!
SEEE... BEBER CON YUKIJI, ¡SI!
HEE... YOSHITSUNE, VEO QUE AUN SIGUES RUBORIZADO.


¡¡LO SIENTO!! ¡ESTOY OCUPADA!




¡YUKIJI!
¡NUNCA ME CASARÉ SI ME INVOLUCRO CON ELLOS!


¡ESPERA UN MINUTO, YUKIJI!
¿TE ACUERDAS DE ESTE SÍMBOLO?






IE TEAM
......


¿NO RECUER-DAS NADA SOBRE ESTA COSA?
¿CÓMO QUIÉN LO CONOCÍA O QUIÉN LO HIZO?




¡¡LO SIENTO, ESTOY OCUPADA!!

9




......
¿QUÉ ES LO QUE PASA CON ELLA...?
YUKIJI ...


DRA. ICHIHARA SETSUKO . . .
Oficina Jurídica Fiscal Nakatsugawa
Ichihara Setsuko
PO 101, Tokio-to, Chiyoda-ku, Hitotsubashi
Teléfono: 3230-54XX
Fax: 5210-76XX


ASÍ ES. SOY ABOGADA DE LA OFICINA JURÍDICA DE NAKATSUGAWA. UN PLACER.
SOY NIIKURA, UN ABOGADO TAMBIÉN.


GRACIAS POR TOMARSE UN TIEMPO EN SU APRETADA AGENDA PARA REUNIRSE CON NOSOTROS. COMO LE DIJE A USTED POR TELÉFONO...


CLAC
AQUI ESTÁ SU CAFÉ.


CLAC

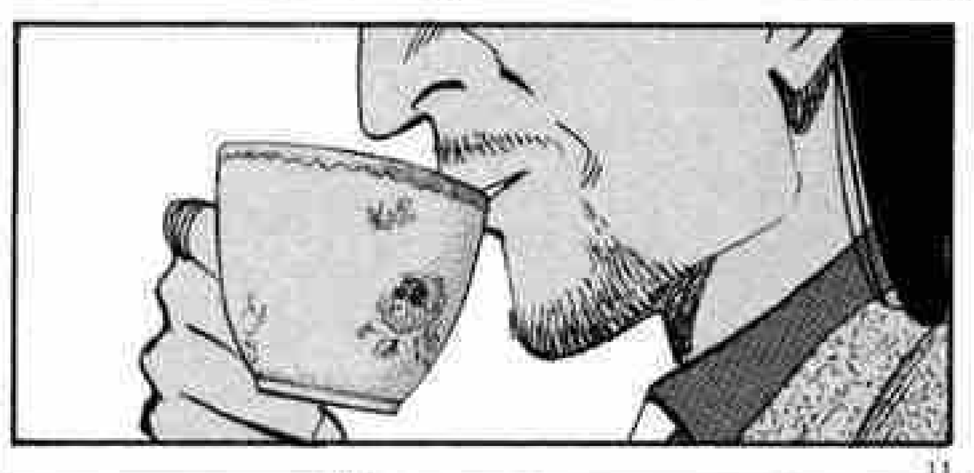



COMO LE DIJE POR TELÉFONO, HEMOS ESTADO RECIBIENDO MUCHAS DEMANDAS.
LAS DEMANDAS VIENEN DE LOS PADRES QUE QUIEREN A SUS HIJOS E HIJAS DE VUELTA.


STIR STIR


¿CÚAL ES SU REACCIÓN A ESTO?


TAP




INSHUU ...


SI NO TENEMOS UNA RESPUESTA APROPIADA VAMOS A TOMAR LAS MEDIDAS NECESARIAS SR... ER... MAJOUMME...?


MANJOUMME INSHUU.
DISCULPEME POR EL NOMBRE DIFÍCIL.


HABLANDO DE DIFÍCIL, SU ORGANIZACIÓN . . .


¿CÓMO SE LLAMA EXACTAMENTE?

12

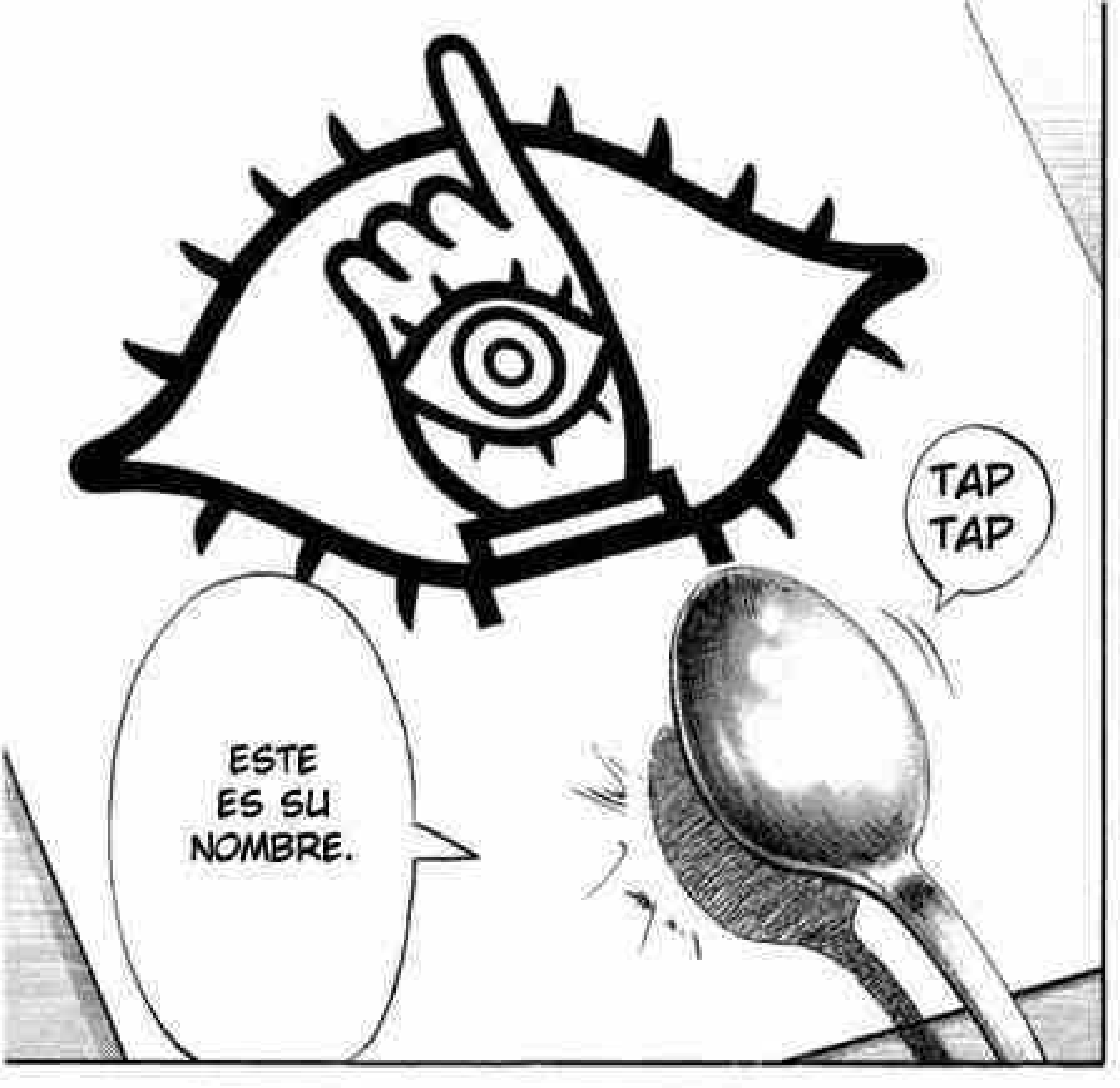

¿NOMBRE?


SI. NOMBRE... TIENEN UN NOMBRE, ¿CIERTO?


¿PARA QUÉ NECESITAMOS UN NOMBRE?


¿NO NECESITAN UN NOMBRE PARA SER RECONOCIDOS POR LA SOCIEDAD?


BIEN DOCTORA ICHIHARA . . .
SI NECESITA UN NOMBRE . . .


TAP TAP
ESTE ES SU NOMBRE.


........


ESTE REPRESEN-TANTE SUYO QUE LLAMAN "AMIGO"...
¿ME DIRÍA SU NOMBRE?


" AMIGO "
"AMIGO" ES "AMIGO".


¿ENTONCES NO PIENSA DECIRMELO BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA?


ESCUCHE DOCTORA ICHIHARA...


"AMIGO" NO RESTRINGE NI LIMITA A AQUELLOS QUE SE UNEN A SU LADO.
ELLOS SIMPLEMENTE SE REÚNEN AL LADO DE "AMIGO", ESO ES TODO.


¿QUÉ ES "AMIGO"?


"AMIGO" ES UN HOMBRE QUE POSEE UNA GRAN AMISTAD.



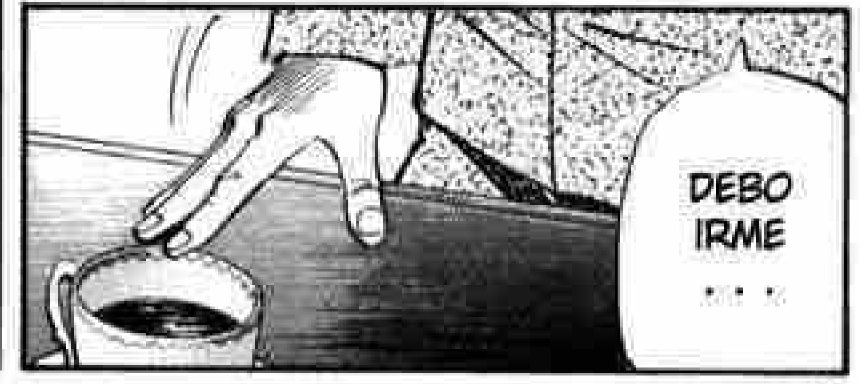

¿AMISTAD?

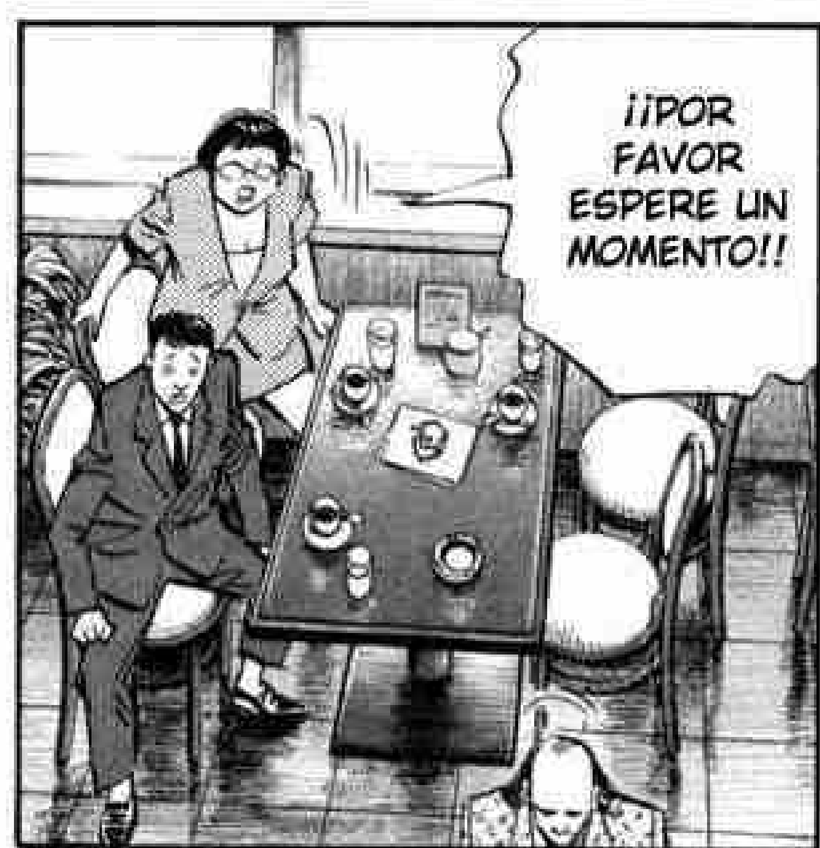

EL PRIMERO QUE PENSÓ EN ESTO.
TAP


EL PRIMERO AL QUE SE LE PERMITIÓ USAR ESTO.
TAP


¿ENTIENDE DOCTORA ICHIHARA?


.....?


DEBO IRME . . .


¡¡POR FAVOR ESPERE UN MOMENTO!!






¿QUÉ LE PASA?
MMM... ¿DÓNDE LO HE VISTO ANTES?


¿QUÉ?


EH... BUENO . . .
TENGO EL PRESENTIMIENTO DE HABERLO VISTO ANTES.


EL DEFINE LA PALABRA "ESPELUZNANTE" A LA PERFE...

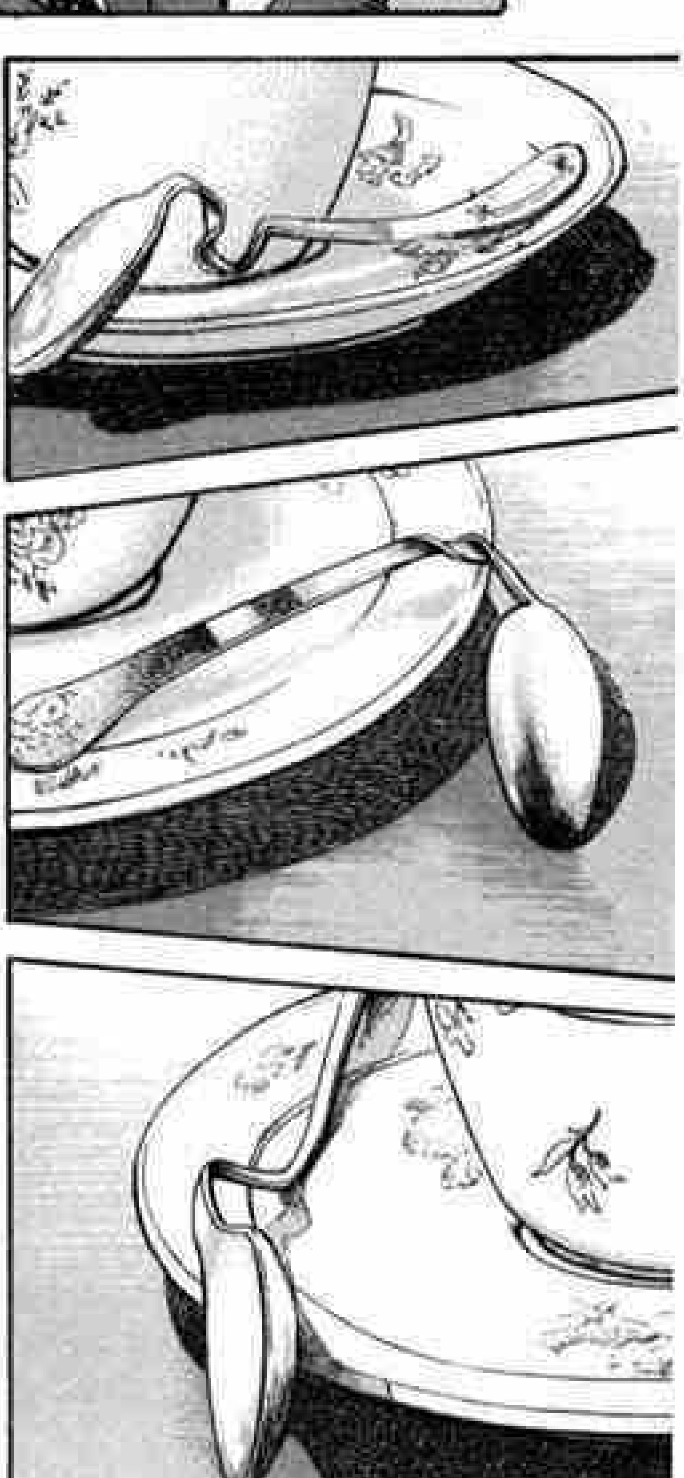

!?


¡¡N... NIIKURA KUN!!
¿QUÉ PASA, DRA. ICHIHARA?


¡¡MIRA!!
¡AHHHH!




¡¡LAS CUCHARAS!!




酒


BUUAAA
......


ドサ
雪印牛乳
小倉あんぱん


AH... BIEN-VENIDO.

17


OH . . .


ASI QUE ESTO YA NO ES UNA LICORERÍA . . .


YUKIJI ...




...QUIEN
LO HIZO.

QUIEN
HIZO ESE
SÍMBOLO
. . .







www.mcanime.net
MARS
TRADUCCIÓN: 2pado
EDICIÓN: robin-dt
CORRECCIÓN: robin-dt
1ra división
IINF
By: Robin_dt


KING mart
¿QUIERES DECIR QUE REALMENTE NO LO RECUERDAS, KENJI?
N... NOU.
ES INCREÍ-BLE.
ESTABAS OBSESIONADO CON ESO, REUNIR AMIGOS BAJO ESE LOGOTIPO.
SIEMPRE GRITANDO ACERCA DE "LA PROTECCIÓN DE LA PAZ EN EL MUNDO"...
S..SI, PERO TU SABES, ERA SÓLO UN NIÑO EN AQUEL ENTONCES...
¿Y PORQUE QUIERES RECORDAR LAS HISTO-RIAS DE NUESTRA INFANCIA?
DONKEY ESTA ...
MUERTO ...


PERO LA COSA ES... ¡QUE PROBABLEMENTE EL NO SE SUICIDÓ!
NO PUEDO CREER QUE UN CHICO COMO EL SE HAYA SUICIDADO.

LO LEÍ EN EL PERIÓDICO.

EL ME ENVIÓ UNA CARTA JUSTO ANTES DE MORIR...


......

¡ME PREGUNTABA SI ME ACORDABA DE ESTE SÍMBOLO!

¡¡EXISTE LA POSIBILIDAD DE QUE DONKEY SE HAYA METIDO EN ALGÚ TIPO DE PROBLEMA ACERCA DE ESTE SÍMBOLO!!
ASI QUE DÍMELO SI TU LO RECUERDAS, YUKIJI.

2


¿QUIÉN CREÓ ESTA COSA...?
OTCHO LO HIZO.
O. . .
AHORA HARÉ UN SÍMBOLO SÓLO PARA NOSOTROS.
¡ES EL SÍMBOLO DE NUESTRA AMISTAD!


TODO AQUEL QUE CONOZCA ESTE SÍMBOLO ES UN VERDADERO AMIGO.
CAPÍTULO 12:
"OTCHO"


JA JA JA
OTCHO ...



5


ESO ES... ¡¡AHORA LO RECUERDO!!
¡FUE OTCHO!


!!
¡¡BIENVE-NIDAS A KING-MART!!


!!BIENVENIDAS¡¡
OH ...


¡SEÑORRR!
¡USTED DEBE SALUDAR CON PROPIEDAD A SUS CLIENTES!


OH... ES CIERTO.
¿QUIÉN ES ESE?


ES EL INSPECTOR DE ZONA DE LA CADENA KINGMART.
YA VEO. INSPECTOR FRANQUICIA.


BUENO, ME VOY A CASA.
AH... ESPERA UN SEGUNDO...


SEÑOR, POR LO QUE HE VISTO, PARECE PENSAR QUE LA REGISTRADORA ES UN ÁREA SOCIAL
UM... UH...

6


KENJI
VINE PORQUE ME PARECISTE SERIO, BUSCANDO LA VERDAD ACERCA DE TODO ESTO. ¡VE A LA OFICINA JURÍDICA!


TENGO UNA AMIGA LLAMADA ICHIHARA ALLÍ.
A LAS DOS DE LA TARDE VÍCTIMAS DEL CLUB DE ESTE "AMIGO" VAN A REUNIRSE PARA UNA EXAMINACIÓN DE REPORTE.


P... PERO...
¡EJEM!


¿QUÉ ES LO QUE SE SUPONE QUE VOY A HACER ALLÍ?
NO ES QUE TENGA NADA QUE...


DILES TODO LO QUE SABES.
ESTOY SEGURA QUE TU TESTIMONIO SERÁ DE GRAN AYUDA.


ESTE GRUPO DE GENTE PARECE MUY PELIGROSO...
...PERO SÉ QUE TÚ PUEDES HACERLO.


VINE PORQUE SABÍA QUE PODRÍAS.




ADIOS.
AH... YUKIJI . . .


¡¡EJEM!!
!!


¿PUEDO HABLAR UN SEGUNDO CON USTED, SEÑOR?
ER... ¿SÍ?
YUKIJI...
YUKIJI... LA NIÑA MÁS FUERTE DEL MUNDO.
¡¡¡YYYAAAAA!!!


¡AHORA DENME SU MEJOR GOLPE, YANBO, MABO!
¡¡NO SOPORTO A LOS ABUSONES COMO USTEDES!!

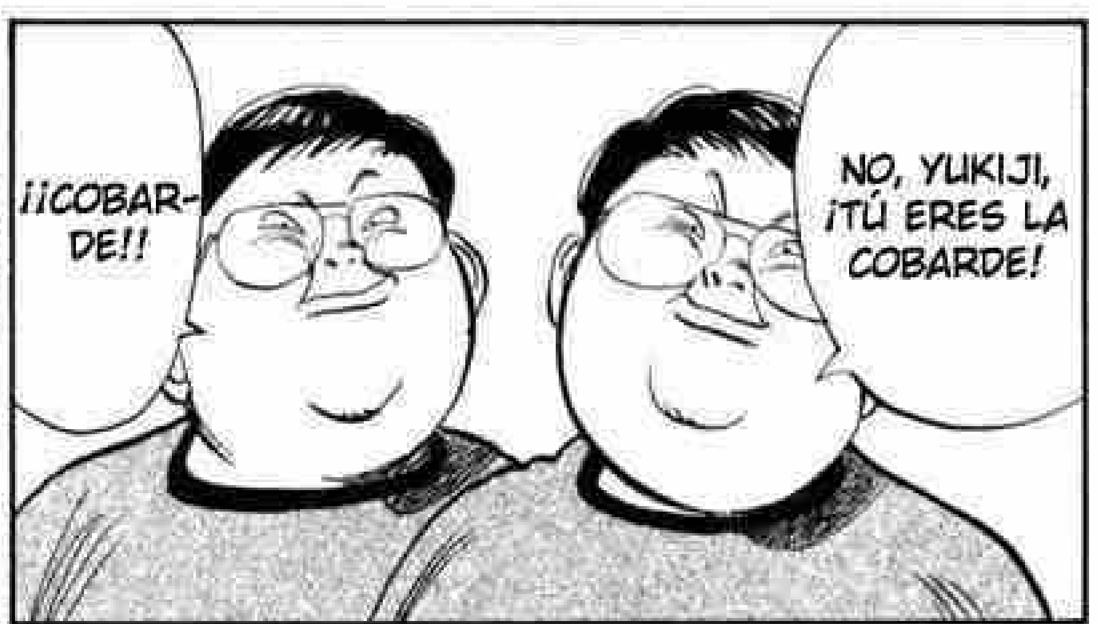

¡DEMONIOS! ¡¡MALDITA!!
¡¡CHICA ESTÚPIDA!!


¡¡VAMOS COBARDES!! ¡LES GUSTA APROVECHARSE DEL DÉBIL...
¡¡PERO NO PUEDEN HACER NADA EN CONTRA DEL FUERTE!!

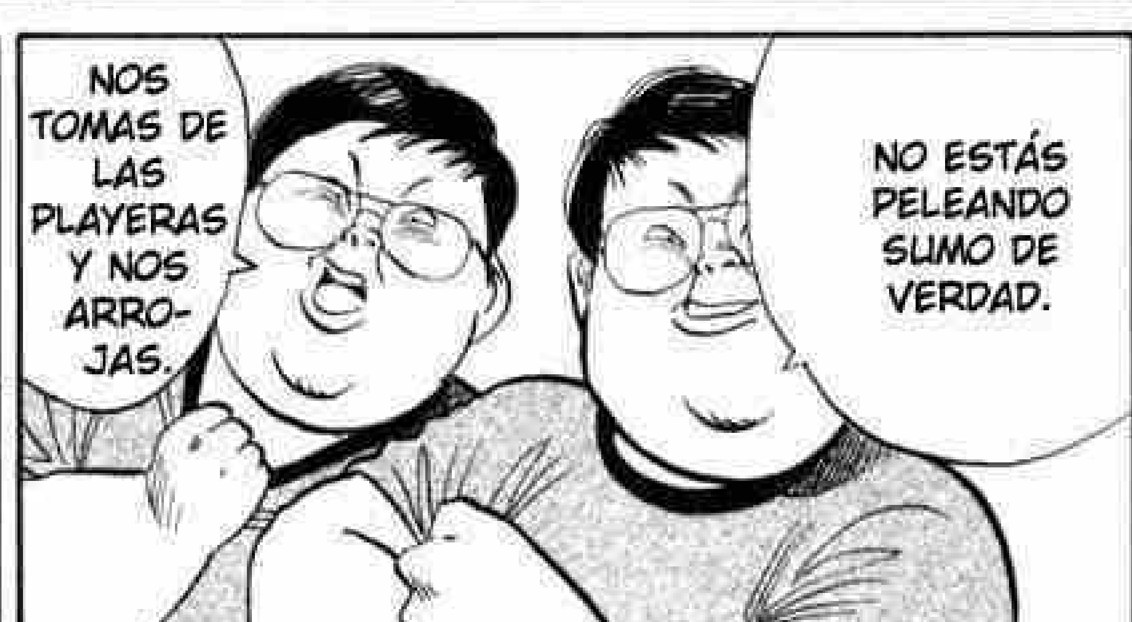

GRRR
BSP BSP


¡YAHA!
¿¡SÍ!?


¡HMPH!
¿QUÉ? ¿QUIEREN QUE LOS DERROTE DE NUEVO?


NO, YUKIJI, ¡TÚ ERES LA COBARDE!
¡¡COBAR-DE!!


¿¡CÓMO!?


NO ESTÁS PELEANDO SUMO DE VERDAD.
NOS TOMAS DE LAS PLAYERAS Y NOS ARRO-JAS.


¿Y ESO QUÉ?




¡TIENES QUE PELEAR SUMO DESNUDO!
ENTONCES... ¡¡TAMBIÉN TIENES QUE QUITARTE LA CAMISA!!



¡VAMOS! ¿QUÉ SUCEDE?
¡¡APRESURATE Y QUITATELA!!







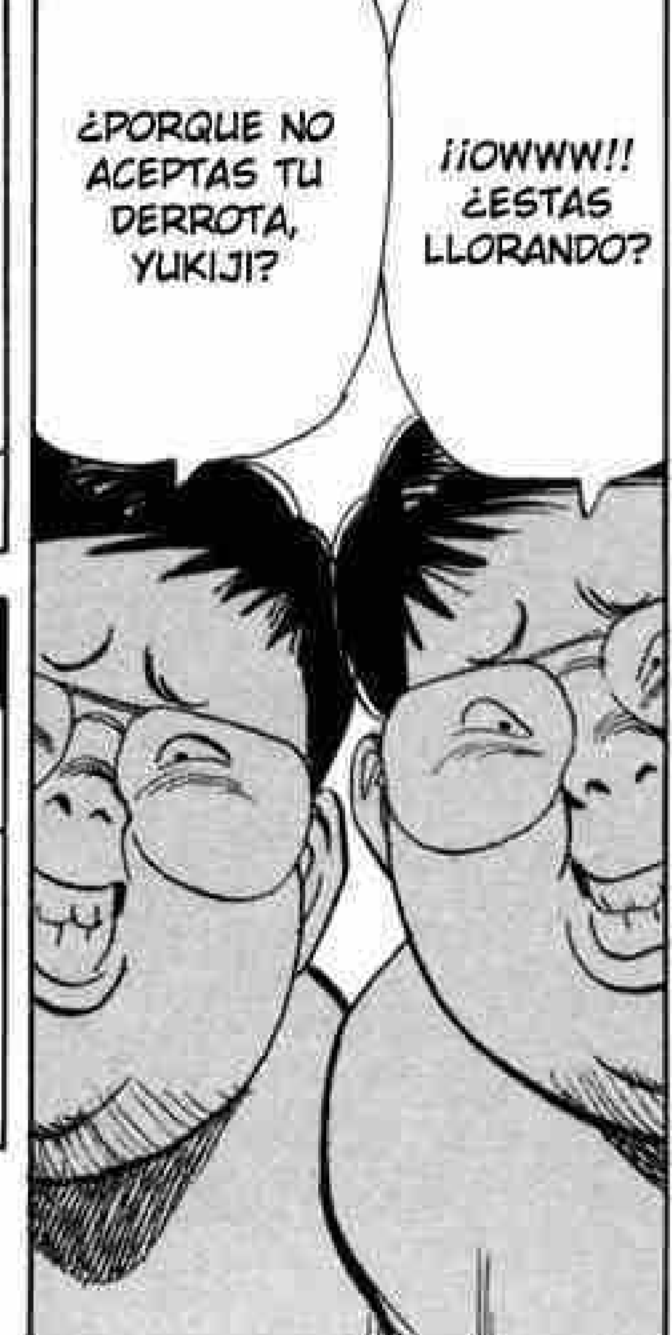








¿QUÉ PASA? ¿NO VAS A QUITARTELA?
MUY MAL. ¡¡ENTONCES TE RINDESSS!!



¡¡OWWW!! ¿ESTAS LLORANDO?
¿PORQUE NO ACEPTAS TU DERROTA, YUKIJI?

¡¡VAMOS, QUÍTA-TELA!!
¡VAMOSSS!


¿QUÉ ESTÁS HACIENDO?
¡QUÍTATELA AHORA!


¡SI NO LO HACES, LO HAREMOS NOSOTOS!
VAMOS VAMOS.
¡¡¡DETENGANSE!!!


¿MHH?


¡¡¡WHOAAAA!!!

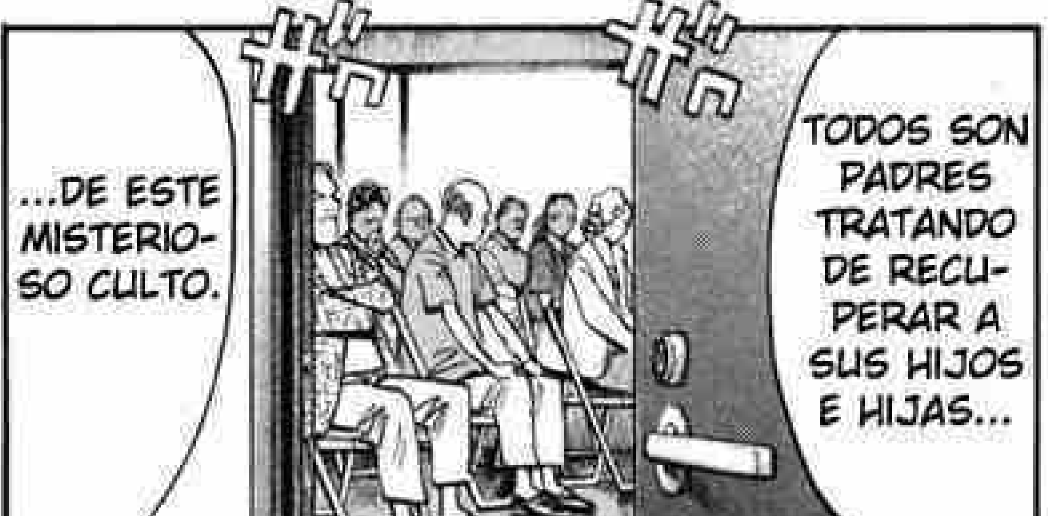



KENJI ...


........

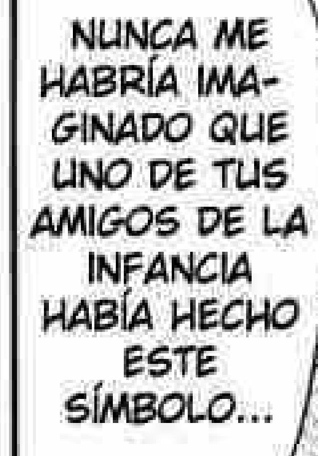

TAP
TAP
GRACIAS POR ESPERAR.
OH... SEGURO.


HAY MUCHAS PERSONAS.
SI QUE LAS HAY.


TODOS SON PADRES TRATANDO DE RECUPERAR A SUS HIJOS E HIJAS...
...DE ESTE MISTERIOSO CULTO.


¿ENCONTRASTE ALGO... ACERCA DE OTCHO?


GRACIAS YUKIJI, HA SIDO UNA GRAN AYUDA.


NUNCA ME HABRÍA IMAGINADO QUE UNO DE TUS AMIGOS DE LA INFANCIA HABÍA HECHO ESTE SÍMBOLO...


OCHIAI NAGAHARU.
ACTUALMENTE DESAPARECIDO...


.........




ESTE ES UN RECORTE DE PERIÓDICO DE HACE 9 AÑOS.


HOMBRE DE NEGOCIOS DESAPARECE EN TAILANDIA
¿Accidente en la Jungla?
ESTE HOMBRE DESAPARECIDO ERA TU AMIGO OTCHO.


¿HA ESTADO DESA-PARECIDO DESDE ENTON-CES?


NO, FUÉ ENCONTRADO UNA SEMANA DESPUÉS.
PERO NO HAY INFOR-MACIÓN SOBRE LO QUE LE PASÓ DURANTE ESE TIEMPO.


RENUNCIÓ A SU COMPAÑÍA JUSTO DESPUÉS DEL INCI-DENTE.
Y TAMBIEN... TENÍA UNA ESPOSA Y UN HIJO EN JAPÓN, PERO SE DIVORCIARON UN MES ANTES DEL ACCIDENTE.


¿QUÉ HIZÓ DESPUÉS DE RENUN-CIAR A SU COM-PAÑÍA?

15


NO PUDE ENCON-TRAR NADA SOBRE ESO.
EN DEFINI-TIVA, TODO ES MUY SOSPE-CHOSO.


PERO NO PUEDO CREER...
...QUE EL OTCHO QUE YO CONOCÍA...


AH... ES HORA DE QUE ME VAYA.
¿YA RECIBISTE UNA LLAMADA DEL "KENJI" DEL QUE TE HABLÉ?


NO, AUN NO.
OH...


¿EL VENDRÁ, CIERTO?
SERÍA DE GRAN AYUDA SI LO HACE.


LO HARÁ.
ESTOY SEGURA DE ESO.


GRACIAS A TODOS POR ESPERARME.

16


VENDRÁS... ¿CIERTO, KENJI?


COMO AQUELLA VEZ . . .


酒
¡MIRE ESTO SEÑOR! SUS VENTAS DE LA NOCHE...
¡¡ESTO ES LA MITAD DE LA TIENDA RIVAL A 200 METROS!!


INCLUSO LA TIENDA DE CIGARROS DE LA ESQUINA ESTÁ HABLANDO DE UNIRSE A UNA FRANQUI-CIA.
SI ESTO CONTINÚA ASÍ VAMOS A TENER QUE TERMINAR NUESTRO CONTRATO CON USTED.


YA... VEO.




TE ENFRENTASTE A YANBO Y MABO A PESAR DE QUE SABÍAS QUE NO PODRÍAS CON ELLOS.

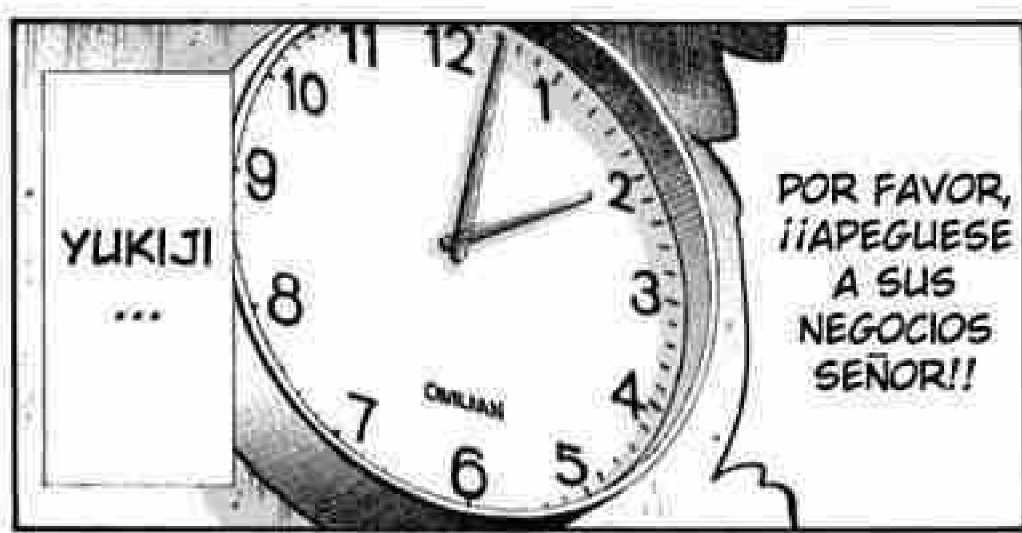

AUNQUE FUISTE VENCIDO Y AMORATADO
. . .


Y CUANDO YO SOLLOZABA Y BALBUCEABA, TÚ VOLTEASTE Y ME DIJISTE:
NO LLORES YUKIJI...


VUELVETE NUESTRA AMIGA, ¡¡Y AYUDANOS A DEFENDER LA JUSTICIA!!




......


POR FAVOR, ¡¡APEGUESE A SUS NEGOCIOS SEÑOR!!
YUKIJI ...


NO SOY LA MISMA PER-SONA...
QUE SOLÍA SER ...
......


www.mcanime.net
MARS
TRADUCCIÓN: 2pado
EDICIÓN: robin-dt
CORRECCIÓN: robin-dt
11a división
IINF
By Robin_dt



Shouhei
Retiro
SI.... ¿KOUNO-KUN...?
ACERCA DEL CUMPLEAÑOS DE SHOUHEI-CHAN...
¿QUÉ CREES QUE LE GUSTARÍA?
CAPÍTULO 13:
"CHOU-SAN"


¿PEEKABOO?
¿QUÉ ES ESO?


¿EH? ¿UN MONSTRUO DE VIDEO-JUEGO?
¿POPULAR CON LOS NIÑOS?


OH... NUNCA ME LO HABRÍA IMAGINADO.
BUENO, UN PEEKABOO. VOY A BUSCARLO.

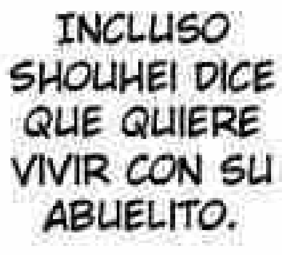

ADIOS
OH... PADRE...


¿HA PENSADO EN LO QUE LE DIJE ANTES?


AH... SI, PERO... KOUNO-KUN, AGRADEZCO TU PREOCUPACIÓN.
VENGA A VIVIR CON NOSOTROS.


AGRADEZCO TU PREOCUPACIÓN, PERO DUDO MUCHO QUE MI HIJA QUIERA VIVIR CONMIGO.
SI LO DESEA PUEDE VENIR Y HABLAR CON YUMIKO ALGUNA VEZ...


NO, ESTOY ACOSTUMBRADO A VIVIR ASÍ. NO ES NECESARIO QUE TE PREOCUPES POR MÍ.
PADRE ...


INCLUSO SHOUHEI DICE QUE QUIERE VIVIR CON SU ABUELITO.



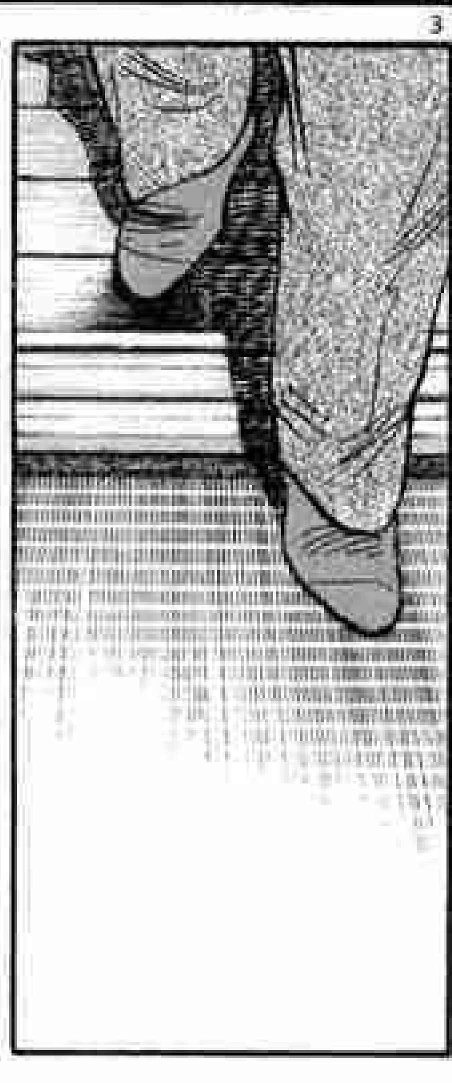

........


DILE A SHOUHEI QUE ESPERO CON ANSIAS SU CUNPLEAÑOS ¿DE ACUERDO?
AH... PADRE.


CLICK ...



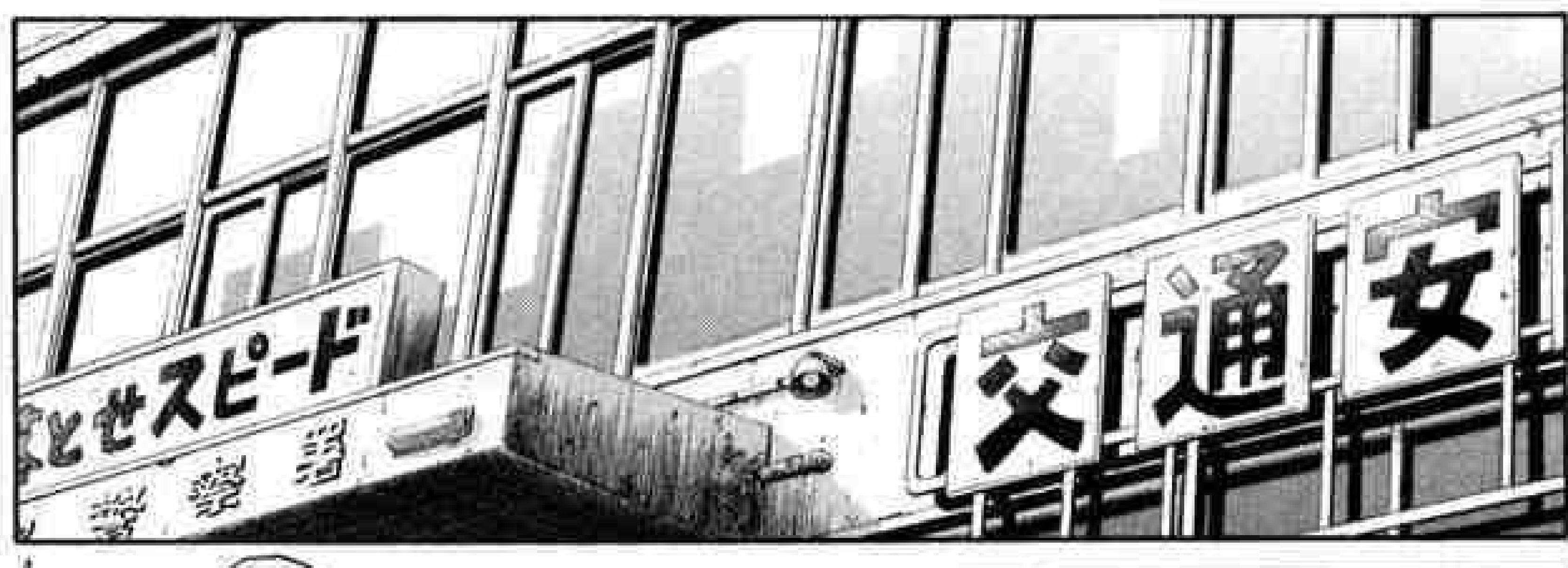












とせスピード
交通安

TOY
CERATOPS
TOY
CERATOPS


CHOU-SAN.


OH, HOLA YAMA-SAN.
¿QUÉ HAY EN LA BOLSA?


UN PEEKABOO.


¿PEE-KABOO?


¿QUÉ? ¿NUNCA HA OÍDO HABLAR DE ÉL? ES UN GRAN ÉXITO CON LOS PEQUEÑOS.
ESO ES ALGO QUE TENDRÍA QUE SABER CHOU-SAN, EL GRAN ESPECIA-LISTA.


YA SABES. TIENES QUE SABER DE ESTAS COSAS SI ERES UN POLICÍA.


EXACTA-MENTE.


POR CIERTO, YAMA-SAN, ¿TIENES ALGO DE TIEMPO LIBRE?


Peanut


ESTO SE PONDRÁ SOLITARIO...


¿HUH?


TU RETIRO... NO FALTA MUCHO...


PROBABLE-MENTE PIENSES QUE YA ERA HORA.
NAHH... DENTRO DE UNA SEMANA YA NO PODRÉ ESCUCHAR TUS GRITOS NUNCA MÁS....


UNA SEMANA... ES POR ESO QUE QUERÍA HABLAR CONTIGO.

6


¿HMM?
A PARTIR DE LA PRÓXIMA SEMANA HAY UN CASO REALMENTE MAGNÍFICO QUE ME GUSTARÍA QUE TOMARAS.


OHH ...
ES ACERCA DEL PROFESOR SHIKISHIMA, DE LA ESCUELA DE INGENIERÍA OCHANOMIZU.


SI...
EL CASO DE LA FAMILIA DESAPARE-CIDA, ¿CIERTO?


POR CIERTO YAMA, ¿CUÁL FUÉ EL RESULTADO DE LA AUTOPSIA PRACTICADA AL ALUMNO DEL PROFESOR SHIKISHIMA?
EL QUE TENÍA TODA LA SANGRE DEL CUERPO DRENADA.


AH... ¿ESO?
YA NO DEPENDE DE LA JURIS-DICCIÓN DE LA POLICÍA.


EXPLÍCATE


EL LABORATORIO DE VIRUS DE LA UNIVERSIDAD DE TOKIO ESTA INVESTIGANDO ESO. NO ES UN CASO, ES UNA ENFERMEDAD.
¿EN-FERME-DAD?


LOS EFECTOS SE ASEMEJAN A UN VIRUS PROVE-NIENTE DE ÁFRICA.
Y AVERIGÜA-MOS QUE ESE ESTUDIANTE VISITÓ ÁFRICA JUSTO ANTES DE MORIR.


ENTONCES, ¿ENCON-TRARON EL VIRUS?


BUENO, ACABO DE IR AL LABORATORIO A ESCUCHAR TODOS LOS DETALLES.


ME PUSE ALGO NERVIOSO. PENSABA QUE PODRÍA INFECTARME.


AL MINISTERIO DE SALUD LE ESTÁ DANDO UN ATAQUE AL CORAZÓN POR ESTO.
AUNQUE ESO NO ES ALGO CON LO QUE NOSOTROS TENGAMOS QUE LIDIAR.


......


SE QUE TE DIJE QUE LA DESAPARICIÓN DEL EL PROFESOR SHIKISHIMA Y LA MUERTE DEL ESTUDIANTE PODRÍAN ESTAR RELACIONADAS...
AHORA REALMENTE CREO QUE SON DOS INCIDENTES SEPARADOS.


PERO VIENDO LAS CARACTERÍSTICAS DE TODO ESTO...
¿HUH?


PUEDE QUE SEA ALGO TAN GRANDE QUE DE RISA.


¿QUÉ QUIERE DECIR?


EN LOS TIEMPOS EN QUE ESTAMOS... SE PUEDE DAR UNA GUERRA BACTERIOLÓGICA.


OH.. DUDO QUE ...
MIRA ESTAS DOS FOTOGRAFÍAS.


?


UNO DE ELLOS ESTABA PINTADO EN LA PUERTA TRASERA DEL PROFESOR SHIKISHIMA.




Y EL OTRO...


EN LAS CAMISETAS QUE LOS ESTUDIANTES DE SHIKI-SHIMA VESTÍAN...




¿Y QUÉ SIG-NIFICA ESTE SÍM-BOLO?


¿SABES ALGO ACERCA DE "AMIGO"?


¿EH?
ESTE ES EL SÍMBOLO DE UN GRUPO DE PERSONAS QUE SE REUNEN EN TORNO A UNA PERSONA LLAMADA "AMIGO".


¿QUIÉN ES ESTE "AMIGO" ...?
¿EL LÍDER DE UN CULTO O ALGO ASÍ?


LO DUDO. ANDUVE BUSCANDO, PERO NO PUDE ENCONTRAR QUE ES LO QUE ESTÁ TRATANDO DE HACER..
TODO LO QUE SE...


ES QUE DURANTE LA INVESTIGACIÓN DE LA DESAPARICIÓN DE SHIKI-SHIMA...
SE DESCUBRIÓ QUE SU HIJA HABÍA CONSEGUIDO PARTICIPAR EN UN EXTRAÑO GRUPO.



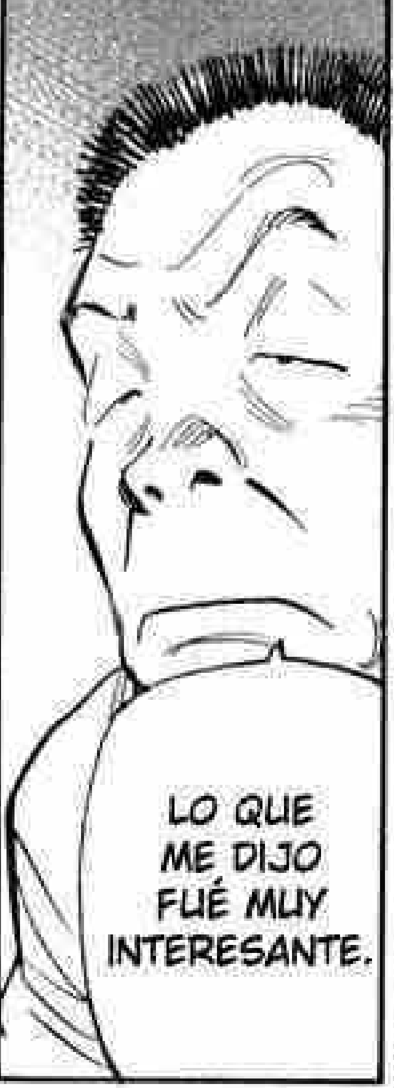

ESE EXTRAÑO GRUPO ES PROBABLEMENTE EL DE "AMIGO".


YA VEO ...


ME SORPRENDIÓ. ESTE GRUPO ES LO SUFICIENTEMENTE GRANDE COMO PARA RESERVAR EL BUDOKAN.
TAMBIÉN HAY UN GRUPO DE PADRES, CUYOS HIJOS FUERON ARRASTRADOS HACIA ESE GRUPO, TRATANDO DE CREAR UN EQUIPO JURÍDICO.


MMM. NUNCA HE OÍDO ACERCA DE ELLO.
DE CUALQUIER MANERA ESTOS GRUPOS SE HACEN GRANDES SI LOS PIERDES DE VISTA.


ADEMÁS, LE PREGUNTÉ A UN TEOLOGISTA SI SABÍA LO QUE ESTE AMIGO ESTABA BUSCANDO.
YA VEO ...


LO QUE ME DIJO FUÉ MUY INTERESANTE.


Y... ¿QUÉ FUE LO QUE TE DIJO?


EL TEÓLOGO DIJO...
¿"AMIGO" ...?


MMM, ¿ES UNA SECTA O NO...?
BUENO, PASANDO POR LAS PAUTAS QUE ESTOY INVESTIGANDO, NO PUEDO DECIRLE SI LO ES O NO.




SIN EMBARGO ...
Y ESTO ES SÓLO POR RUMORES, CLARO ESTÁ.


COMO SEA, HAY UN RUMOR QUE DICE QUE TIENEN UNA PEQUEÑA PELEA CON LA GENTE DE "PIERRE'S HEART".
PERO TE REPITO QUE SÓLO SON RUMORES.

*PIERRE'S HEART = CORAZÓN DE PIERRE



















12




AHH ...


VEAMOS ...
SI, EL DIJÓ QUE SABÍA DE SU REPRE-SENTANTE.


¿QUÉ?
¿ÉL CONOCÍA A "AMIGO"...?


EL HOMBRE ES UN TONTO INCURABLE, DECÍA...
FUÉ UN ESTUDIANTE EN SU MOMENTO, CON UNA BAJA MOTI-VACIÓN Y UN ESPIRITÚ DÉBIL...


¿CÓMO LO CONOCIÓ?

13


FUÉ HACE 17 AÑOS...
LOS DOS ESTABAN ESTUDIANDO BAJO DE CIERTO GRUPO RELIGIOSO.


¿CIERTO GRUPO RELIGIOSO?




PERO CÓMO NO ERA EL LUGAR QUE ESTABA BUSCANDO, EL MAESTRO PIERRE SE RETIRÓ.
FUÉ ENTONCES CUANDO EL MAESTRO PIERRE CREÓ UN NUEVO CULTO BAJO SU PODER...




¿CÚAL ERA EL NOMBRE DE ESE HOMBRE?
¿EL MAESTRO PIERRE NUNCA SE LO DIJÓ?


SI.


¡¡POR FAVOR, DIGAME CUAL ERA SU NOMBRE!!
¡¡OH, SI!! EL TEÓLOGO ME DIJO OTRA COSA TAMBIÉN.


PODRÁ HABER MUCHAS DE ESTAS NUEVAS RELIGIONES APARECIENDO, PERO SON NUMEROSOS LOS CASOS QUE DERIVAN DEL MISMO GRUPO CENTRAL.
ASI QUE ME APRESURÉ A LA CASA DE CULTO DONDE PIERRE ESTUDIÓ HACE 17 AÑOS.


ESTE HOMBRE SE RETIRÓ DE SU GRUPO HACE 17 AÑOS.
¿HACE 17 AÑOS...?
EN BUSCA DE LO EXTRAÑO


¿REGISTRO?
NO CREO PODER ENSEÑARLE ESO A UN POLICÍA.


ENTONCES SUPONGO QUE ESTARÁ BIEN.
¡¡POR FAVOR, NECE-SITO TU AYUDA!!


Y... ¿CUÁL ES EL NOMBRE DE ESTE ANTIGUO CREYENTE?


CUANDO FUÍ A LA DIRE-CCIÓN QUE ME DIÓ...


ESTA-BA...
ERA UN LUGAR MUY CERCANO A LA CASA DEL PROFESOR SHIKISHIMA, Y HABÍA SIDO CONVERTIDO EN UN ALMACÉN.


DIS-CULPE.
¿SI?

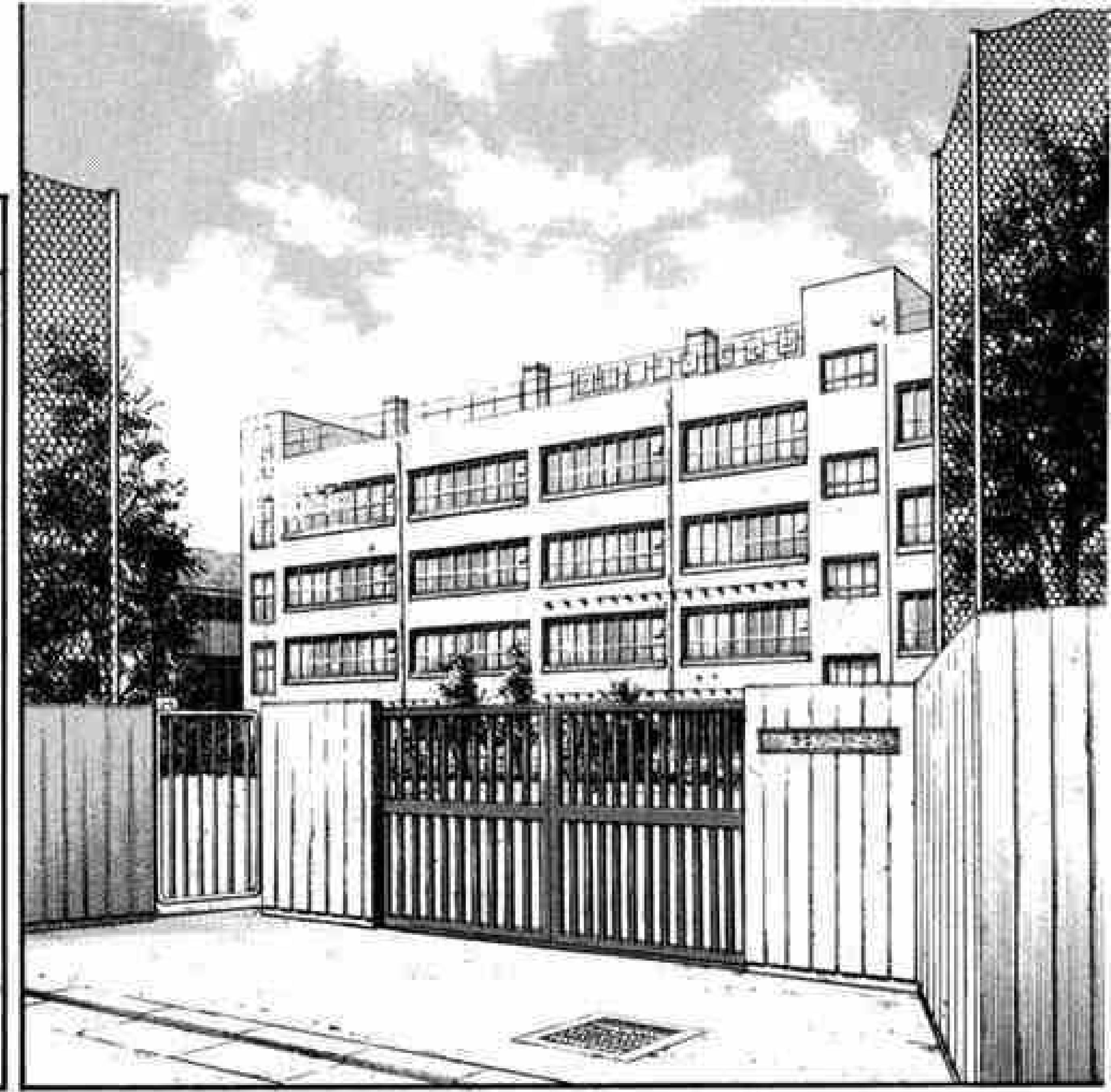

¿SABE SI ALGUIEN VIVÍA EN ESA CASA, ANTES DE QUE SE CONVIRTIERA EN UN ALMACÉN?
OH, CLARO QUE LO SÉ.


FUÉ HACE MUCHO TIEMPO...
TAL VEZ 15 AÑOS O MAS...

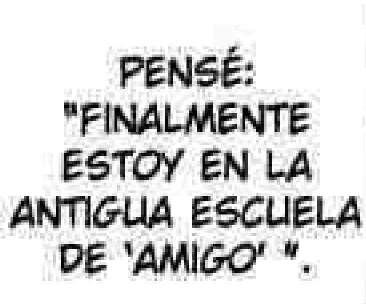

¿TENÍA LA EDAD DE UN CHICO QUE VA AL COLEGIO?


¿IBA AL COLEGIO?
ENTON-CES TAL VEZ FUERA A LA PRE-PARATO-RIA...


¡¡OH!! PERO ESA ES LA ESCUELA A DONDE IBA. JUSTO AHI.

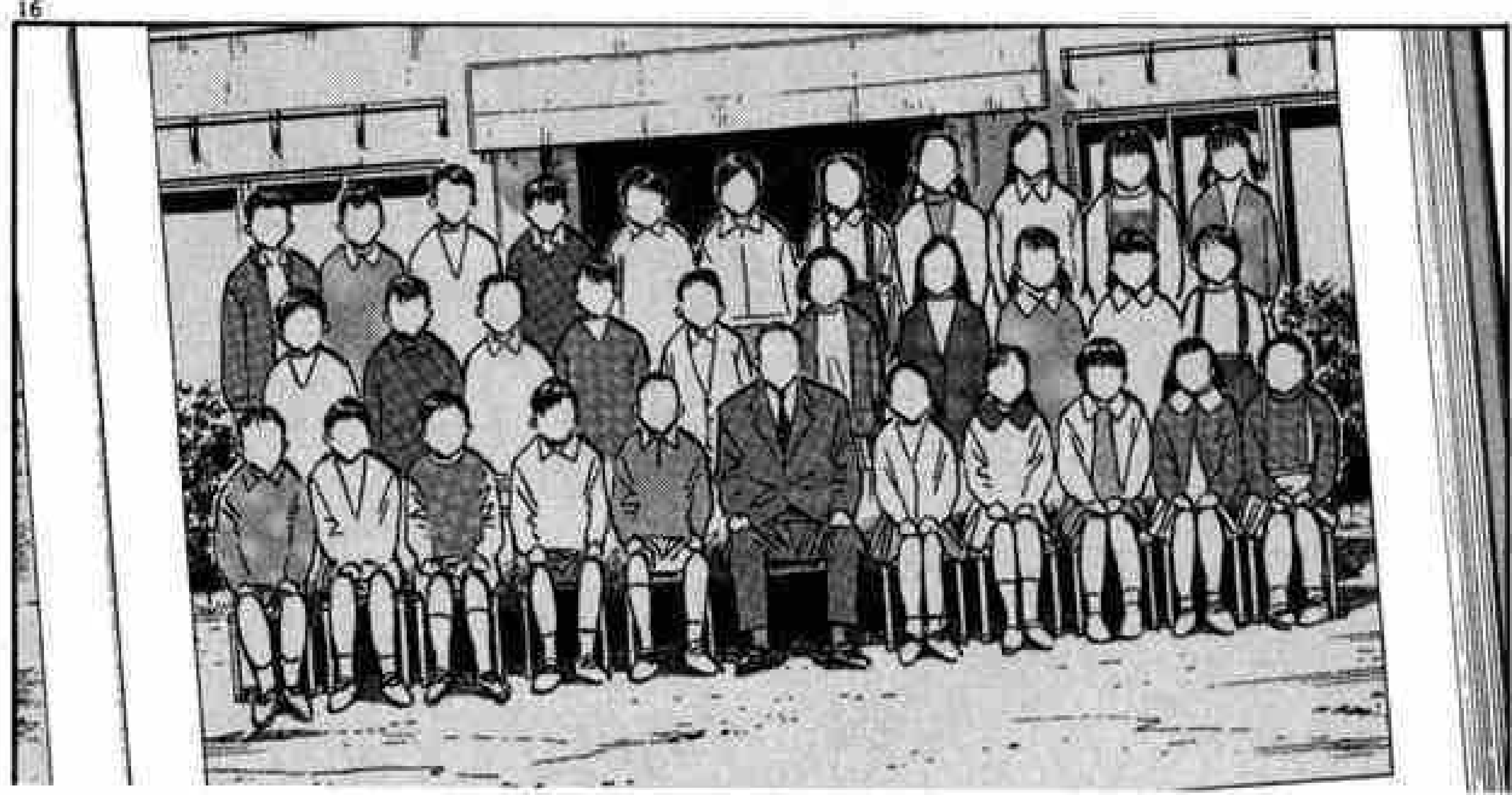





PENSÉ:
"FINALMENTE ESTOY EN LA ANTIGUA ESCUELA DE 'AMIGO' ".


TOMÉ TODOS LOS ANUARIOS DE ESA ÉPOCA Y BUSQUÉ A TRAVÉS DE ELLOS, PORTADA POR PORTADA.
FUE HACE 17 AÑOS, ASÍ QUE DEBERÍA RONDAR POR LOS TREINTA AHORA.













Y AHÍ ESTABA "AMIGO", COMO UN ESTUDIANTE DE PRIMARIA...


¿HUH?


¿ENDOU KENJI?
ESTA DIRECCIÓN ...


FLIP


¡¡ES EL MISMO!!


EL PROPIE-TARIO DE LA TIENDA DE CONVENIENCIA AL QUE LE PREGUNTAMOS SOBRE "AMIGO"...
POR FAVOR, UTILICE NUESTRA TIENDA SIEMPRE QUE QUIERA ¡¡KINGMART, DONDE PODRÁ SENTIRSE COMO UN REY!!!




¡¡FUERON COMPAÑEROS DE CLASE!!


www.mcanime.net
MARS
1ra división
IINF
TRADUCCIÓN: 2pado
EDICIÓN: robin-dt
CORRECCIÓN: robin-dt
By: Robin_dt


ELLOS ESTABAN EN LA MISMA CLASE.
LO SÉ PORQUE ESTÁN EN LA MISMA FOTO DE GRADUA-CIÓN.
"AMIGO"...
Y ENDOU KENJI...
KENJI, EL PROPIETARIO DE LA TIENDA Y "AMIGO" FUERON COMPAÑEROS DE CLASE.
HAH
HAH
HAH
CORRÍ DE NUEVO HACÍA LA TIENDA PARA PREGUN-TARLE ACERCA DE "AMIGO".
HAH
¿¡QUÉ ES LO QUE ESTÁ HACIENDO SEÑOR!?









LA PROPAGANDA DEL ONIGIRI ESTÁ EQUIVOCADA... EL PULPO VA A LA IZQUIERDA, EL SALMÓN A LA DERECHA!!

¡¡S...SI SEÑOR!!

## CAPÍTULO 14: "YAMA-SAN"

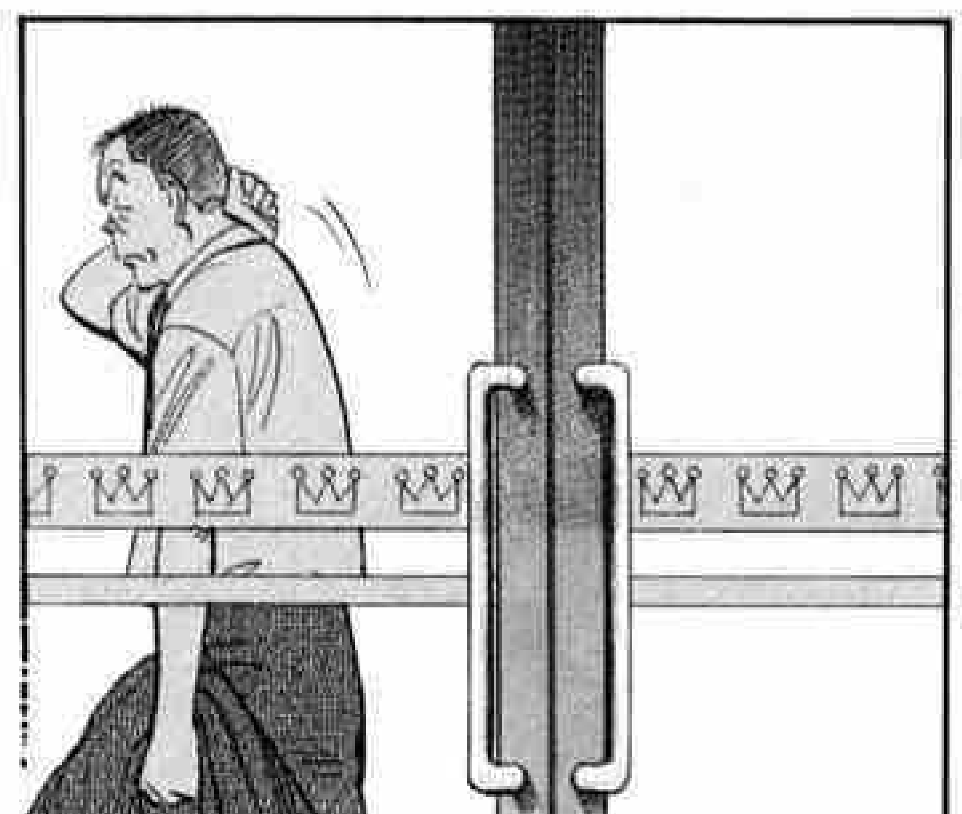

......
KENJI, EL DUEÑO DE LA TIENDA, ESTABA TENIENDO PROBLEMAS CON EL REPRESENTANTE DE SU COMPAÑÍA.
¿¡CUÁL ES EL LEMA DE NUESTRA COMPAÑÍA, SEÑOR!?


"¡K...KINGMART, DONDE USTED PODRÁ SENTIRSE COMO UN REY!"


¡ASI ES! EL CLIENTE ES EL REY... ¡USTED DEBE DE TENER EN CUENTA ESTO TODO EL TIEMPO!
¡AHORA REPITALO DE NUEVO, ANTES DE QUE SE LE OLVIDE!


"¡¡KINGMART, DONDE USTED PODRÁ SENTIRSE COMO UN REY!!








Y NO PUDO PEDIRLE RESPUESTAS A KENJI EN ESE MOMENTO...
¿Y ESO ES TODO LO QUE TIENE RESPECTO A LA INVESTIGACIÓN DE "AMIGO"...?


NO ...
?


HE IDO A INTERROGAR A SU MAESTRO DE LA ESCUELA PRIMARIA.


AH ...
¿Y...?


ME PLATICÓ UNA HISTORIA MUY PECULIAR.
¿PECULIAR?


RRR!!


PERDÓN
BIP

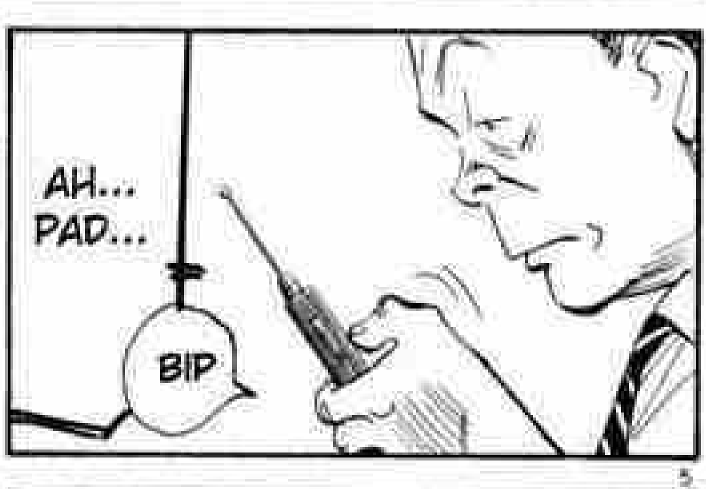

¿HOLA?
AHH... KOUNO-KUN...


NO. SÓLO ESTOY EN ALGUNAS COSAS DEL TRABAJO.
ESTOY A PUNTO DE SALIR PARA ALLÁ.


VOY A LLAMAR UNA VEZ QUE ESTE CERCA. ¿VAN A SALIR A VERME?
TENGO QUE DARLE ALGO...


POR FAVOR NO DIGA ESO PADRE, VENGA Y UNASE A NOSOTROS.


SHOUHEI HA ESTADO A LA ESPERA PARA PODER VER A SU ABUELITO.
ER... BUENO, LLAMARÉ MÁS TARDE.


AH... PAD...
BIP


......




HOY ES EL CUMPLEA-ÑOS DE MI NIETO.


OH, DE MODO QUE, ¿EL JUGUETE ESE DE PEEKABOO ES PARA...?


TOY
S... SIP.


ASÍ QUE IREMOS A LA CASA DE SU HIJA PARA UNA AGRADABLE E ÍNTIMA FIESTA DE CUMPLEAÑOS, ABUELO.
BUENO...


PROBA-BLE-MENTE NO...
¿POR QUÉ NO?


NO ME ENCUEN-TRO EN BUENOS TÉRMINOS...
...CON MI HIJA, YUMIKO.

6


¿CUÁL ES EL PRO-BLE-MA?
NO PARECE SER USTED...


NO... ME REFIERO A...
NADA FUNCIONA PARA NOSO-TROS...


¿QUÉ PASÓ CON SU HIJA?


¿QUÉ PASÓ...? BUENO...


PERO CUANDO ME DIRIGÍ HACÍA ALLÁ LLEVABA 2 HORAS DE RETRASO Y LAS ACTIVIDADES HABÍAN TERMINADO.


¿CONOCES LOS DÍAS DEPORTIVOS QUE TIENEN EN LA ESCUELA?
SI...


PROMETÍ QUE IRÍA A VER A MI HIJA EN EL RELEVEO QUE SE SUPONDRÍA QUE ELLA TENÍA...


BUENO, USTED SABE COMO ES EL TRABAJO DE UN POLICÍA...


LLEGUÉ 3 HORAS TARDE A LA CEREMONIA DE SU BODA.
......

7


SE SUPONÍA QUE LA ACOMPAÑARÍA EN EL CAMINO HACIA EL ALTAR...
PERO TODO ESO LO TUVO QUE HACER OTRO PARIENTE HASTA EL FINAL DEL BANQUETE.


......


Y CUANDO RECIBÍ LA LLAMADA DE QUE MI ESPOSA SE ENCONTRABA AL BORDE DE LA MUERTE...


LLEGUÉ AL HOSPITAL 4 HORAS TARDE.


YUMIKO NUNCA MÁS ME HABLÓ DESPUÉS DE ESO...







8



NO. ESTE NO ES MOMENTO PARA HABLAR DE TRABAJO...

CHOU-SAN...
YAMA-SAN, ME JUBILARÁN EN UNA SEMANA.

SIGAMOS HABLANDO ACERCA DE "AMIGO".

SOY UN TONTO INÚTIL QUE ESTÁ CONVENCIDO DE QUE PONER EL TRABAJO ANTES DE CUALQUIER OTRA COSA ES LA MEJOR MANERA DE VIVIR.
Y ESTE TONTO TE HABLA CON SUS AÑOS DE EXPERIENCIA....

.......

CUANDO EL PROFESOR DE KENJI Y "AMIGO" REMEMORÓ EL TIEMPÓ PASADO CUANDO LES ENSEÑO....

ESTE CASO PUEDE CONVERTIRSE EN ALGO MONSTRUOSO. NO... ¡¡PROBABLEMENTE YA LOS ES!!!
¡ASÍ QUE QUIERO QUE TOMES LAS RIENDAS!


ÉL ME DIJÓ:
CLASE DEL 71'....




AH...


¿NO RECUERDA NADA, SENSEI?


ESA FUÉ LA CLASE DEL INCIDENTE DE LA CUCHARA DOBLADA...

10


¿CUCHARA DOBLADA ...?
SI... ESO FUÉ UNA SORPRESA, ES LO QUE LE PUEDO DECIR.


TODAS ESTABAN RETORCIDAS Y MUTILADAS....

TODAS LAS CUCHARAS DE LA HORA DEL LUNCH EN LA CLASE...




















¿HOLA?




YUMIKO
...

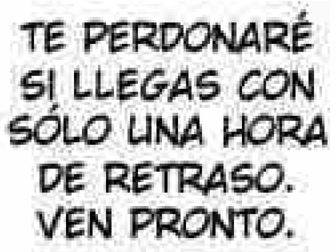
12


PADRE . . . .
......

LA FIESTA DE CUMPLEAÑOS DE SHOUHEI ESTA A PUNTO DE COMENZAR ...

VEN PRONTO.


¿E-ESTAS SEGURA... YUMIKO?


TE PERDONARÉ SI LLEGAS CON SÓLO UNA HORA DE RETRASO. VEN PRONTO.




......




BUENO ...
AHI ESTARÉ...




BLIP


YAMA-SAN...


¿QUÉ ES LO QUE HACE AQUI?


USTED ACABA DE DEJAR ESTE ASUNTO EN MIS MANOS.


YAMA-SAN...


Y AHORA IRÁ A VER A SU NIETO.



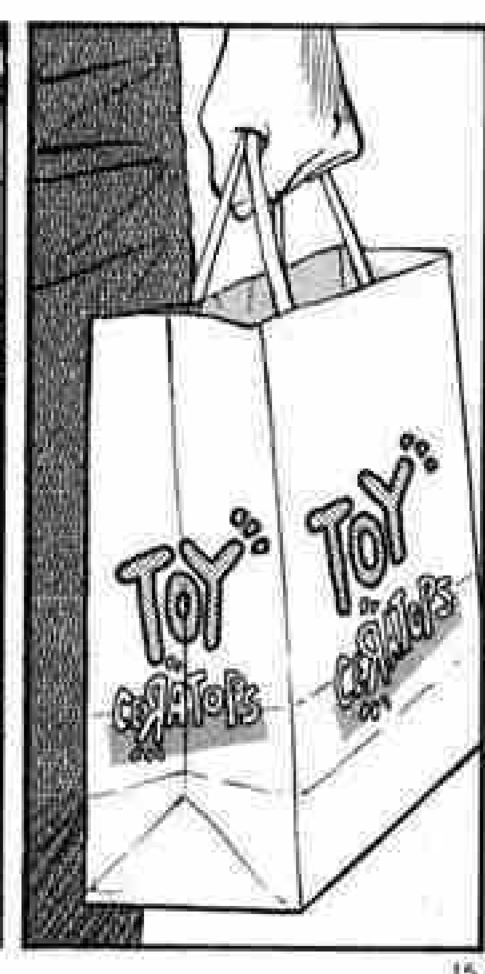

ME PREGUNTO... SI TODO EL TRABAJO ESTARÁ BIEN.


ト!
¡¡NO SE PREOCUPE, SÓLO VAYASE YA!!


GRACIAS, YAMA-SAN.
POR FAVOR NO DIGA ESO. SE SIENTE RARO QUE ALGUIEN ME DÉ LAS GRACIAS.






3.0M

TOY
TOY


LO SIENTO MUCHO. MIS PALABRAS ALENTÁNDOLO ANTES DE LOS MOLESTOS ACONTECIMIENTOS OCURRAN...
スピード

VESTUARIO

...SI. EL HOMBRE SABÍA DEMASIADO.

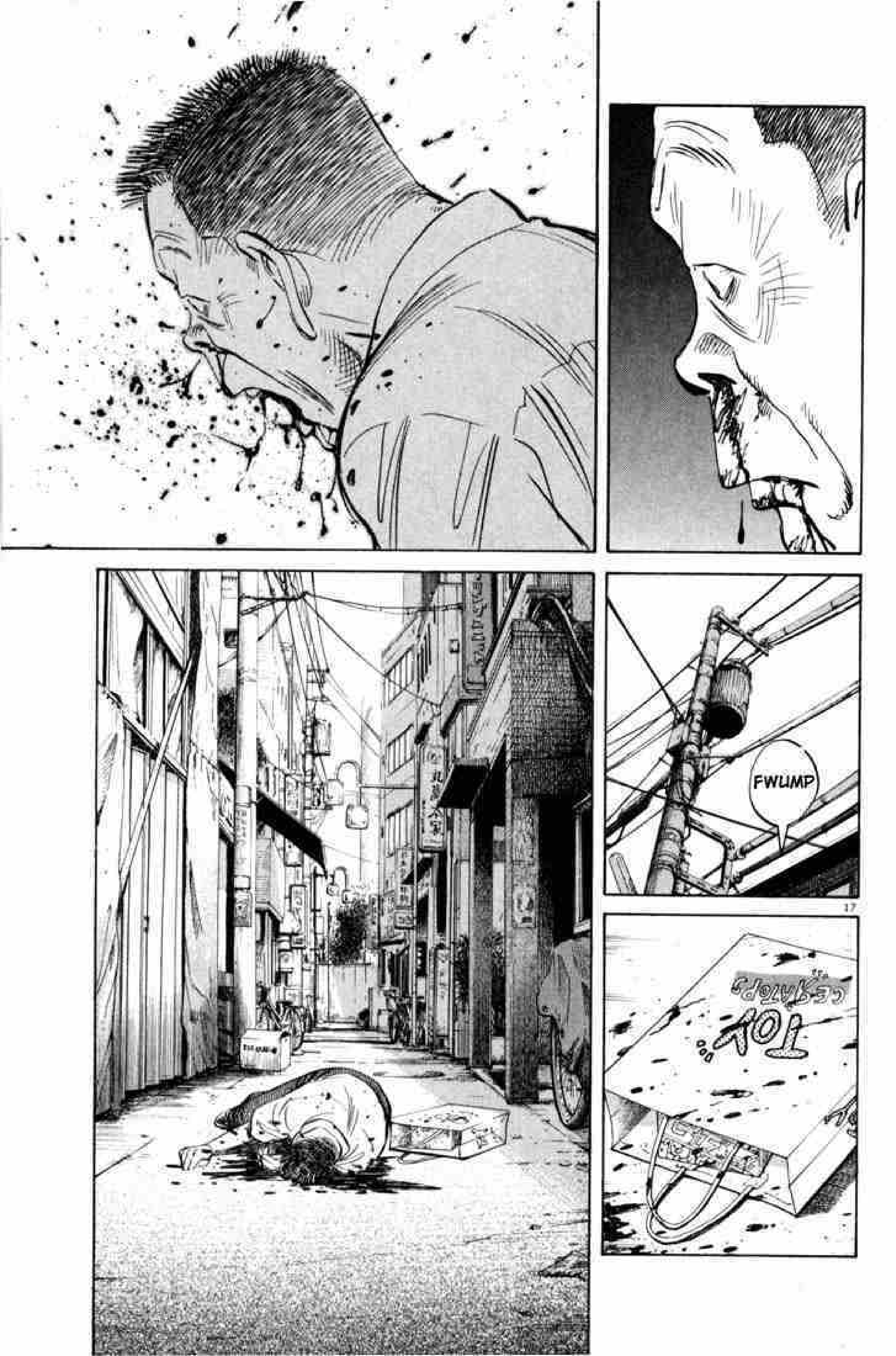
SI HUBIERA ENCONTRADO A "AMIGO" MÁS RÁPIDO, ESTO NO TENDRÍA...




16







FWUMP






MISTERIOSA MUERTE DE DETECTIVE: TODA LA SAGRE HABÍA ESCURRIDO FUERA DEL CUERPO.
FALTABA UNA SEMANA PARA SU JUBILACIÓN.
EN EL MOMENTO EN QUE TODO ESTO OCURRÍA...


AH... ¡¡BIENVENIDO A KINGMART!!
...YO NO TENÍA NI LA MÁS REMOTA IDEA.
PU


www.mcanime.net
MARS
TRADUCCIÓN: 2pado
EDICIÓN: robin-dt
CORRECCIÓN: robin-dt
11a división IINF
By: Robin_dt










**N. DEL T: SHOUJOS SON LOS MANGAS DE AMOR, GENERALMENTE PARA CHICAS MIENTRAS QUE SHONEN SON MANGAS DEPORTIVOS O DE AVENTURAS Y PELEAS.


PENSÉ, QUE QUIZÁS REALMENTE HABÍA PRÍNCIPES EN BLANCOS CABALLLOS...
CAPITULO 15:
"EL TIEMPO PARA LA EXTINCIÓN HUMANA"
2


¡¡HEY, DISCULPA!!
KING mart


OH... ¿SI?


¿ESTA FOTO-COPIADORA NO PUEDE HACER COPIAS DE TARJETAS?


SI... DISCÚL-PEME.
LA MÁQUINA SENCILLA-MENTE NO PUEDE COPIAR TARJETAS POR ALGU-NA RAZ...


AH ...




¿¡QUÉ DEMONIOS QUIERES, YUKIJI!?
PREGUNTANDOME "QUE DEMONIOS"... LO QUE QUIERO ES QUE SEAS REGAÑADO DE NUEVO POR TU INSPECTOR DE ZONA.


¡¡AQUÍ!! ¡¡PUEDES HACER EL RESTO!!


¿Q...QUÉ ES ESO?
REUNIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS


LA INVITACIÓN A NUESTRA REUNIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS.
¿REU-NIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS...?


¡¡6TO CURSO, CLASE 3!!
¡REUNIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA ESCUELA!


OH... VAYA.


DÉJAME DECÍRTELO, NO ESTOY PREPARANDO ESTO PORQUE QUIERA.


ODIO ESTE TIPO DE COSAS.
VOLVER A ENCENDER VIEJAS AMISTADES, A NUESTRA EDAD.


ELLOS SÓLO DIRÁN: "¡¡OH, NO HAS CAMBIADO NADA!!", Y BEBERÁN SU SAKE.
"¿QUÉ TAL TU MATRIMONIO? ¿CÓMO ESTÁN TUS NIÑOS?... ¡¡OCUPATE DE TUS PROPIOS ASUNTOS!!", LES RESPONDERÉ.


¿ASÍ QUE REALMENTE NO HAS TENIDO NADA DE SUERTE CON ESAS COSAS?
¿¡A QUÉ TE REFIERES CON "REAL-MENTE" ...!?


ER.... N-NADA...


DE ACUERDO. AÚN NO ME HE CASADO NI TENGO HIJOS.
PERO LO ÚNICO QUE TIENES TU ES UN BEBÉ QUE TU HERMANA DEJÓ CONTIGO.


LO QUE SIEMPRE PASA CUANDO CONOCES GENTE TRAS LARGOS PERIODOS DE TIEMPO ES DESILUSIONANTE. DESEARÍAS NO HABERLOS VISTO DESPUÉS DE TODO.


?


¡¡AQUÍ!! ESTOS SON LOS NOMBRES... ¡¡ENVÍALOS!!


LA DIRECCIÓN DE OTCHO ES UN MISTERIO, POR SUPUESTO.




¿QUÉ? ¿QUIERES QUE YO LOS ENVÍE?
¡NUNCA CREERÍAS EL TRABAJO QUE ME COSTÓ BUSCARLOS! ADEMÁS, ESA ES TODA LA GENTE DE LA QUE SE CONOCE SU DOMICILIO.


¡¡NO ES PARA SENTARSE, BEBER SAKE Y PONERSE NOSTALGICOS!!
¿OK? ¡¡ESO ES POR LO QUE ESTAMOS TENIENDO ESTA REUNÓN!!




ASÍ ES. EL HOMBRE QUE CREÓ ESTE SÍMBOLO EN SU INFANCIA ES IMPOSIBLE DE LOCALIZAR...


¿REALMENTE NO LO SABES?
¿DÓNDE ESTÁ ÉL...?


SÓLO NOS REUNIMOS PARA ENCONTRAR INFORMACIÓN SOBRE OTCHO, ¿LO ENTIENDES?


ADEMÁS, USANDO ESTE SÍMBOLO COMO LOGO, UN HOMBRE LLAMADO "AMIGO" HA CREADO UNA MISTERIOSA ORGANIZACIÓN...
...COMENZANDO POR REUNIR GENTE A SU ALREDEDOR Y HACIENDO COSAS EXTRAÑAS.

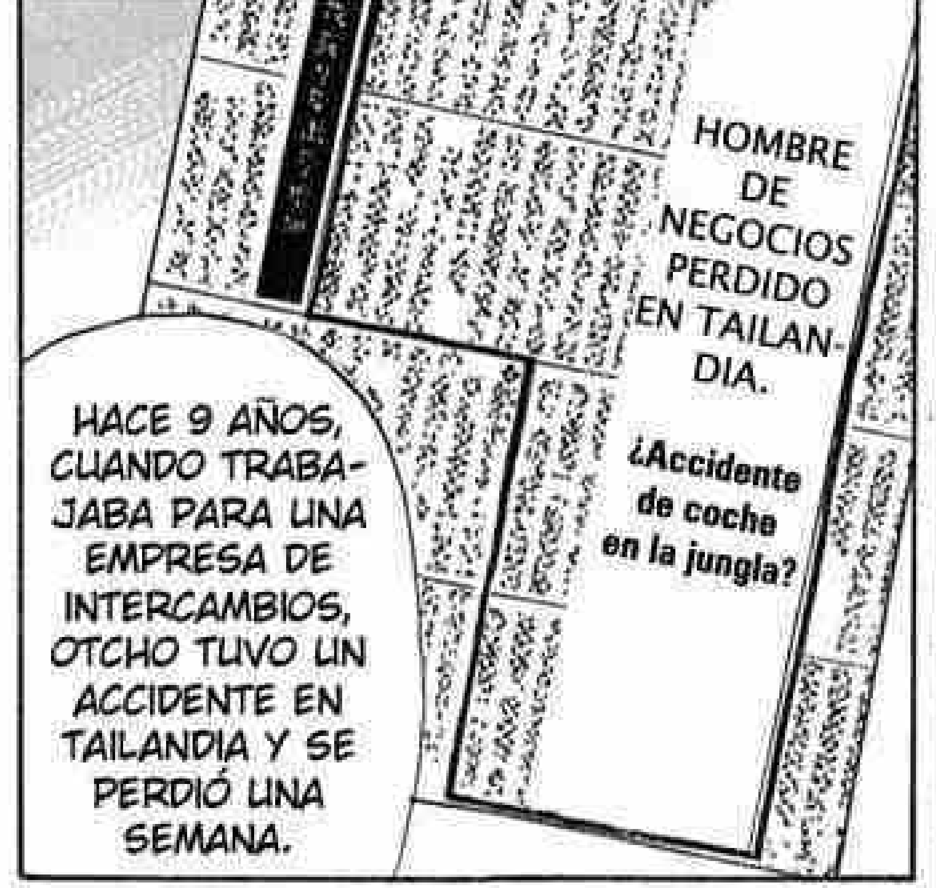

ADEMÁS, DONKEY SE SUICIDÓ...




¿QUÉ PIENSAS DE TODO ESTO?




.........


HOMBRE DE NEGOCIOS PERDIDO EN TAILAN-DIA.
¿Accidente de coche en la jungla?
HACE 9 AÑOS, CUANDO TRABA-JABA PARA UNA EMPRESA DE INTERCAMBIOS, OTCHO TUVO UN ACCIDENTE EN TAILANDIA Y SE PERDIÓ UNA SEMANA.

TE MOSTRARÉ ALGO MÁS DE INFORMACIÓN INTERESANTE.


TRAS EL ACCIDENTE, DEJÓ SU TRABAJO...
BUSQUÉ ALGUNAS COSAS PARA TRATAR DE AVERIGUAR LO QUE PASÓ DESPUÉS DE ESO.

¿Y...?

UN HOMBRE DE NEGOCIOS DE UNA EMPRESA RIVAL EN TAILANDIA QUE CONOCÍA BIEN A OTCHO, LE VIÓ HACE OCHO AÑOS.
¿DONDE?

EN LA INDIA.


¿EN LA INDIA?


ESE HOMBRE ME DIJO:


"FUÉ UN SHOCK, CRÉEME."


"CUANDO ME DÍ CUENTA, DUDÉ DE LO QUE VEÍAN MIS OJOS."
"TAN SÓLO LE LLAMÉ, SIN ESPERAR RESPUESTA, PERO REAL-MENTE ERA ÉL..."


"SUS ROPAJES LO DECÍAN TODO..."
"...PERO ESTO ES LO QUE ÉL ME DIJÓ:"


ME VOY AL TIBET.





OTCHO ...




¿POR QUÉ NO VIENES...?




¿EH?
A LA REUNIÓN DE VÍCTIMAS... ¿POR QUÉ NO VIENES?




OH... UH...




SI FUERAS EL VIEJO TÚ...




......




NO IMPORTA.... ENCÁRGATE DE LAS TARJETAS.
AH ...


ESCU-
CHA...
YO...


¡¡NO LO
DIGAS
...!!


YO
LO...


LOS
PRÍNCI-
PES EN
CABA-
LLOS
BLAN-
COS...
...NUNCA
DAN
EXCUSAS...
¡¡NUNCA!!


YO...UM... YA
SABES, TENGO
QUE CUIDAR DE LA
TIENDA...
TENGO QUE
ALIMENTAR A MI
MADRE Y A ESTA
BEBÉ...


SABES...
¿SABES
QUE SOLÍA
TOCAR EN
UN GRUPO?
INCLUSO
DEJÉ EL
GRUPO PARA
PODER
HACER
ESTO...

12






NO DEBERÍA HABER VENIDO...
¿EH?


NADA. ADIOS.


HEY... YUKIJI...




¿REALMENTE DEJASTE TU GRUPO...


?


...POR LA MISMA RAZÓN?



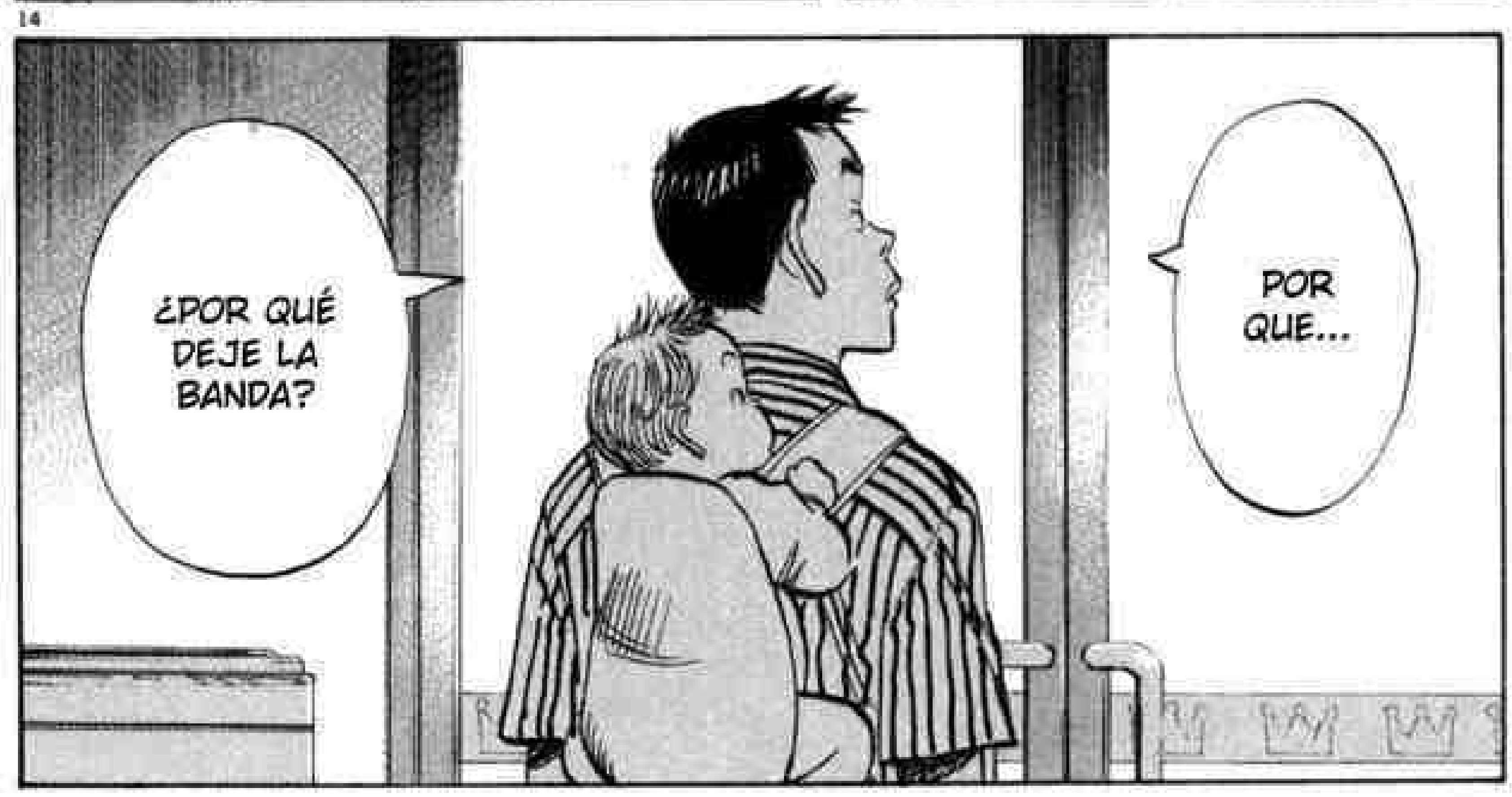

BATAN

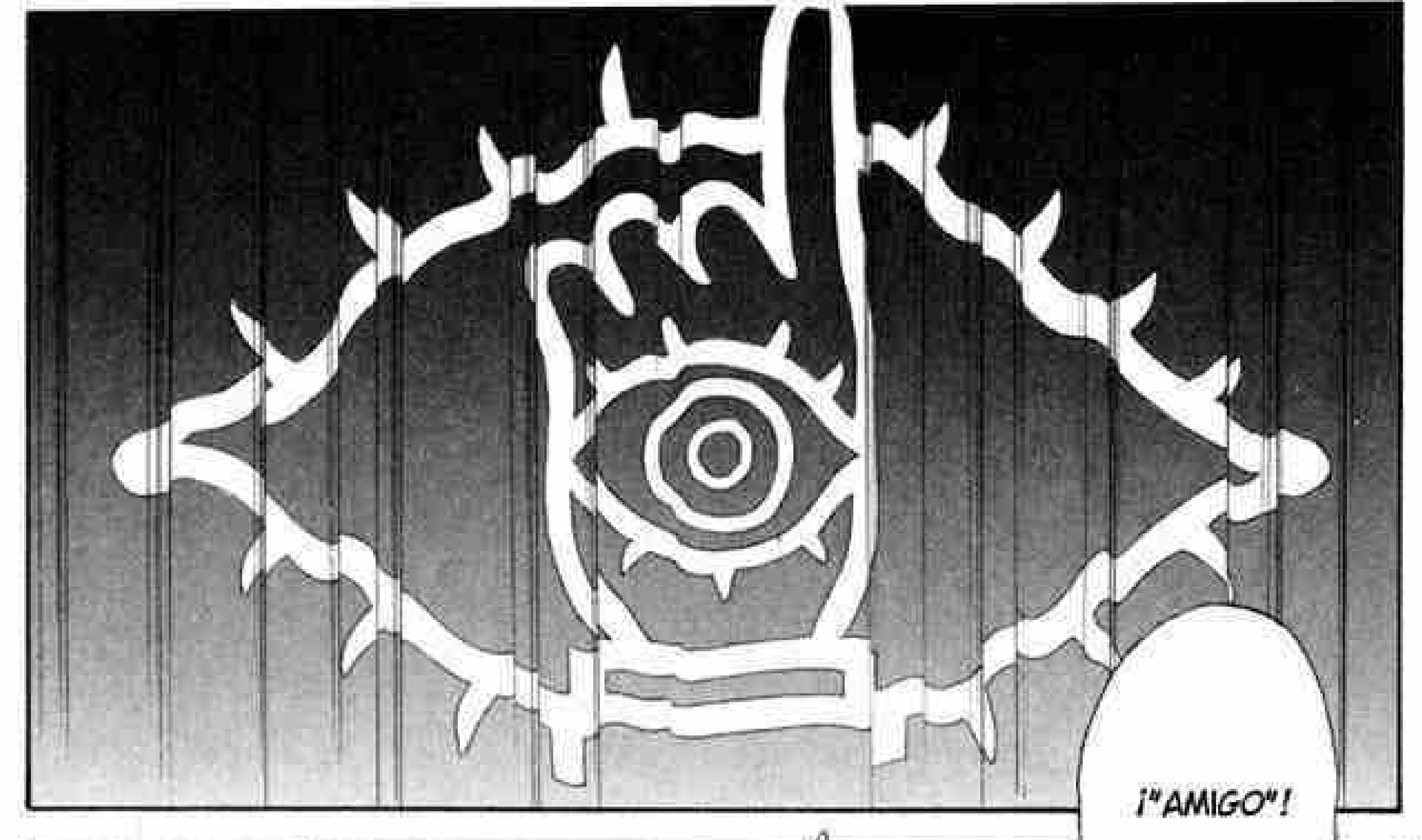



¿FUÉ ESE EL PORQUE...
...DE QUE DEJARÁ EL GRUPO?



14


POR QUE...
¿POR QUÉ DEJE LA BANDA?


¡"AMIGO"!


HAS DICHO QUE LOS LÍDERES DE OTRAS RELIGIONES ESTÁN SIENDO "PURIFICADOS" POR LA VOLUNTAD DEL COSMOS...

15


¿QUÉ ES LO QUE LA "VOLUNTAD DEL COSMOS" QUIERE QUE HAGAS, "AMIGO"?


¿QUÉ CREES TÚ QUE QUIERE QUE YO HAGA?


おおお
¡¡AHA!! DEBE SER LA UNIFICACIÓN DE LA RELIGIÓN.


UN MAGNÍ- FICO PLAN.
REALMENTE SEREMOS TODOS "AMIGOS".
UN MAGNÍFICO PLAN.


NO ES ESO...


¿EH?


EL COSMOS ME PIDIÓ QUE HICIERA DE MI SUEÑO UNA REALIDAD.


EL SUEÑO DE "AMIGO" ...
¿QUÉ TIPO DE SUEÑO ES ESE?


SUEÑOS
LOS SUEÑOS SÓLO PUEDEN HACERSE REALIDAD PARA AQUELLOS QUE CONTÍNUAMENTE ACTÚAN POR SUS IMPULSOS PRIMARIOS.

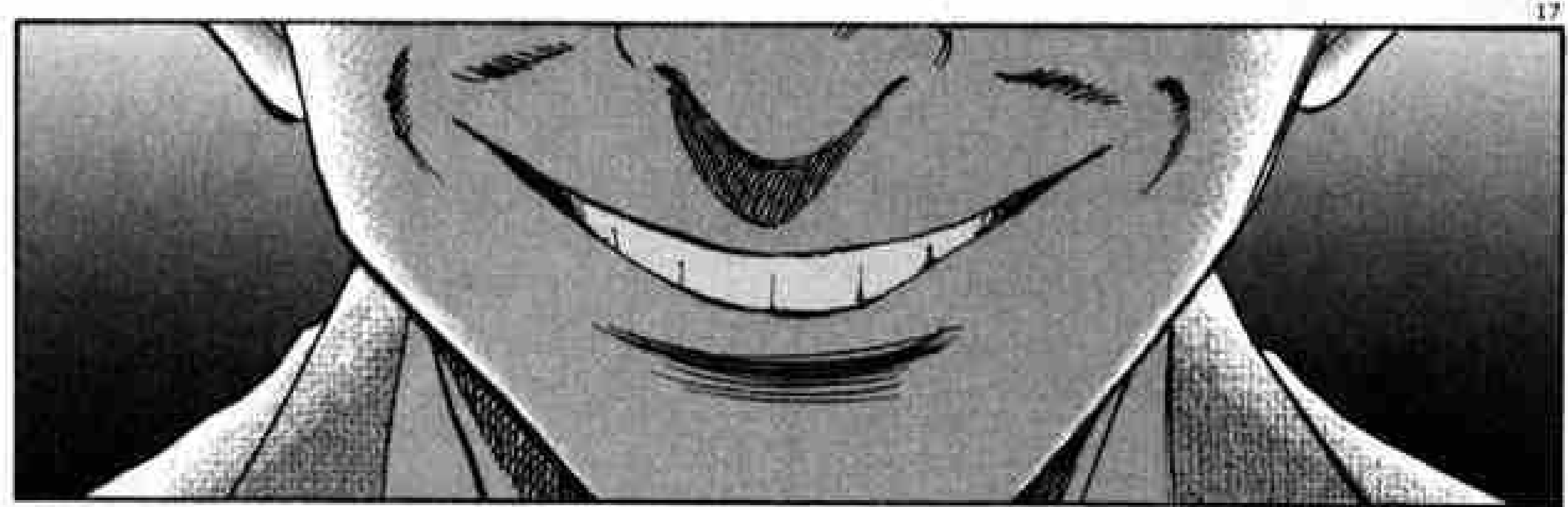

IMPULSOS PRI- MARIOS...
¿HAS TENIDO SIEMPRE ESE SUEÑO, AMIGO?

16


POR FAVOR, CUENTANOS ACERCA DE TU SUEÑO...

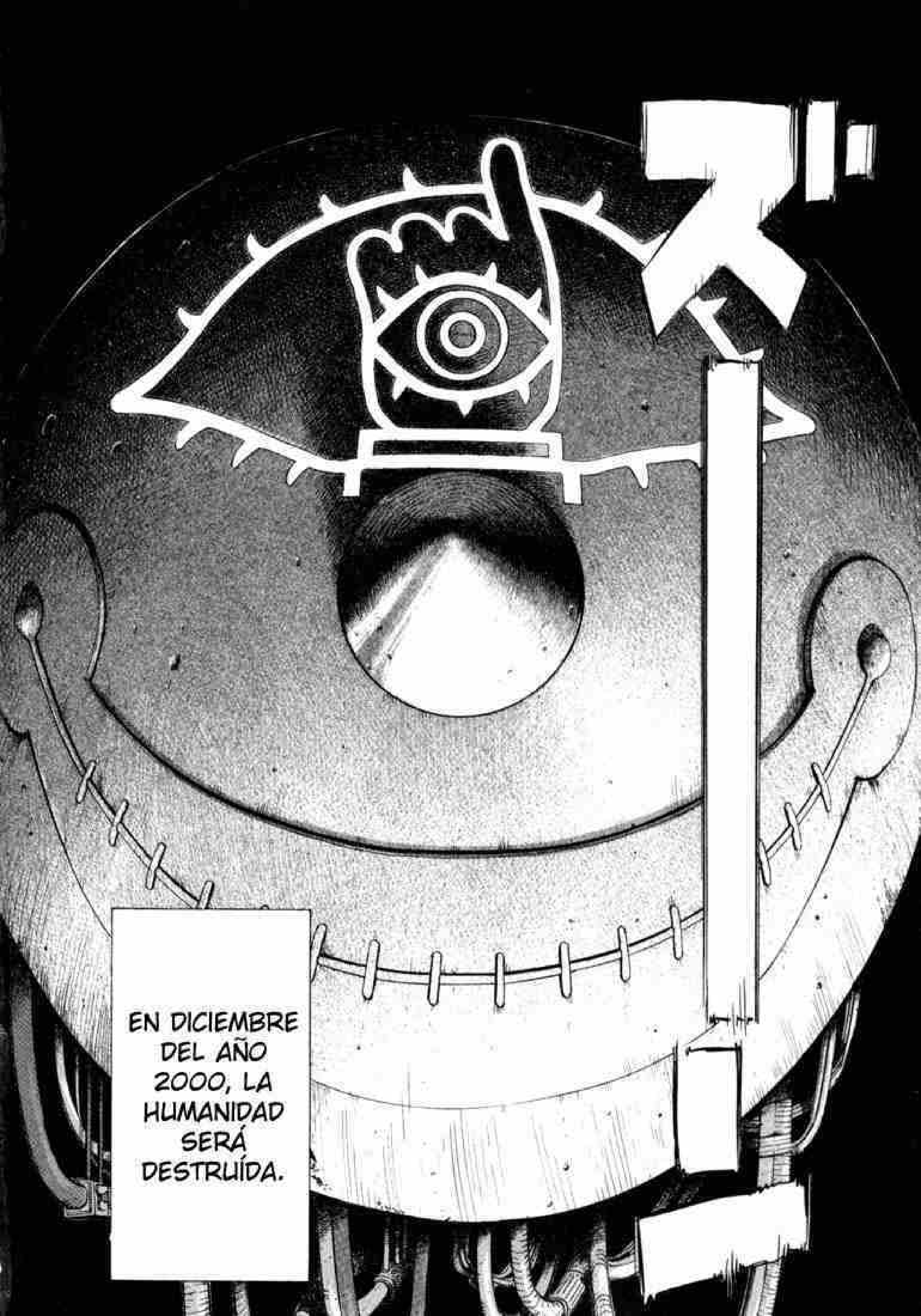
LA CONQUISTA DEL MUNDO.

17



ZUUUN ZUUUN ZUUUN

ズーズーズー


ズー
EN DICIEMBRE DEL AÑO 2000, LA HUMANIDAD SERÁ DESTRUÍDA.


www.mcanime.net
MARS
11a division
IINF
TRADUCCIÓN: 2pacdo
EDICIÓN: robin-dt
CORRECCIÓN: robin-dt
By: RObin_dt


¡¡AHHHHHH AHHHH AHHHH AHHHHHH!!
AAAH ... AAAH ...
WAH, WAH, WAH!!
WAWAWAWA WAWAWA!!
¿QUÉ PASA?
ESTABA GRITANDO OTRA VEZ.







2

NO TE PREOCUPES POR ESO. NO TE PREOCUPES.

HAWAII

# CAPÍTULO 16: "DIOS"


BUENO, UNA MALDICIÓN QUE NOS TENDRÁ PREOCUPADOS.
LOS SUEÑOS DE DIOS SE VUELVEN REALIDAD.


USTED DIJO QUE ESTE AÑO SERÍA EL ÚLTIMO PARA TOKU-SAN...
Y AHORA TOKU-SAN TUVO UN ACCIDENTE Y VA A MORIR EN EL HOSPITAL.


HEY, DIOS, ¿QUÉ TIPO DE SUEÑO TUVO AHORA?
¡¡DEJEN DE LLAMARME DIOS!!


¡¡¡Y NO ME REZEN!!!




VENIMOS A TRAERTE ALGO DE DESAYUNAR, DIOS.
HOY FUÉ DURO. NO PUDIMOS ENCONTRAR NADA BUENO.


COMÁN-SELO.
YO PUEDO ENCONTRAR MI PROPIO DESAYUNO.
HAWAII













SFX: APLAUSOS







4


























**CHUZA = TIRAR TODOS LOS PINOS DE UN SOLO TIRO.


ESO REAL-MENTE AYUDÓ.
SEGURO QUE LO HIZO.


OH... LO OLVIDABA.


NECESITO DECIRTE ALGO, HAMA-SAN.
AWAII


¿EHH... A MI?


TEN CUIDADO CON LOS CHICOS.

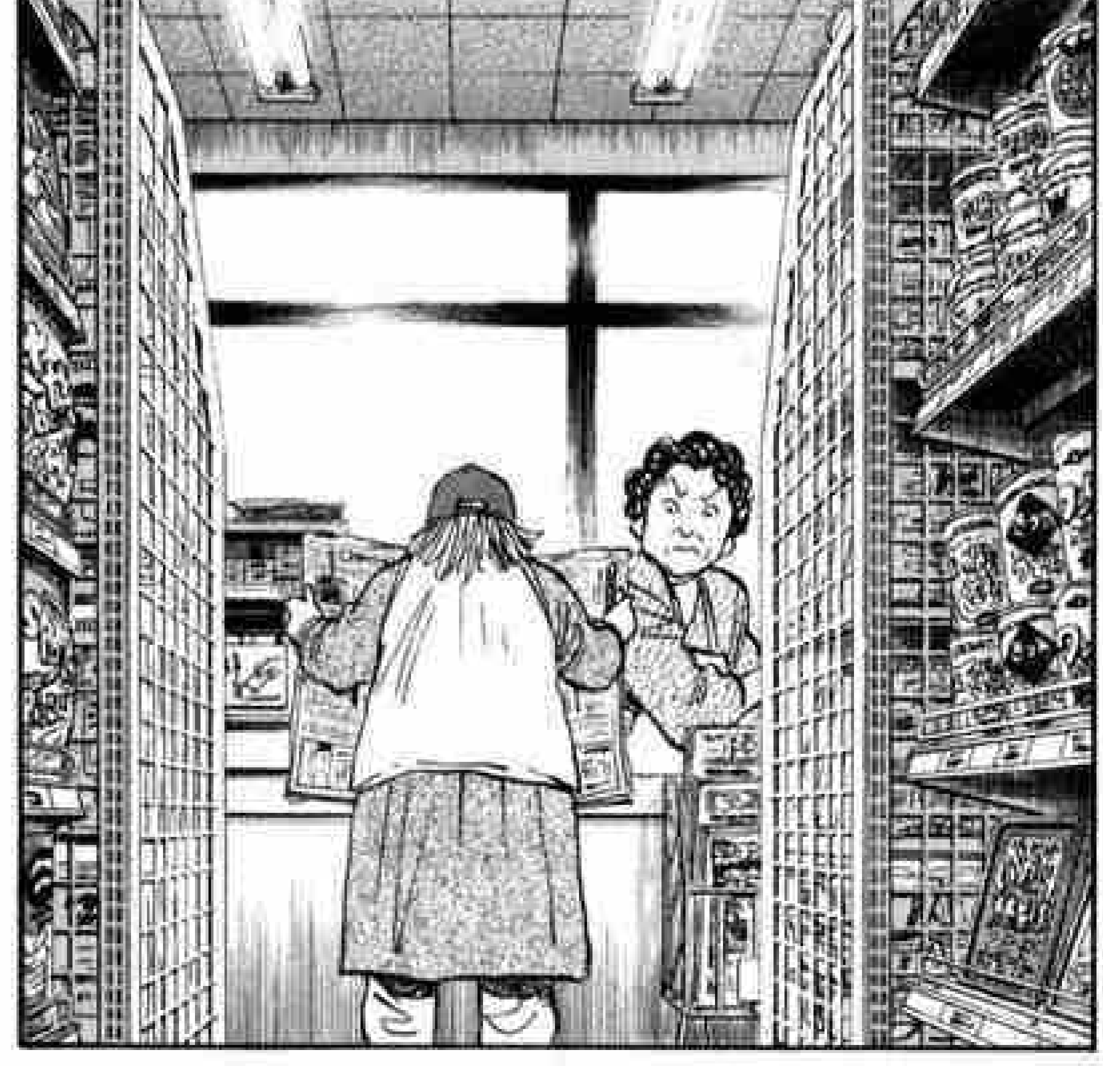

¿CHICOS?
?
¿QUÉ SIGNIFICA ESO?

6




酒




















**NYSE = NEW YORK STOCK EXCHANGE
= BOLSA DE VALORES DE NUEVA YORK


ESTÁ... ESTÁ MIRANDO LOS AL-MUERZOS.




?
T-TE ESTÁ LLAMAN-DO.


AH... SI... ¿PUEDO AYUDARLO?


LA HAM-BURGUESA DE ESTE ALMUERZO ...
¿SI?


TIENE EXPIRADA LA FECHA DE CADUCIDAD.

8


AH ...
PERDÓN... ME ENCAR-GARÉ DE ESO AHO...




ESTA BIEN.
¡NO ESTÁ BIEN... ME ENCARGARÉ DE ESO!


¿Q-QUÉ ES LO QUÉ ESTÁ HACIENDO?


ESTA BIEN.


¿Q-QUÉ?


¿EH?
¡¡NO, NO LO ESTÁ!!


TÚ VAS A SUFRIR LA MAYOR CALAMIDAD.
¿QUÉ?

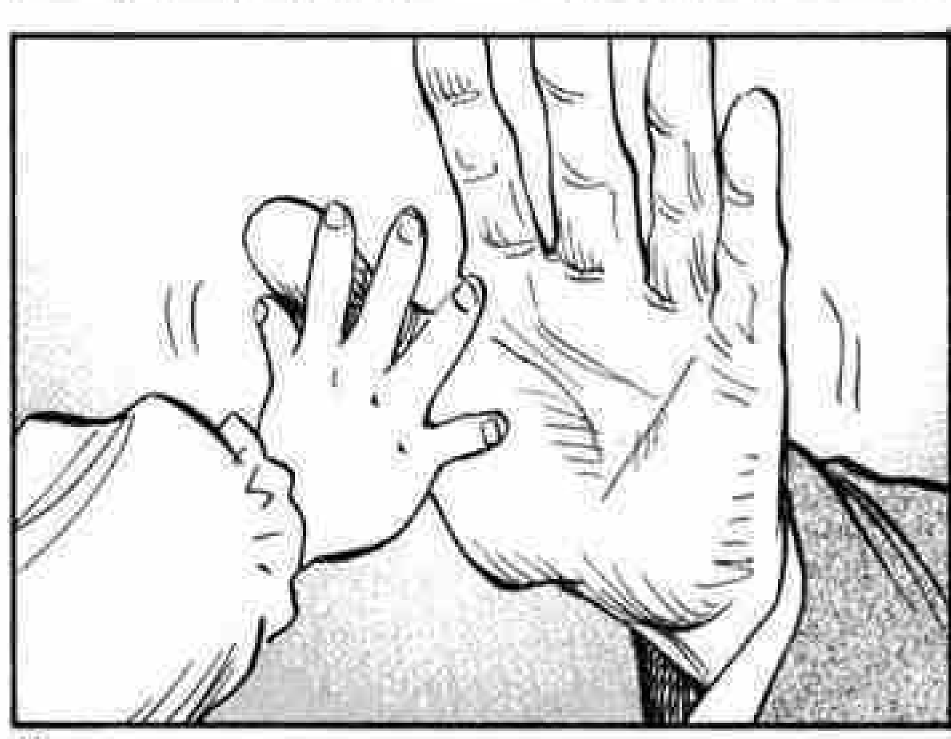





AHH, PERO ESE NIÑO TUYO...


¡¡NO ES UN NIÑO, ES UNA NIÑA!!
¡DA DA DA DA!


¿Q... QUE.. ES LO QUE HACES, KANNA?
¡¡DA DA DA!!




BUENO, NO DEBERÍAS HACER ALGO.


¡BA BA BA BA BA BA!


?
ADIOS.


AHH... ESE ALMUER-ZO...
USTEDES LO IBAN A TIRAR DE TODOS MODOS...


......
¿QUÉN ERA ESE...?


¡¡DA DAAA!!
?




TENÍA UN SUEÑO TERRIBLE...


¿SOBRE QUE ERA TU "SUEÑO TERRIBLE", DIOS?
YA TE LO DIJE, YO NO SOY DIOS.


NO LO ENTIENDO, YO SÓLO "LO SÉ"...
...QUE ALGO TREMENDO VA A SUCEDER...


NO IMPORTA LO QUE PASE EN EL MUNDO...
HAWAII
PERO NOSOTROS ESTAMOS BIEN.


HUH...


NOSOTROS VIVIREMOS ASÍ.


¿ACASO ESE HORRIBLE PROBLEMA ESTÁ EMPEZANDO MÁS RÁPIDO DE LO QUE SOÑÉ?
HMM ...?

12


OH... "ESE" GRAN PROBLEMA.
H... HAMA-SAN ESTA EN EL PARQUE CON ALGUNOS CHICOS...


¡¡G-GRAN PROBLEMA!!


¡¡TOMA, VAGO!!
¡ERES UNA MONS-TRUOSI-DAD!


¡AU!
¡AU!


¡NO DEBERÍAS ESTAR DUR-MIENDO A MITAD DEL CAMINO!
¡¡TE VAMOS A LANZAR AL RÍO!!


¡¡OUU AUU!!


BASTA DE ESTO.

13




¿QUÉ ES LO QUE QUIERES, ANCIANO?
¡TE LANZARE-MOS AL RÍO A TI TAMBIÉN!


¡DETENGANSE! ¡¡HAY UNA MIERDA JUSTO DELANTE DE USTEDES!!
¡QUEE!


UNA MIERDA MUY FRESCA QUE COLOQUE AHI EN LA OSCURIDAD.
CREANME, USTEDES NO QUERRÁN DAR ESE PASO.


¡¡UGHHHHH!!


¿CUÁL DE USTEDES ES FUMIYA?
¿EH?

14


¿TÚ ERES FUMIYA?
¿C-COMO LO SABES?


¿FUISTE A COMER HAM-BURGUESAS HOY, CIERTO?
DE HECHO, CADA DÍA DESDE LA PRIMARIA, HAS COMIDO HAMBURGUESAS EN EL CAMINO DE TU CASA HACIA LA MALDITA ESCUELA.


¿¡CO-COMO SABES ESO, VIEJO!?


NO SE COMO. SÓLO ES ASÍ.
¿QUIÉN ES KOUICHI?


¿EH?


TÚ SIEMPRE ROBAS EL DINERO A TUS PADRES Y LO GASTAS EN VIDEOJUEGOS.
¡ESE DINERO QUE TUS PADRES JUNTAN CON ESFUERZO PARA PAGAR TU EDUCACIÓN!


¿¡...CÓMO ES POSIBLE QUE PUEDAS SABER ESO!?
YA TE LO DIJE, ¡¡SÓLO LO SÉ!!


OHH... DIOS...


¿D..DIOS?


NO... YO NO SOY DIOS.


......


AHORA ESCUCHEN. CUANDO TRATEN DE HACER UNA CHUZA...
LA LANZAN JUSTO AL CENTRO CON TODAS SUS FUERZAS...


CUANDO SÓLO TENGAS LOS DOS PINOS DE LAS ESQUINAS, ESO SE LLAMA BIG 2.
HAWAII
ES MUY RARO QUE ALGO ASÍ SUCEDA. ASI QUIE NO PUEDEN ESTAR ESPERÁNDOLO.


?


NO SE PREOCUPEN SI NO ESTÁN A LA MITAD. ESTÁ BIEN MOVERSE UN POCO A LOS LADOS.
HAWAII
¿ENTIENDEN LO QUE ESTOY DICIENDO?

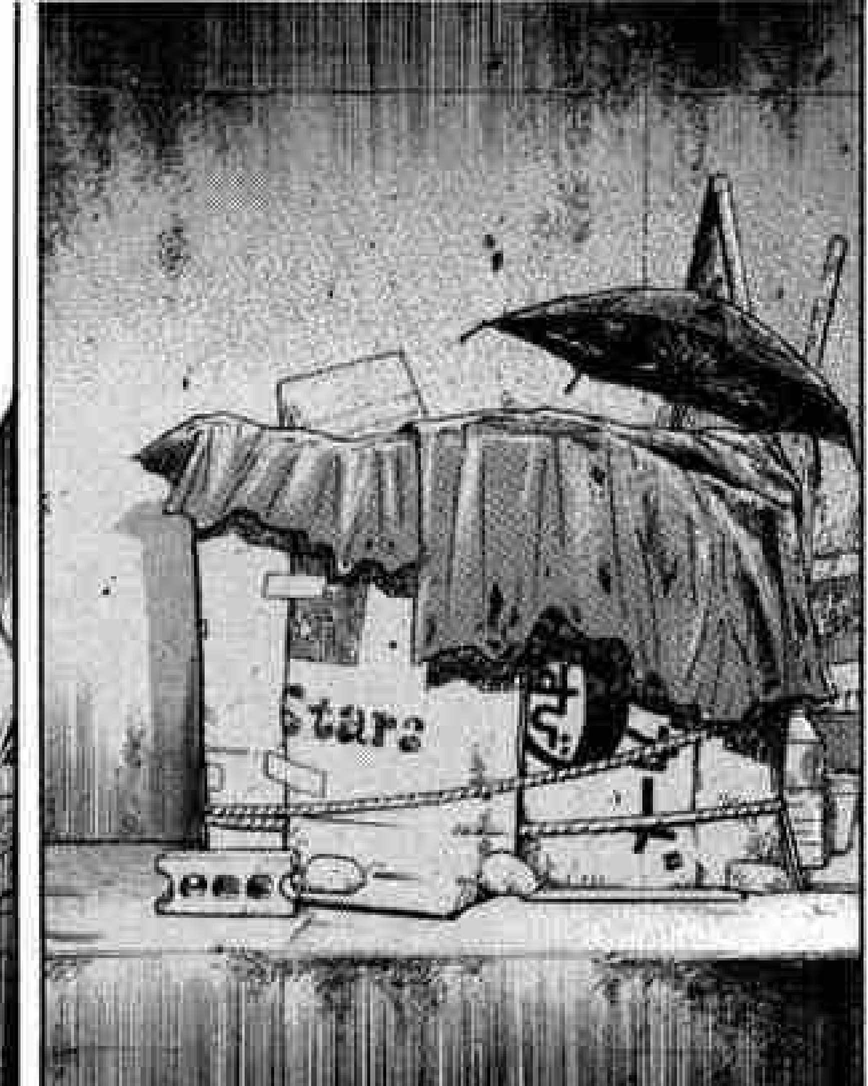

O-OIGAN... ESTE TIPO ES ESPELUZNANTE.
¿A...A QUE TE REFIERES, "DIOS"?


¿NO LO ENTIENDEN? ¿QUIEREN QUE LES DIGA MAS? CUANDO TU DERRIBAS 10 PINOS DE UN SÓLO...
¡L.. LARGUEMONOS DE AQUÍ!
¡¡SI, ALEJEMONOS DE ESTE FENÓMENO!!


HEY, DIOS... ESTABAS EN LO CORRECTO OTRA VEZ.
A ESTO TE REFERÍAS CUANDO ME DIJISTE QUE TUVIERA CUIDADO CON LOS CHICOS.




REGRESEMOS Y DURMAMOS UN POCO, HAMA-SAN. MAÑANA SERÁ UN MEJOR DÍA.
¿EN SERIO?
MAÑANA TAL VEZ, AL MENOS...















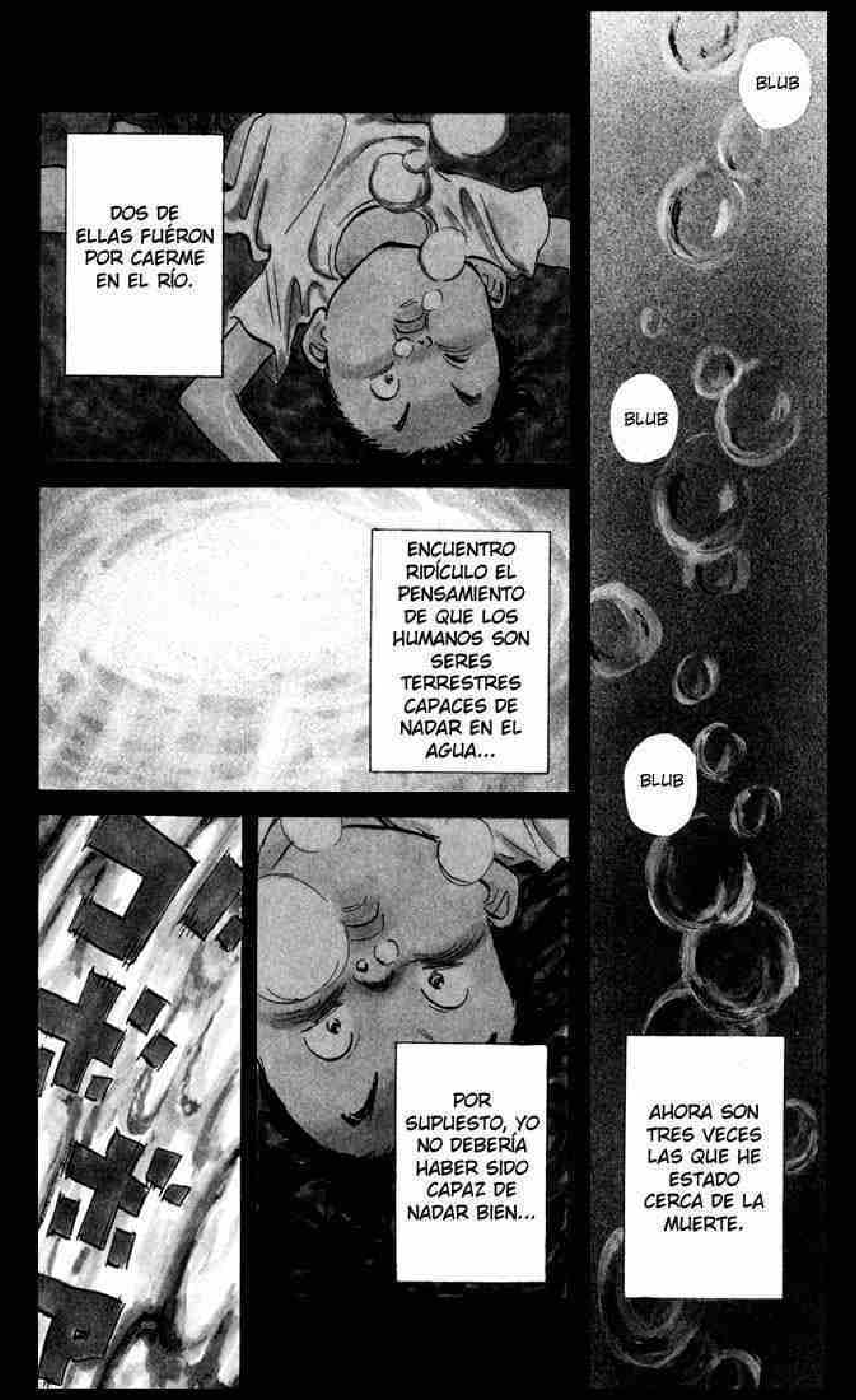


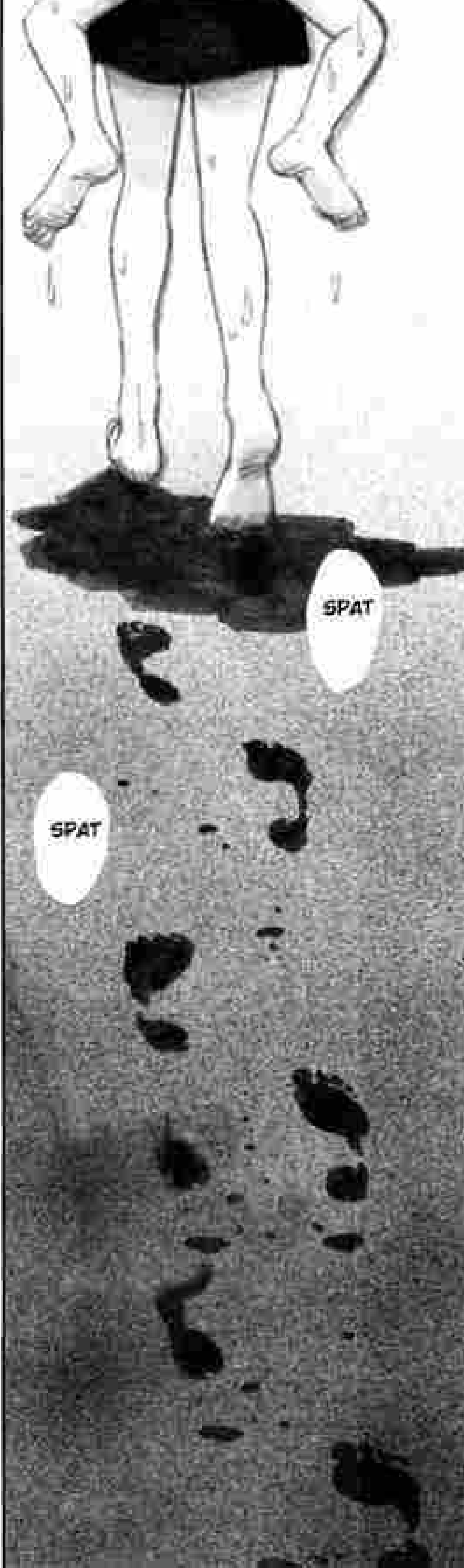


EL MONSTRUO GIGANTE QUE HACE "ZUUUN, ZUUUNNN"...


EN DICIEMBRE DEL 2000, LA HUMANIDAD SERÁ DESTRUÍDA.


www.mcanime.net
MARS
1ra división INF
TRADUCCIÓN: 2pado
EDICIÓN: robin-dt
CORRECCIÓN: robin-dt
By ROBIN_dt


BLUB
BLUB
BLUB
AHORA SON TRES VECES LAS QUE HE ESTADO CERCA DE LA MUERTE.
DOS DE ELLAS FUÉRON POR CAERME EN EL RÍO.
ENCUENTRO RIDÍCULO EL PENSAMIENTO DE QUE LOS HUMANOS SON SERES TERRESTRES CAPACES DE NADAR EN EL AGUA...
POR SUPUESTO, YO NO DEBERÍA HABER SIDO CAPAZ DE NADAR BIEN...




ERA MI HERMANA LA QUE SALVO LA IRREMPLAZABLE VIDA DEL NIÑO QUE SALVARÍA AL MUNDO DEL PELIGRO EN EL FUTURO: YO.

¡¡ESTOY MURIEN-DO!!

NI TÚ TE PUEDES AHOGAR EN UN AGUA TAN POCO PROFUNDA.

## CAPÍTULO 17:

# "EL CAJÓN DE LA HERMANA"

20th century boys
llnf

WWW.MCANIME.NET






EL GAFETE DICE: YAMADA ERIKA.













¿QUÉ CLASE DE VENDEDOR LLEVA UN BEBÉ EN SUS ESPALDAS?
P.. PERO ESTE BEBÉ ES...


¿PUEDEN LOS COMPRADORES SENTIRSE SEGUROS AL COMPRAR EN UNA TIENDA CON ESA COSA POR AHI?


¿ESA "COSA" ...?
NO... ELLA ES...


LA NIÑA DE SU HERMANA.
S...SI.


SU HERMANA DESAPARECIÓ, Y LOS DEJO A USTED Y A SU MADRE AL CUIDADO DE ELLA.
E...ESO ES CO-RRECTO.


¿Y QUÉ VA A HACER AL RESPEC-TO?
¿QUÉ VOY ... A HACER YO?


ME GUSTARÍA QUE DECI-DIESE ESO FIRMEMENTE DE UNA VEZ.
¿DECIDIR QUE...?


........


SI LLEVARÁ AL BEBÉ A OTRO LUGAR DONDE PUEDA SER CRIADO...
...O SI ROMPERÁ EL CONTRATO CON NOSOTROS.


BEIINN-VEENEEDOOO.


¡DIOS MÍO! LA PRONUNCIA-CIÓN DE ESA CHICA ES DESASTROZA.

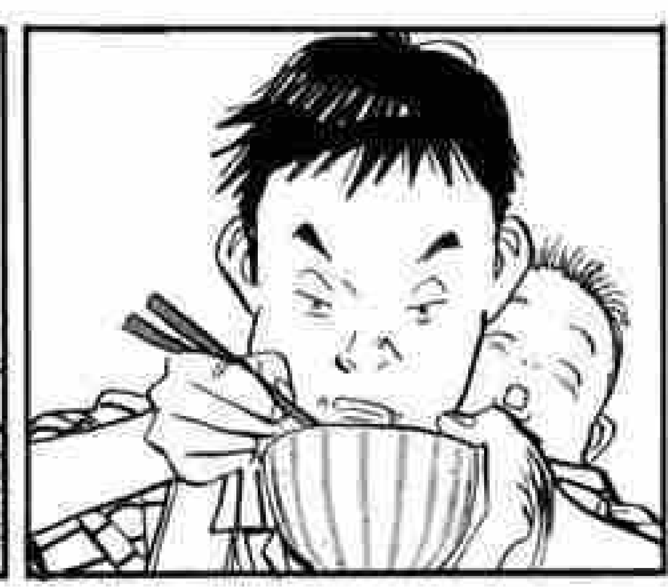

BUENO, SUPONGO QUE NO TENEMOS OTRA OPCIÓN QUE MANDARLA A UN CENTRO DE CUIDADO PARA NIÑOS.


........


ESOS CENTROS CUESTAN MÁS QUE ESOS INÚTILES SALARIOS DE MEDIO TIEMPO QUE TENEMOS QUE PAGAR...


ESTO ES TERRIBLE.
Y LAS COSAS DE ESE CENTRO DE NIÑOS TAMBIEN SON CARAS.


PERO NO TENEMOS ELECCIÓN.
TRABAJAR DÍA Y NOCHE CON ESE BEBÉ SERÁ AÚN PEOR PARA NOSOTROS.




ESA MALDITA KIRIKO...
ABANDONARNOS CON ESTE BEBÉ QUE TUVO CON ALGÚN HOMBRE...


GRACIAS POR LA CENA...


¿VES? POR ESO ESTABA EN CONTRA DE LA IDEA DE UNA TIENDA ABIERTA LAS 24 HRS DESDE UN PRINCIPIO.
TIENES A ESE MALDITO SUPERVISOR DETRÁS NUESTRA SIEMPRE Y TOMANDO TODO NUESTRO DINERO.


SIMPLEMENTE DEBERÍAS HABER DEJADO LA LICORERÍA.
ESO ES LO QUE GANAS POR DESTRUIR EL NEGOCIO DE TU PADRE.


NO HAY NADA BUENO EN ABRIR UNA TIENDA DE 24 HRS.





8


HER-
MA...




CRIK
...




AMM-
MM-
MMM.


NO TE PREOCUPES KANNA...
TU MAMÁ VOLVERÁ MUY PRONTO...

9


LICORERIA ENDOU
¡¿SE CAYÓ AL RÍO OTRA VEZ!?


¡KIRIKO! ¿NO TE DIJE QUE NO LLEVARAS A KENJI AL RÍO OTRA VEZ?


¡¡DEJA DE LLORAR Y QUÍTATE LA CAMISA!!
¡¡BUA, BUA!!


¿POR QUÉ TE CAÍSTE AL RÍO OTRA VEZ?
¡VAMOS, LOS PANTALONES TAMBIÉN!


¡WAH, WAH!
PORQUE ESTABAS MIRANDO EN EL RÍO.


QUERÍA VER QUE ERA LO QUE VEÍAS Y ENTONCES ME CAÍ.


LARVAS
¿LARVAS?

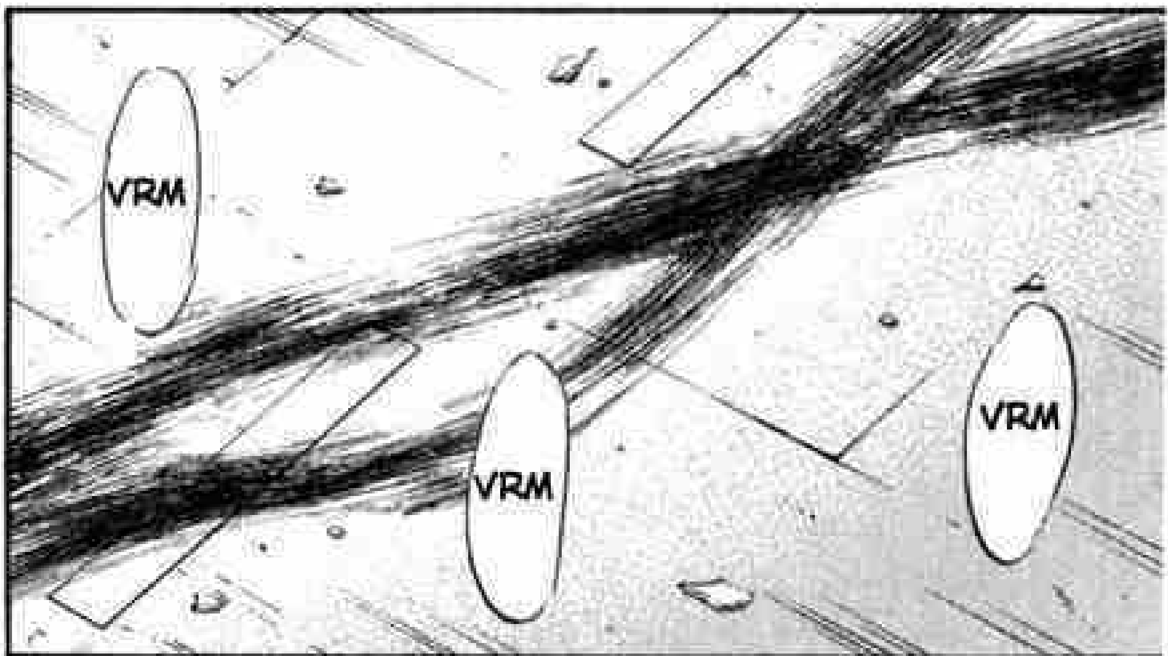
10

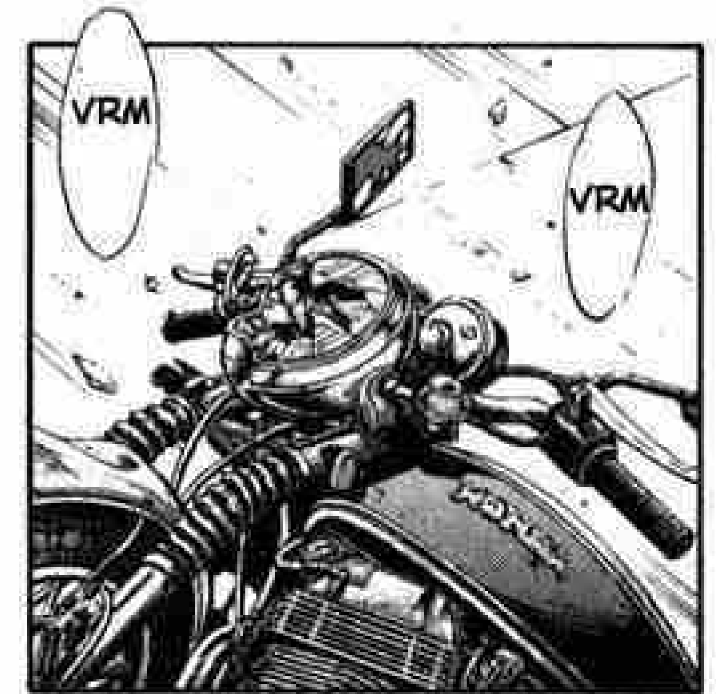

MOSQUITOS PEQUEÑOS. SON TAN BONITOS, MOVIENDOSE EN EL AGUA.


OHHHHH ... AAAH...
AAAH ...


¡¡ACHOOO!!


SNIFF
MI HERMANA PASÓ LA SIGUIENTE SEMANA EN CASA CON UN TERRIBLE RESFRIADO.


VRM
VRM
VRM


VRM
VRM




IDIOTA.
UH ...


¿QUÉ ESTABAS HACIENDO?


YO... ME CAÍ DE LA MOTO...
ESO ES OBVIO. EL DOCTOR DIJO QUE TIENES SUERTE DE ESTAR VIVO.


¿Q...QUÉ HAY DE MAMÁ Y PAPÁ?


SE FUERON. DIJERON QUE NO LES IMPORTABA SU ESTÚPIDO HIJO.


YA VEO ...


GRG GLLL


ME SOR-PRENDE QUE TENGAS HAMBRE VIENDO TU ESTADO.

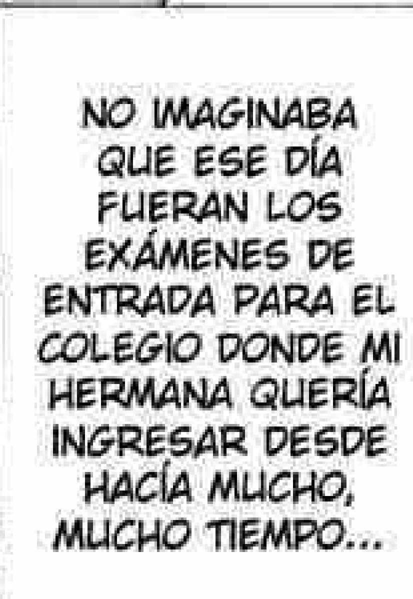
12


B-BUENO ...AL MENOS ESTOY VIVO...


IRÉ A COM-PRARTE UNA MANZANA.




EL ESTADO ACTUAL DE LA MICROBIOLOGIA
川端 多次郎


NO IMAGINABA QUE ESE DÍA FUERAN LOS EXÁMENES DE ENTRADA PARA EL COLEGIO DONDE MI HERMANA QUERÍA INGRESAR DESDE HACÍA MUCHO, MUCHO TIEMPO...


QUIZÁ TU MAMÁ ACTUAL-MENTE ESTUDIE ESOS MOSQUI-TOS LARVA DEL COLEGIO...

13


OH SI, ELLA DEJÓ ALGUNAS CARTAS AQUÍ...
GA TA ...


MIRA, CARTAS DE ALGUIEN EN ALGUNA CORPORACIÓN DE ÉLITE.
NO SABÍA QUE ESTU-VIESE VIENDO A ALGUIEN ASÍ.


LAS LEÍ TODAS CUANDO ELLA SE FUÉ, PENSANDO QUE PODRÍA ENCON-TRAR ALGUNAS PISTAS.


ESTE TIPO ESTABA INTENTANDO DECLARARSE A MI HERMANA.
PERO ...


貴理子様、
あなたが僕のプロポーズを
断わられたこと
"KIRIKO-SAMA, CUANDO RECHAZASTE MI PROPOSICIÓN PRODUCISTE UN GRAN SHOCK EN MI."
"PERO ENTIENDO TUS SENTIMIENTOS MUY BIEN"


"EL SENTIMIENTO DE TENER QUE SACAR ADELANTE LA LICORERÍA DE TU FAMÍLIA TRAS LA MUERTE DE TU PADRE..."
"ASI QUE COMO TE DEJO SOLA POR AHORA, POR FAVOR ESCUCHA MIS PALABRAS."

14


"POR FAVOR, SÉ FELIZ"
...HMM.


VEAMOS... ESTO FUÉ MÁS O MENOS CUANDO...


KIRIKO...


Y MI
HERMANA
SIEMPRE...


YO SIEMPRE
HICE LO QUE
ME DIO LA
GANA...


¡¡DEBEN
CUIDAR DE
KANNA
POR MI!!


¡¡POR FAVOR,
CUIDEN DE
ELLA!!

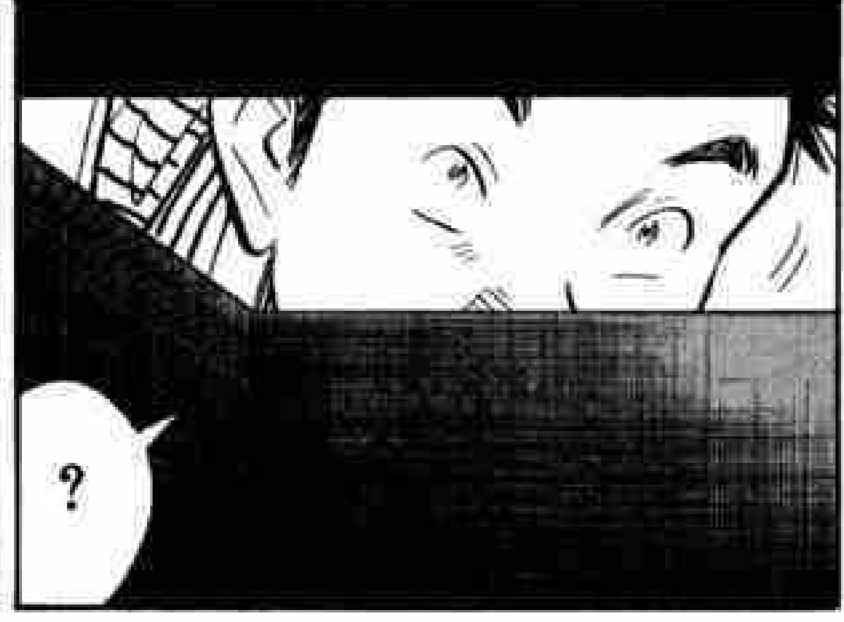
16

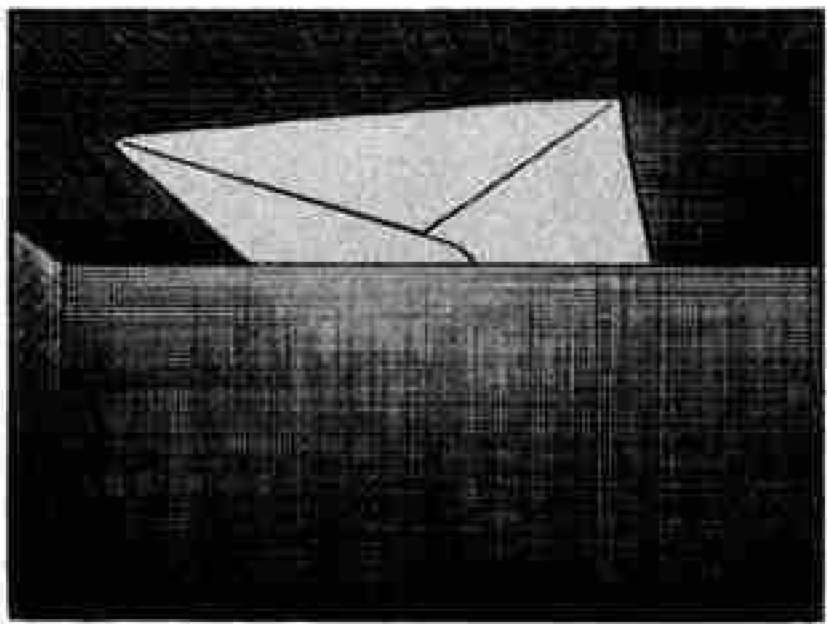

¡POR FAVOR!
¡¡POR FAVOR!!
¡SE LOS
SUPLICO!
LA ÚNICA
VEZ QUE MI
HERMANA ACTUÓ
EGOISTAMENTE
FUÉ EN ESE
INSTANTE...




NO PARECE QUE EL HOMBRE QUE ESCRIBIÓ ESTO FUERA TU PAPÁ.
...Y ESO SIGNIFICA.


UNA LÁSTIMA, PARECÍA RICO...
GATA ...


?



17

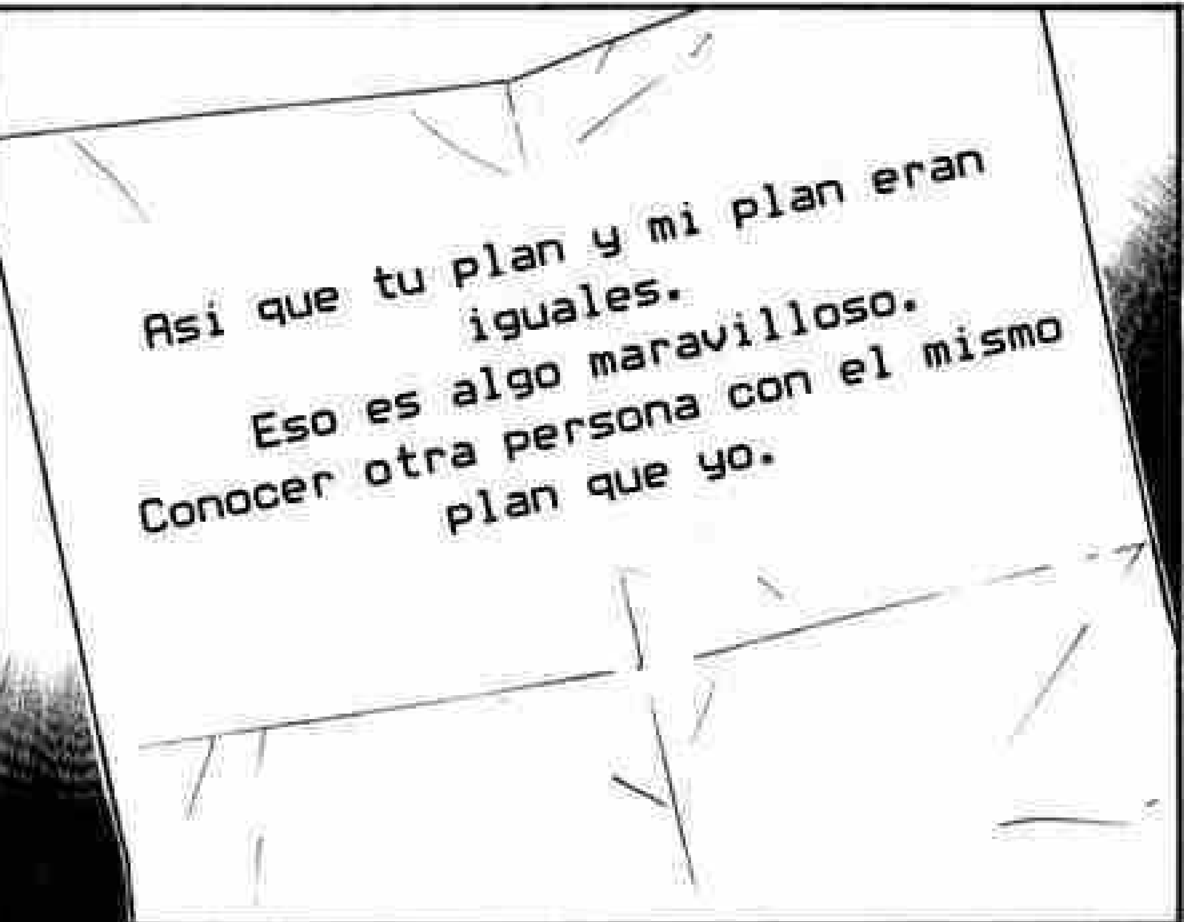

HAY UNA ENGANCHA-DA ALLÁ ATRÁS...



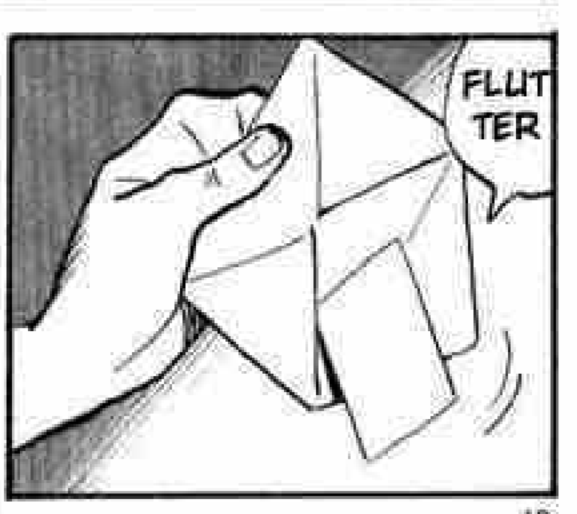

NO TIENE REMITENTE.

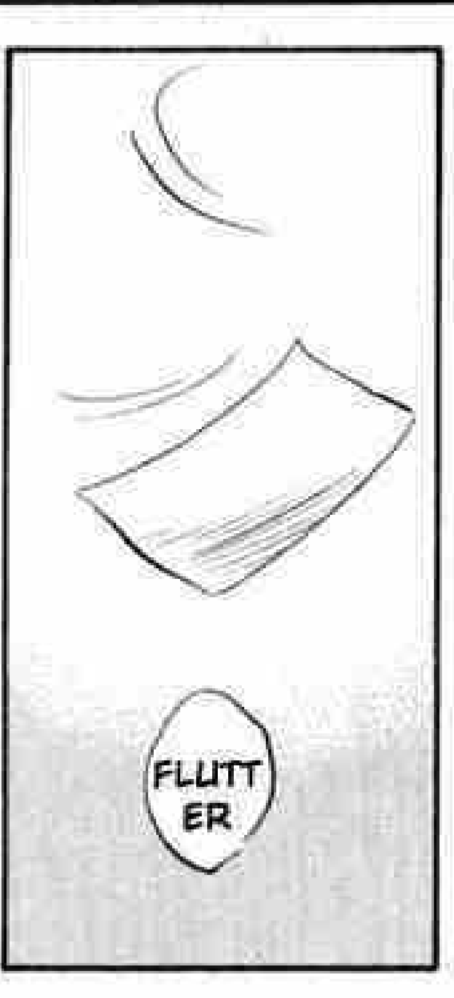



ESTÁ ESCRITA A MÁQUINA... PERO ESTE TIPO IMPORTANTE ESCRIBIÓ A MANO SU...


Asi que tu plan y mi plan eran iguales.
Eso es algo maravilloso.
Conocer otra persona con el mismo plan que yo.


¿QUÉ DIABLOS ...?


FLUTTER


FLUTTER




FLUTTER






FLUTTER


www.mcanime.net
MARS
11a division
IINF
TRADUCCIÓN: 2pado
EDICIÓN: robin-dt
CORRECCIÓN: robin-dt
By ROBIN_dt

POCK POCK
POCK POCK
FAMILIA ENDOU
POCK POCK
TIIIIIN

POCK POCK
HEY HERMA... SE QUE ES PROBLEMÁTICO DECIR ESTO AHORA...
YO... YA SABES...












2

TÚ SÓLO DEJA LA LICORERÍA EN MANOS DE TU HERMANA.

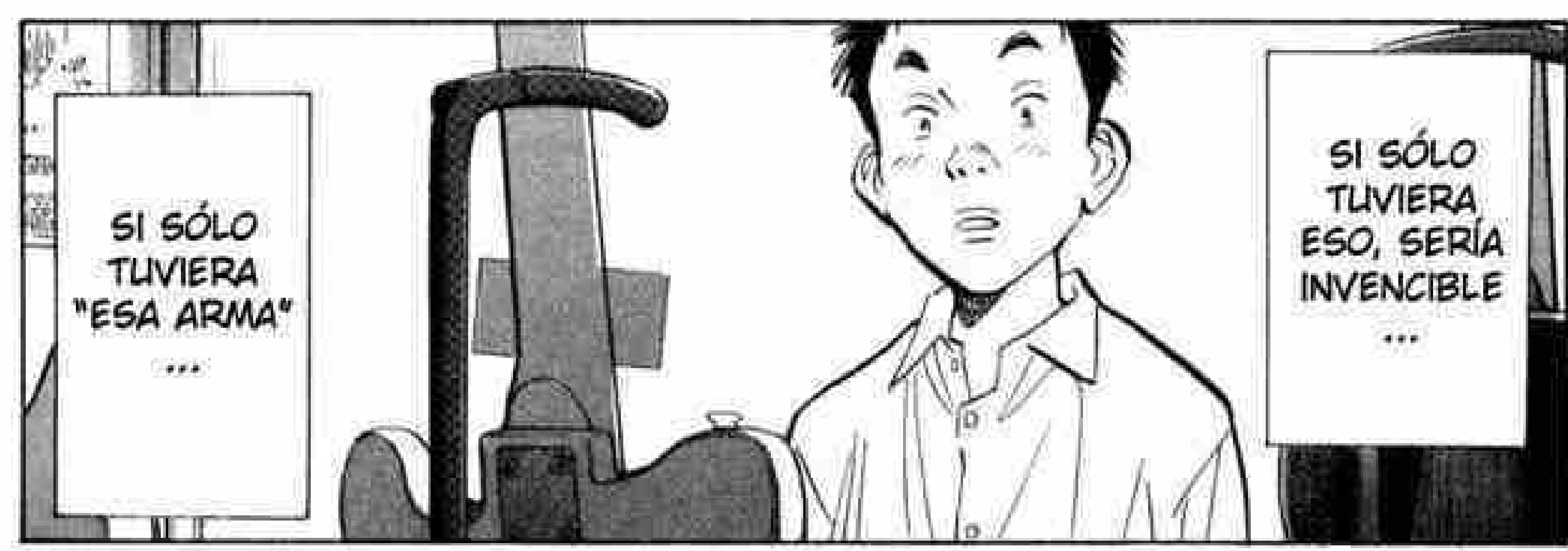
## CAPÍTULO 18:

## "EL AMANTE DE LA HERMANA"

FUÉ CUANDO ESTABA EN EL 9º GRADO DE LA ESCUELA MEDIA. PARECÍA UN PRECIO ASTRONÓMICO.

UNA GUITARRA ELÉCTRICA. PRECIO: 26,000 YENES.

¥ 26000

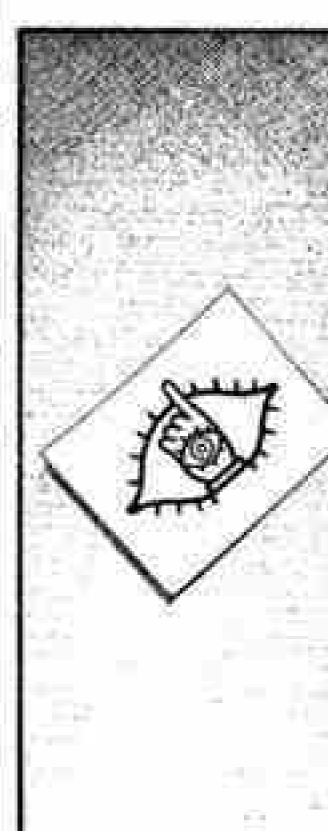



3

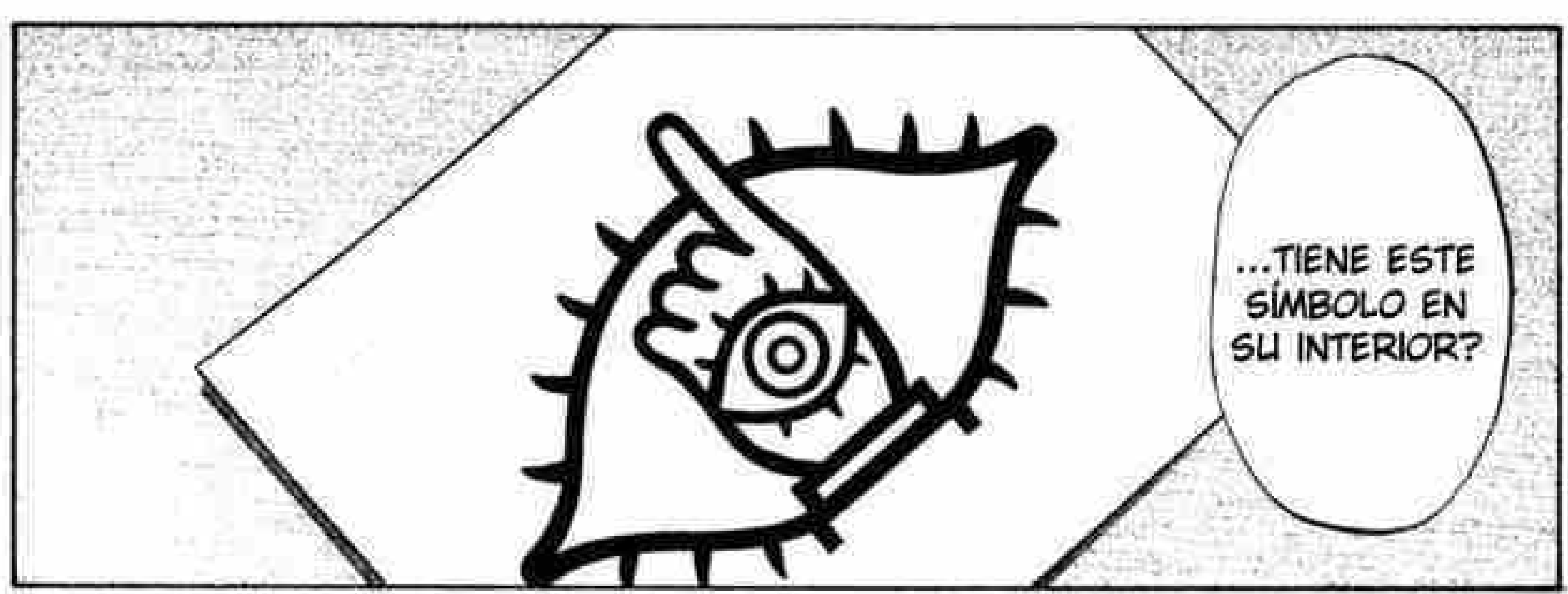





¿POR QUÉ...?




¿POR QUÉ UNA CARTA DIRIGIDA A MI HERMANA...


...TIENE ESTE SÍMBOLO EN SU INTERIOR?


¡¡KENJI!!
!!


RE-CO-GER


¡¿QUÉ HACES AQUÍ, EN LA HABITACIÓN DE KIRIKO!?


¿EH?... OH, SI... ¿QUÉ HAY DE NUEVO, MADRE?
ES-CON-DER


ES ÉL DE NUEVO. OOTAKE DE LA COMPAÑÍA DE TIENDAS.
SI ...


¿DIJÓ QUE TERMINARÍA EL CONTRATO SI NO LLEVABAMOS A KANNA A UNA GUARDERÍA?
SI ...


¿Y QUÉ LE VAS A DECIR? YA TENEMOS MUCHAS DEUDAS...


MAMÁ...


¿QUÉ?


¿POR QUÉ KIRIKO SE PREOCUPABA TANTO POR MÍ?

5

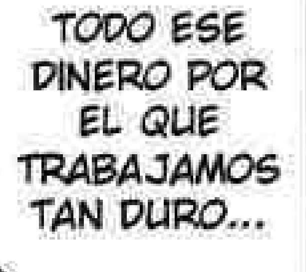

B...BUENO, ESO ERA...
YA SABES... ANTES DE QUE NACIERAS...


¿ANTES DE QUE NACIERA?


1959
¡¡T..TÚ DEBES ESTAR BROMEANDO QUERIDO!!


NO BROMEO ...
PENSÉ QUE ERA UNA PESADILLA, ASI QUE FUÍ A DORMIR, PERO CUANDO DESPERTÉ, NO ERA UN SUIEÑO.


SIP... TODO PERDIDO.
DIJERON QUE LOS NOVATOS DEBERÍAN ALEJARSE DEL MERCADO DE AZUKI... SUPONGO QUE TENÍAN RAZÓN.



TODO ESE DINERO POR EL QUE TRABAJAMOS TAN DURO...

6


¿ASI QUÉ, ESTAMOS EN BAN-CARROTA?


SIP... TOTAL-MENTE EN BANCARROTA.




¿¡Q...QUÉ PASA CON EL BEBÉ!?


NO LO SE ...


¿CÓMO VAMOS A CRIAR DOS NIÑOS SI NO SABES QUE HACER?
NO LO SE ...


SIGHH
SIGHH


OH... BUENO... SUPONGO QUE SÓLO TENEMOS QUE...


SIGHH
PARECE QUE TENDRÉ QUE BUSCAR TRABAJO OTRA VEZ...


NO HAY OTRO.... REMEDIO.


!!
¡¡YO SERÉ MAMÁ!!


YO VOY A SER MAMÁ.


¿EH?


......


YA SABES... ELLA SIEMPRE RECOGÍA GATI-TOS Y PERRITOS ABANDONADOS Y LOS CUIDABA. TENÍA UN GRAN SENTIDO DE LA RESPON-SABILIDAD.
........

8


WOW...


PENSÉ QUE HABÍA ESTADO AL BORDE DE LA MUERTE TRES VECES...
DOS VECES CAÍ AL RÍO... UNA VEZ TUVE UN ACCIDENTE EN MOTO...







ROLLING STONES, T. REX, JIMI HENDRIX...

CREEDENCE CLEARWATER REVIVAL, JOHN LENNON, BOB DYLAN...

SI TAN SOLO TUVIERA ESO, PORDRÍA SER ALGUIEN COMO ELLOS...

SI TAN SOLO TUVIERA ESO...

KENJI.

*SUSUMA = MATERIAL DE PAPEL PARA LAS PAREDES.



















ESTO ES LO QUE MIRAS CUANDO PEGAS TU CARA...
AL CRISTAL DE LA TIENDA DE INSTRUMENTOS ENFRENTE DE LA ESTACIÓN ¿CIERTO?


♡#♪★!!


UNO DE LOS CHICOS DE MI ESCUELA ES RICO. EL TIENE UN MONTÓN.
TUVE UNA CITA CON ÉL Y ME LA DIÓ.

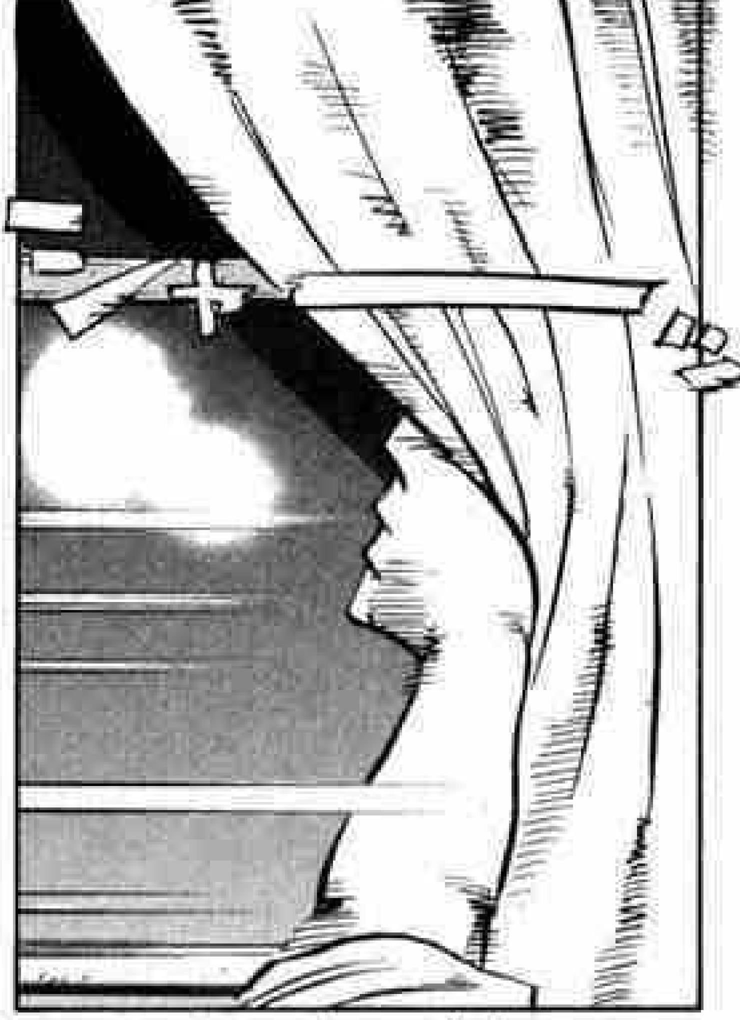


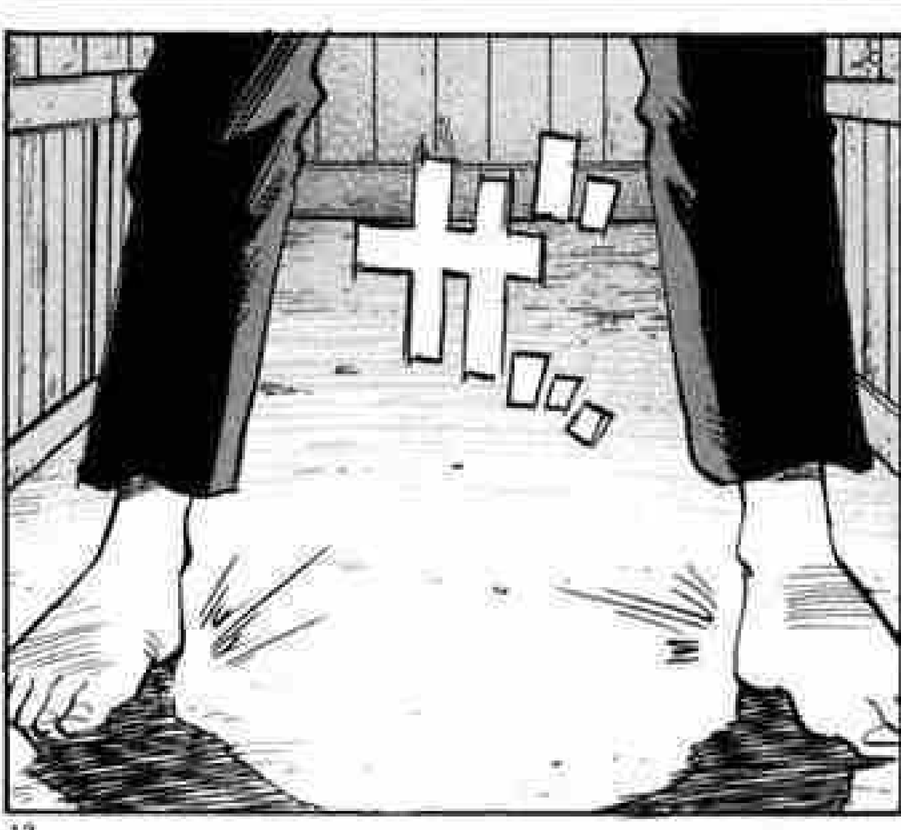

DE TODOS MODOS LA ODIABA.
SLAM




¿¡QUÉ ES TODO ESE ALBOROTO!?


¿POR QUÉ ABRES LA PERSIANA? ¡CERRAMOS HOY!







12


VI MI REFLEJO EN EL CRISTAL.
¿QUÉ ESTAS HACIENDO?
ALLÍ, PISTOLA EN MANO...

...SE ENCONTRABA DE PIE UN HOMBRE INVENCIBLE.






BUENO, NI SIQUIERA TIENE QUE HACERLO.
SI SUS BAJAS VENTAS CONTINUAN, SERÁ IMPOSIBLE SEGUIR CON NUESTRO CONTRATO.


SI HICIESE ALGO CON ESA COSA EN SU ESPALDA...


NO LE LLAME COSA.
¿QUÉ?


NO LA TRATE COMO UN OBJETO.
¿QUÉ TRATA DE DECIR, SEÑOR?


KANNA ES KANNA. NO LA TRATE COMO UN OBJETO.

14


ESCUCHE, SEÑOR...


ME MATARÉ TRABAJANDO Y LE CONSEGUIRÉ VENTAS.
SI AÚN QUIERE TERMINAR EL CONTRATO, HÁGALO. EMPEZAREMOS DE NUEVO COMO UNA TIENDA DE LICORES.







Y VOY A CRIARLA HASTA QUE ELLA VUELVA.








YO... LO ENTIENDO... FUERTE Y CLARO...


スタスタ
¡¡VOLVERÉ A LA COMPAÑÍA Y LES INFORMARÉ DE ESTO!!


¡¡DA DA DA DA DA!!


¿¡POR QUÉ LE DIJISTE ESO!?


¿HM? AH, SI...
¡ESTAMOS ACABADOS SI RESCINDEN EL CONTRATO!

16


MMM... NOS LAS ARREGLAREMOS.


NO LO HAREMOS.
¡¡PORQUE ERES UN IDIOTA!!







Asi que tu plan y mi plan eran lo mismo.
Que cosa tan maravillosa es.
Conocer a otra persona con el mismo plan que yo.

17













SALTÓ A LAS VÍAS DEL TREN...
NUNCA PARECIÓ EL TIPO DE PERSONA QUE SE SUICIDARÍA, SUPONGO.



18


NADIE PODÍA CREERLO. ALGUNOS INCLUSO DIJERON QUE TENÍAN QUE HABERLO EMPUJADO DE LA PLATAFORMA...




www.mcanime.net
MARS
11a división
IINF
TRADUCCIÓN: 2paolo
EDICIÓN: robin-dt
CORRECCIÓN: robin-dt
By ROBIN_dt


AH
...
1994
遠藤酒店
MORO-
BOSHI-
SAN...


VOY A SER TRANS-FERIDO... EN DOS DÍAS.


OH ...
¿A DONDE?


KUALA LUMPUR ...
ESO ES MUY LEJOS...


YO... SE QUE TE MANDARÉ UNA CARTA, PERO...


TENGO ESTE TICKET DE VIAJE... ES PARA LAS 12:30...
TE ESTARÉ ESPE-RANDO.




Y SI NO VIENES, KIRIKO-SAN...
AQUI...




...TIENES MI DI-RECCIÓN...
ESTARÉ ESPE-RANDO...



SIEM-
PRE...
ESPE-
RANDO...

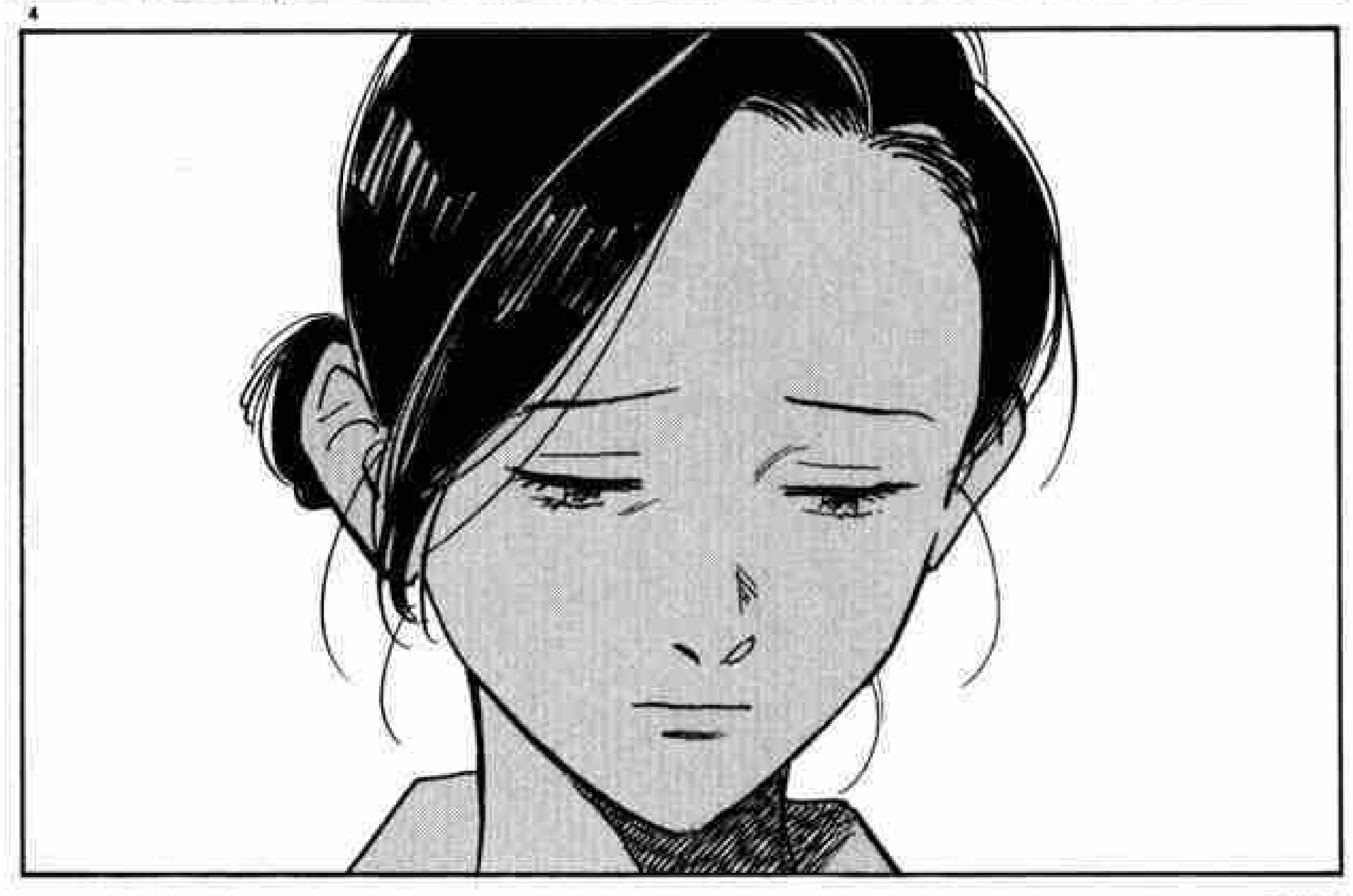

ADIOS.

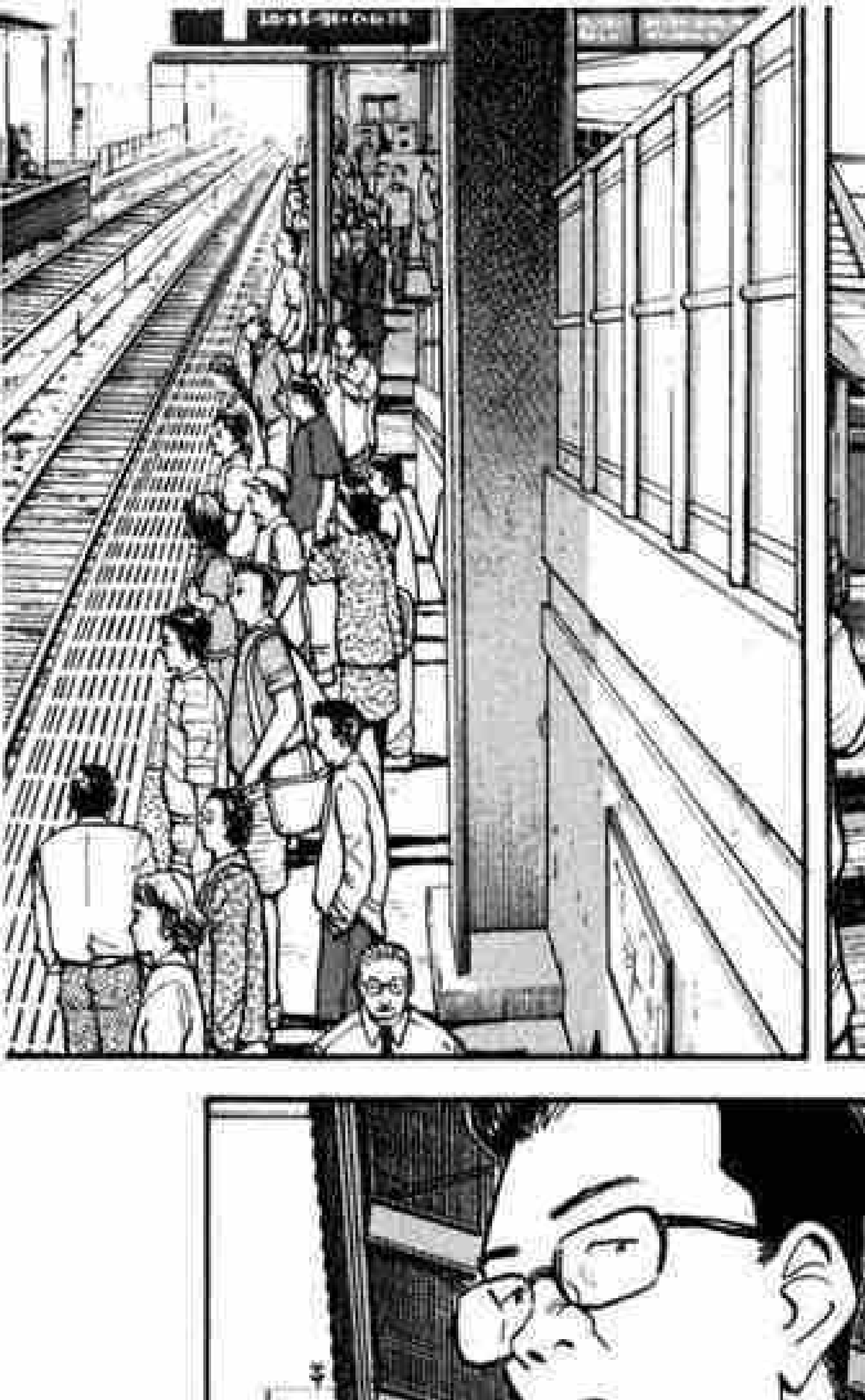




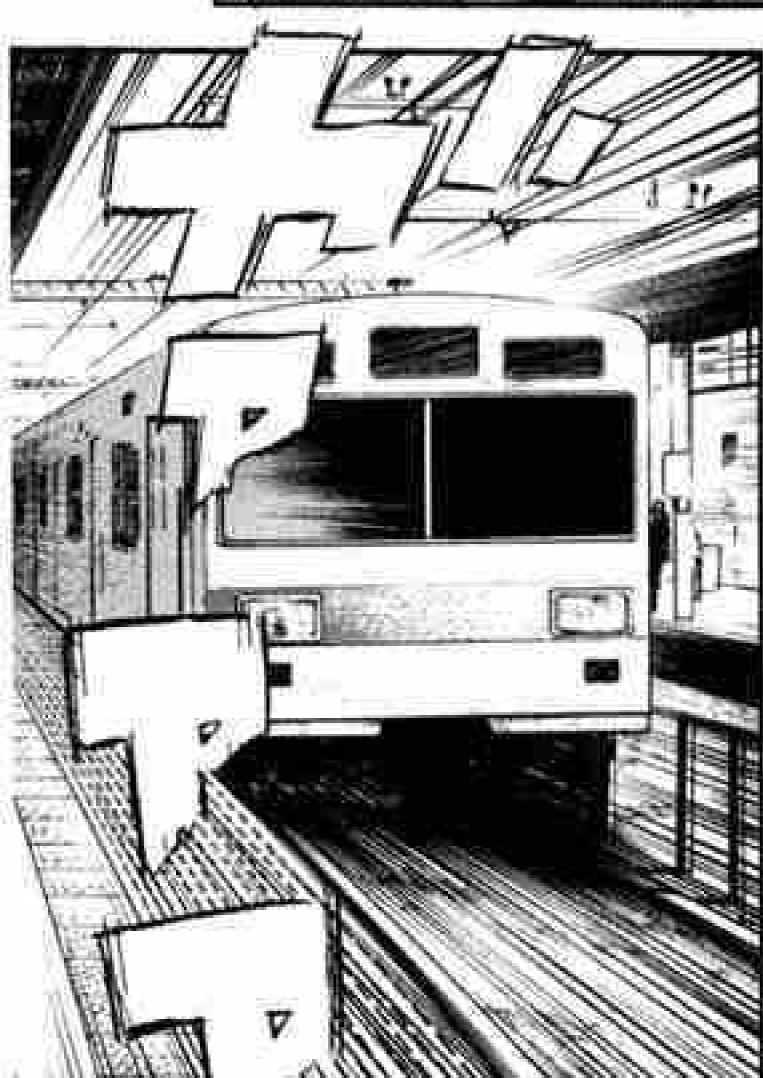


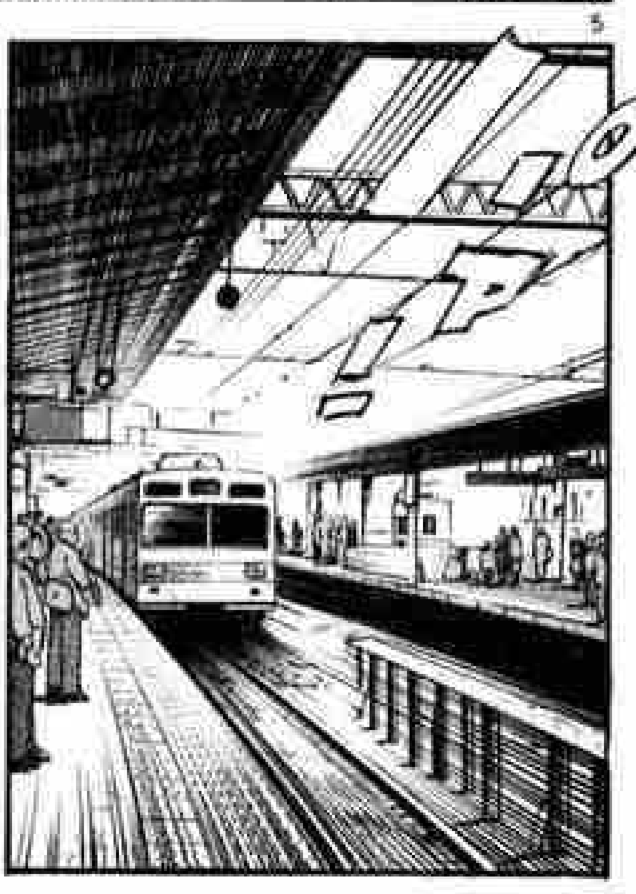

新米
入荷しました
中乃ごに 北木

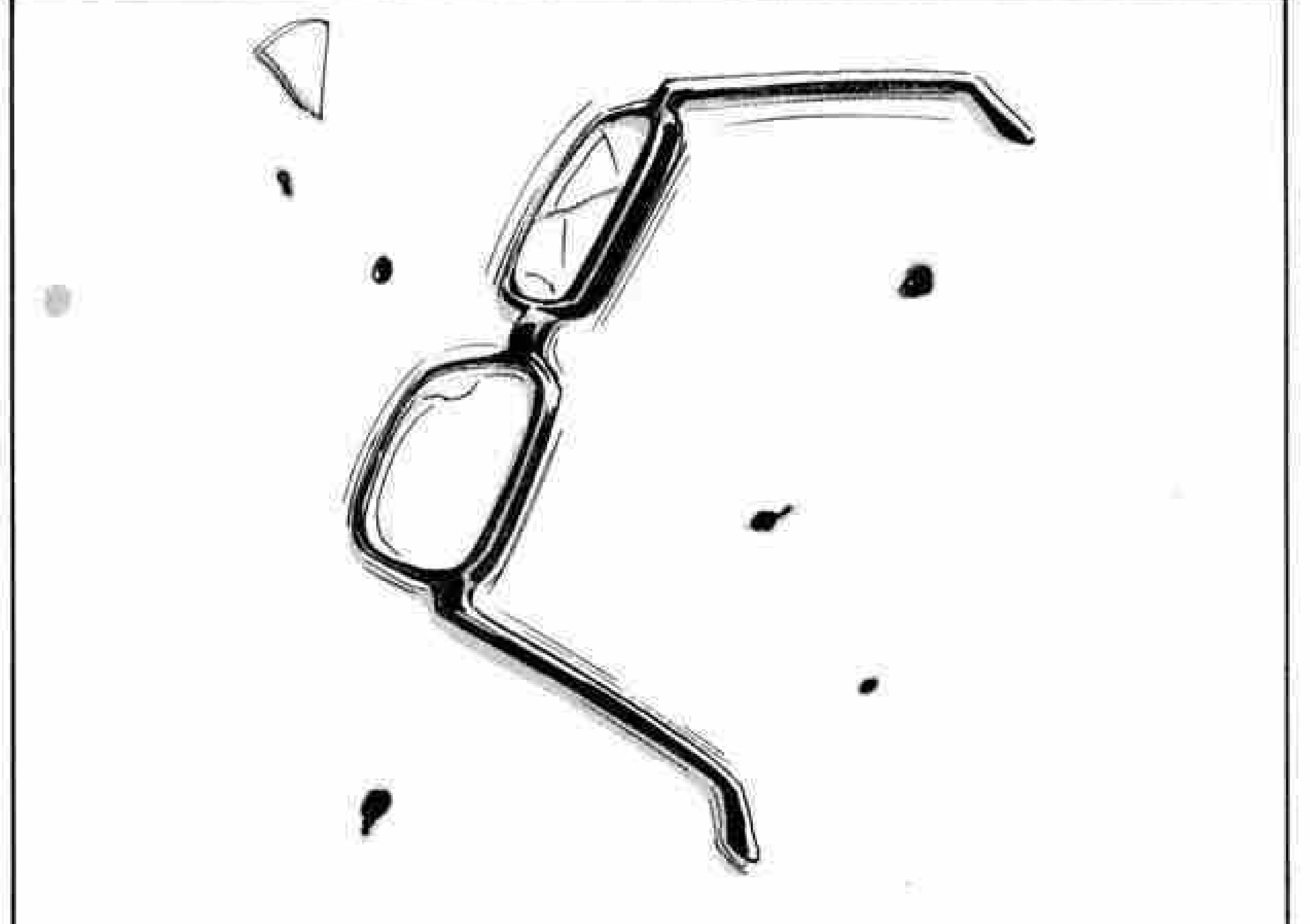












## CAPÍTULO 19:

# "EL HOMBRE DETRÁS DE..."


¡¡ES UN SUICIDA!!
¡¡ALGUIEN SALTÓ FRENTE AL TREN!!
¡¡RÁPIDO, ALGUIEN AYUDE!!
¿¡Q... QUÉ PASÓ!?
¡¡UN SUICIDA!!
¡¿LOS TRENES SE HAN PARADO?! OH, ¡MIERDA!
¡¿POR QUÉ TIENEN QUE HACER ESTO EN HORA PICO?!
Máquina de Tickets


¡S...SI... PERO NO TENEMOS TODO LISTO PARA FUNCIONAR AÚN!


¡¡SENCI-LLAMENTE NO PUEDO LLEGAR TARDE HOY!! ¿QUÉ ES LO QUE HACEN?
¡C-COMO DIJE SEÑO, PUEDEN USAR LOS AUTOBUSES DE LA ENTRADA SUR...!


¡¡YA HAY FILAS LARGAS ALLÁ, NO PODEMOS COGERLOS!!


¡¡TENGO EXAMENES HOY!! ¿¡POR QUÉ NO NOS AYUDA!?
¡AH, MALDITA SEA!
¿PODRÉ COGER UN TAXI?


UGHH... ESTO APESTA.


MIERDA, YO TENGO EXAMEN TAMBIÉN.

8


BUENO, SUPONGO QUE TENDRÉ QUE COGER MI BICI...


QUIERES MONTAR CON...


NAHHH.


TENGO MI PROPIA BICI FUERA DE LA ESTACIÓN.




センター街
センター街














......




OH NOOOOO.

10


¡¡DENME UN RESPIRO!!
GASHA
GASHA
GASHA GASHA
AH... GRACIAS.


MI BICI TAMBIÉN SE CAYÓ.


UH...
¿CUÁL ES LA TUYA?
GASHA GASHA


UM... ESA.
¿LLEGASTE A TIEMPO AL EXAMEN?
GASHA GASHA


MAS O MENOS ...
LLEGUÉ 20 MINUTOS TARDE.


YO TAMBIÉN LLEGUÉ A TIEMPO "MAS O MENOS"...
GASHA GASHA


PERO NO CONSEGUÍ HACER NINGUNA CONGETURA Y APENAS PUDE RESPONDER LAS PREGUNTAS.
PARECE QUE NO HABRÍA SIDO DIFERENTE DE HABER ESTADO DESDE EL PRINCIPIO.


YO TAMBIÉN.


¿EN SERIO?


¡¡JAJAJAJA!!


AHI ESTÁ.
GRACIAS.


IMAGINO QUE NO QUERRÁS ...
TOMAR UN POCO DE TÉ O ALGO...


¿EN SERIO?


CLARO.


¡¡ENTONCES VAMOS POR UNAS HAMBURGUE-SAS!!
SÓLO UN RATO. MI PADRE ES MUY MOLESTO CUANDO LLEGO TARDE A CASA...


¿CREES QUE FUNCIONARÁ TAN BIEN COMO DICE ESTE MANUAL?



12


ENCANTAR A UNA MUJER ES UNA TAREA SENCILLA.


¿INCLUSO SI NO ERES TÚ QUIEN LO HACE?
POR SU-PUES-TO.


¿CREES QUE TAMBIÉN PODRÍA HACERLO "AMIGO"?


ESTOY SEGURO DE QUE "AMIGO" PODRÍA HACERLO MUCHO MEJOR QUE YO.


ADEMÁS, LA MUJER EN CUESTIÓN LLEVA LA CARGA DE LA PÉRDIDA DEL HOMBRE AL QUE AMABA.
CAERÁ RÁPIDA-MENTE.


CONVERTIRSE EN UN VERDADERO "AMIGO" SERÁ MUCHO MÁS DURO.




¿HAS PODIDO YA SENTIRTE UNO CON EL COSMOS?
BUENO... TODO LO QUE PUEDO SENTIR ES LA GRANDEZA DE "AMIGO", TANTO COMO LO INTENTO.


Y "AMIGO" VALORA INMENSAMENTE TU TRABAJO.
ME SIENTO HONRADO.


HACER FELIZ A "AMIGO" ES LO MÁS IMPORTANTE PARA MI.


BUENO, LO HAS HECHO BIEN.
GRACIAS...


PREFERIRÍA QUE NO TE HUBIESEN VISTO EN ESA ESTACIÓN DE TREN...


YO SOLO LE DÍ UN PEQUEÑO EMPUJÓN EN LA ESPALDA.

14


NO ES ALGO FÁCIL DE HACER, PARA EL HONOR DE "AMIGO" O NO.


ERA MI SUEÑO, DESDE NIÑO.


SER UN ASESINO ...


SIEMPRE ENCONTRÉ A ESOS HÉROES DEFENSORES DE LA JUSTICIA DEL MANGA Y LA TV ESTÚPIDOS...


LOS VILLANOS SIEMPRE ERAN MUCHO MÁS GENIALES.


PERO LOS VILLANOS EN LOS SHOWS SIEMPRE ESTABAN EN EL BANDO PERDEDOR.

15


ESTO NO ES UN SHOW.
ES LA VIDA REAL.








AH...


LO SIENTO... TENGO QUE IRME...


¿TU PADRE TE GRITA...?
SI ...


¿EN QUÉ TRABAJA TU PADRE?


ES DEMASIADO RARO. NO QUIERO DECIRLO.

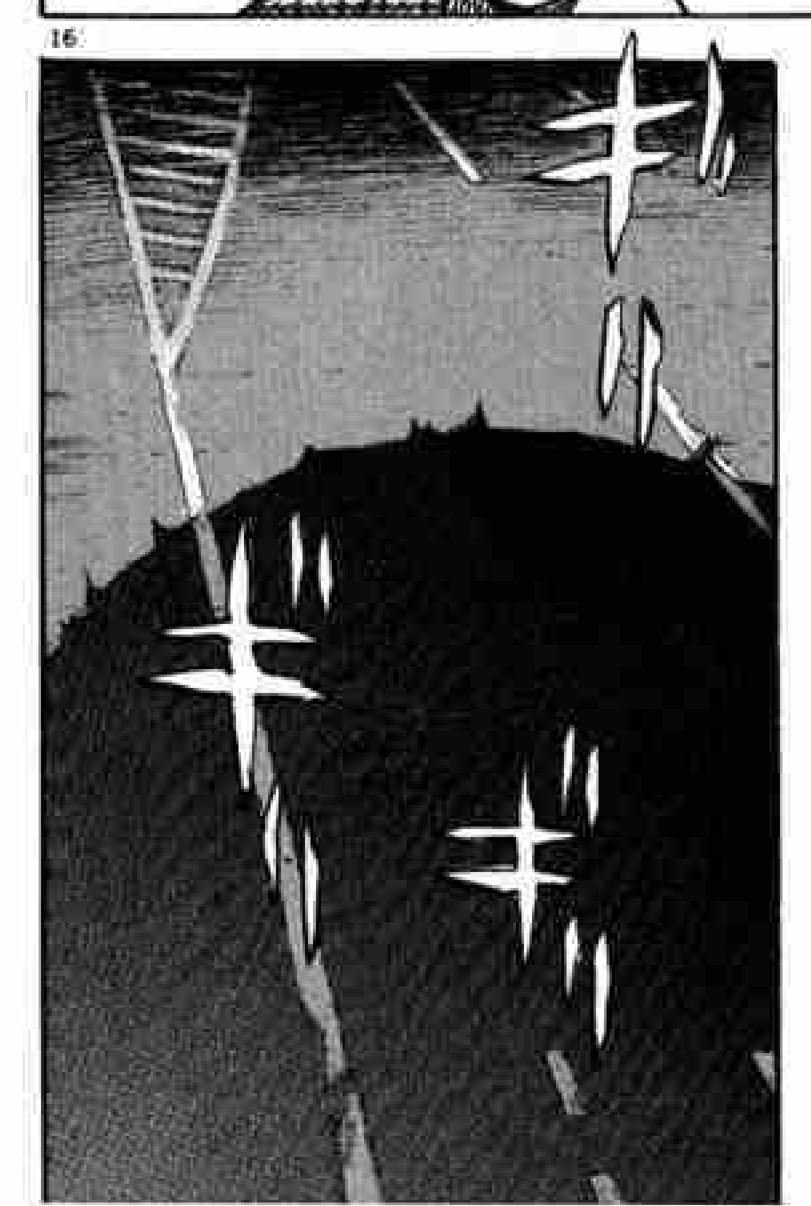

¿QUÉ ES?
A VECES APARECE EN LA TELEVISIÓN PÚBLICA DE EDUCACIÓN...


SUPONGO QUE NO CONOCERÁS AL PROFESOR SHIKISHIMA...


SHIKISHIMA... NO, NUNCA LO HE VISTO EN LA TV.
¿QUÉ INVESTIGA?




CONSTRUCCIÓN DE ROBOTS.




ギ
ギ
ギ


¡¡O...OBJETO EN MOVIMIENTO NO IDENTIFI-CADO EN EL DISTRITO DE SHINJUKU!!
WEEE OOO
¡¡EL VECINDARIO KOUSHUU Y LA CALLE MEIJI ESTÁN TOTALMENTE CERRADAS!! ¡TODAS LAS UNIDADES EN ALERTA MÁXIMA!
WEEE OOO
WEEE OOO
¡¡A...ALGUIEN, DE PRISA! ¡¡NECESITAMOS MÁS HOMBRES AQUÍ!!
DICIEMBRE DEL 2000


www.mcanime.net
MARS
11a división
IINF
TRADUCCIÓN: 2pado
EDICIÓN: robin-dt
CORRECCIÓN: robin-dt
By: RObin_dt




*YANAGIYA KINGOROU: ACTOR. TRAJO RISAS A LOS TELEVIDENTES DE TODO JAPÓN EN ESPECTACULOS COMO "GESTOS" Y OTROS. MURIÓ EN 1972.


SI.
ES EXTRAÑO QUE ELLA NO TUVIERA UN COMPAÑERO.


¿COMPAÑERO?


¿QUÉ QUIERES DECIR CON "COMPAÑERO"?
UN PAPÁ GODZILLA.


¿PAPÁ GODZILLA?
SÓLO HAY UNA GODZILLA.


ELLA SOLA NO PUEDE TENER UN BEBÉ.


¿EH?

2


?
?


NO, NO PUEDES ESTAR EMBARAZADA...


SENTADOS JUNTO A NOSOTROS ESTABA UNA PAREJA QUE SE HABÍA MUDADO A UNOS APARTAMENTOS CERCANOS.


NO HE DICHO QUE ESTABA EMBARAZADA.
SÓLO QUE NO HA LLEGADO AÚN.
NO TENEMOS DINERO...


OH... BIEN. ¿P...POR QUÉ NO VAMOS A VER A UN MÉDICO...? ¿ESTÁ BIEN?
EN MI MENTE DE NIÑO LA PALABRA "VIVIR EN PAREJA" TENÍA CIERTO AIRE MISTERIOSO...

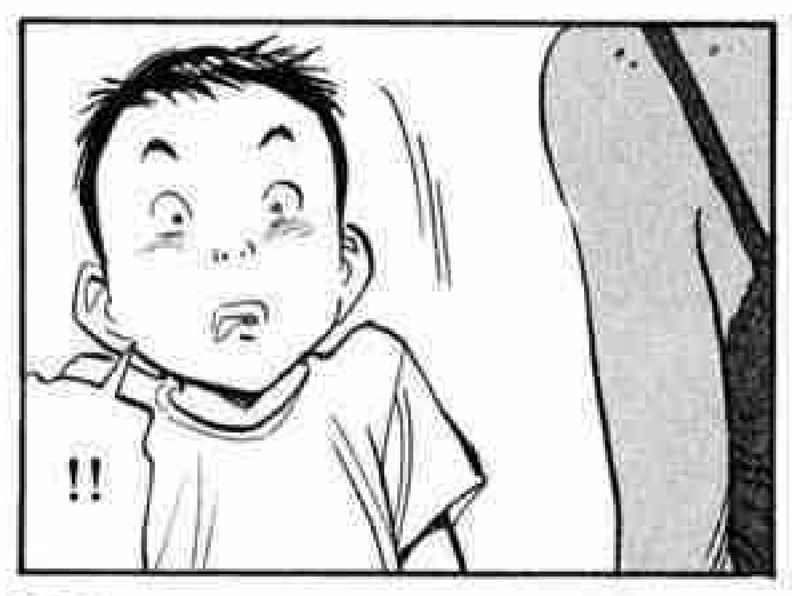

MI MAMÁ Y ELLOS... TODOS SUSURRABAN QUE LAS PAREJAS VIVÍAN JUNTAS.


MI PRIMERA VEZ EN UN CAFÉ FUE UNA EXPERIENCIA MUY ADULTA.


スナック
ロンドン


EN LA PUERTA DE AL LADO ESTABA EL SNACK "LONDRES".


CREAK
BAJO PREPARATIVOS


!!


¿QUÉ QUIERES, MUCHACHO?


¡N... NADA!
VAMO-NOS, KENJI.
O... OK.
HABÍA PENSADO QUE CUANDO FUERA MAYOR, BEBERÍA MI CAFÉ EN EL CAFÉ SAN FRANCISCO...


喫茶
さんふらんしすこ
ロンド
MONTARÍA MI NEGOCIO Y ME QUEDARÍA EN EL SNACK "LONDRES"....

4


¡¡América en Shock!!
Misterio-so brote patógeno en San Francisco.
¡Numerosas Victimas!
¡¡Más de 50 Muertos!!
1997







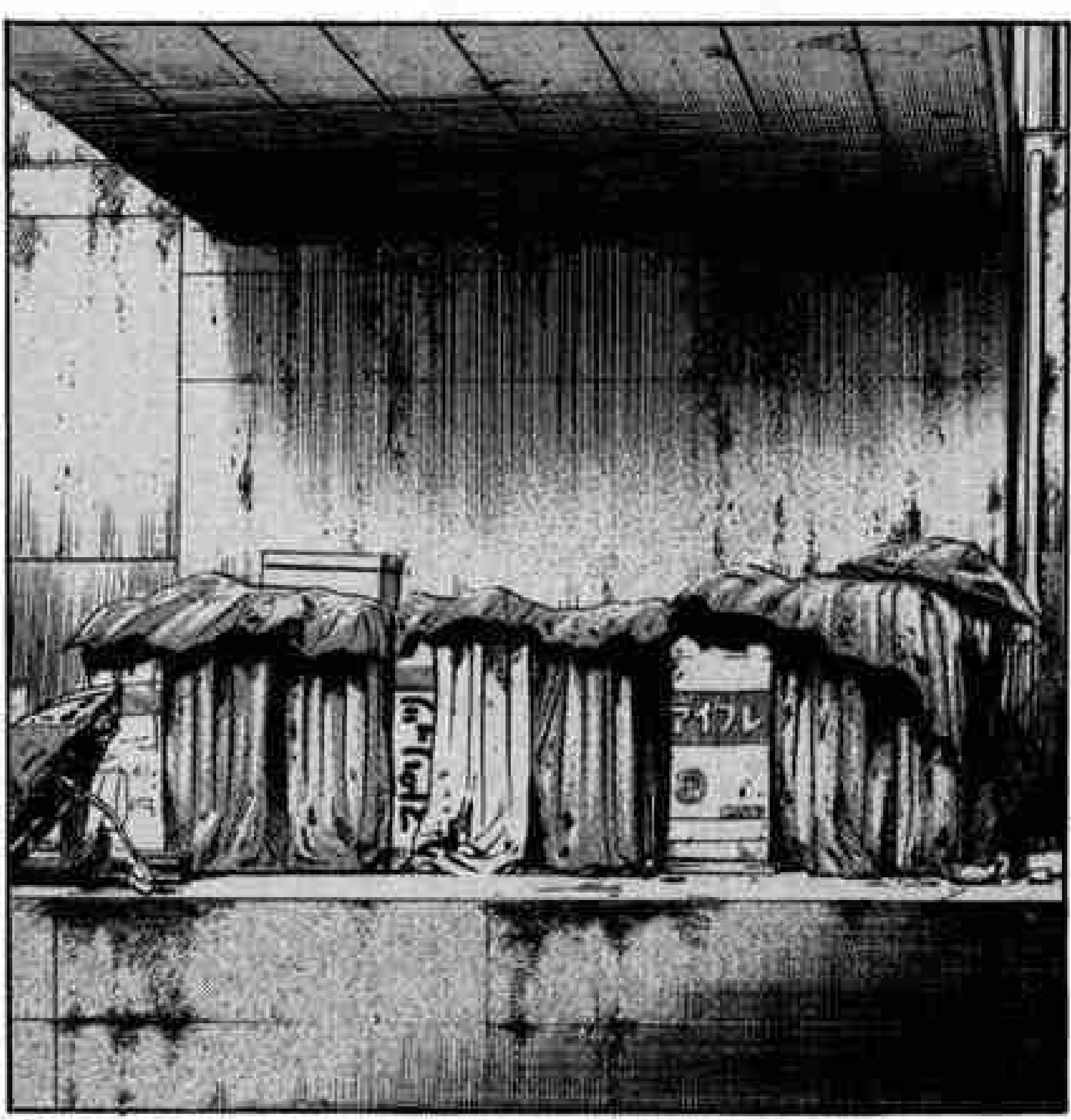
¡¡SI NO TE PONES A TRABAJAR PERDEREMOS LA LICENCIA DE LA COMPAÑÍA!!

¡DA DA DA DA DA!

## CAPÍTULO 20: "EL PROFETA"


HAH
HAH
ボタ
ボタ
HAH
ボタ


FLOP




POKE POKE
HEY.
TÚ, SAL DE AHI.


¿QUÉ HAY DE NUEVO, HEI-CHAN?
PARECE QUE HAY ALGUIEN EN CASA.

























*119 = NÚMERO PARA EMERGENCIAS EN JAPÓN.


¡P... PAREN!


¿PA-REN?
VAMOS HOMBRE, VE A MORIR EN OTRO LUGAR.


Y-YO... ESTOY BUSCANDO...


¿BUS-CANDO?
¿SE TE CALLÓ LA BILLETERA O ALGO?


E...ÉL DEBERÍA ESTAR AQUÍ...
¿SE HABRÁ ESCAPADO SU PERRO?




KENJI...
UN G...GRAN HOMBRE...


¿KENJI?


ESE ES EL CHICO DE LA TIENDA.
AH... DIOS.


ASI QUE SUPONGO QUE SU TIEMPO HA LLEGADO, DESPUÉS DE TODO. ENTONCES...

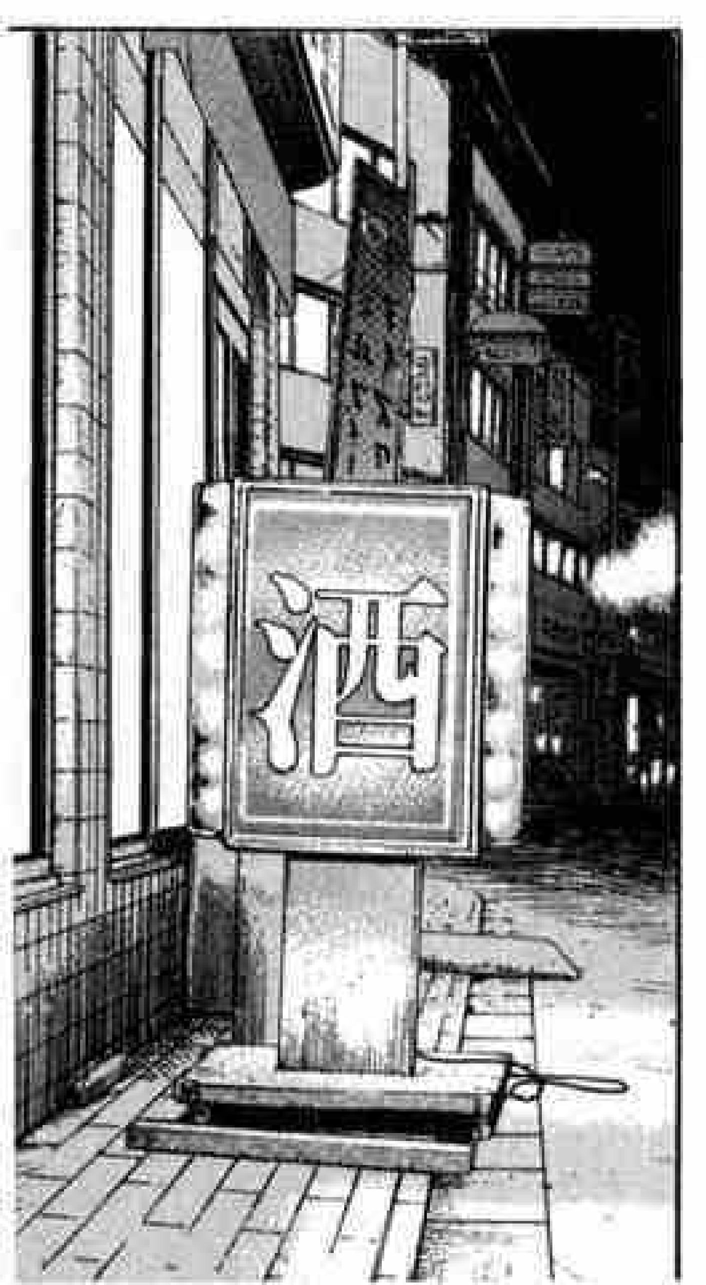

¿"DESPUÉS DE TODO"?
¿VISTE ESTO EN UN SUEÑO TAMBIÉN?


MEH.
DUDO QUE PUEDA HACERLO.


BUENO, PODRÍA IR POR ÉL.
ME PREGUNTO SI VENDRÁ.


CHUU-SAN, TÚ ERES BASTANTE RÁPIDO.


?




……




¡VAMOS, ELIGE LA QUE MÁS TE GUSTE!
¿EH? ¿DE VERDAD? ¿TÚ PAGAS?


SOLO ESCOGE UNA.
OH, GRACIAS.


CERDO FRITO CON JENGIBRE. GRACIAS.
BUENA ELECCIÓN.

10


CORRE.
¿EH?


¿QUÉ QUIERES DECIR CON "CORRE"?


MI SUEÑO DICE QUE SI NO CORRES EN ESTE MOMENTO TENDRÁS UNA MUERTE TERRRRRRIBLE.


¿QUIERES QUE ESO SUCEDA?
NO ...




¡ENTONCES VE!
EE ...


¡¡EEEEEEEEE!!
¡AH!


¡ESPERA, LADRÓN!
¡¡E E E E E E!!

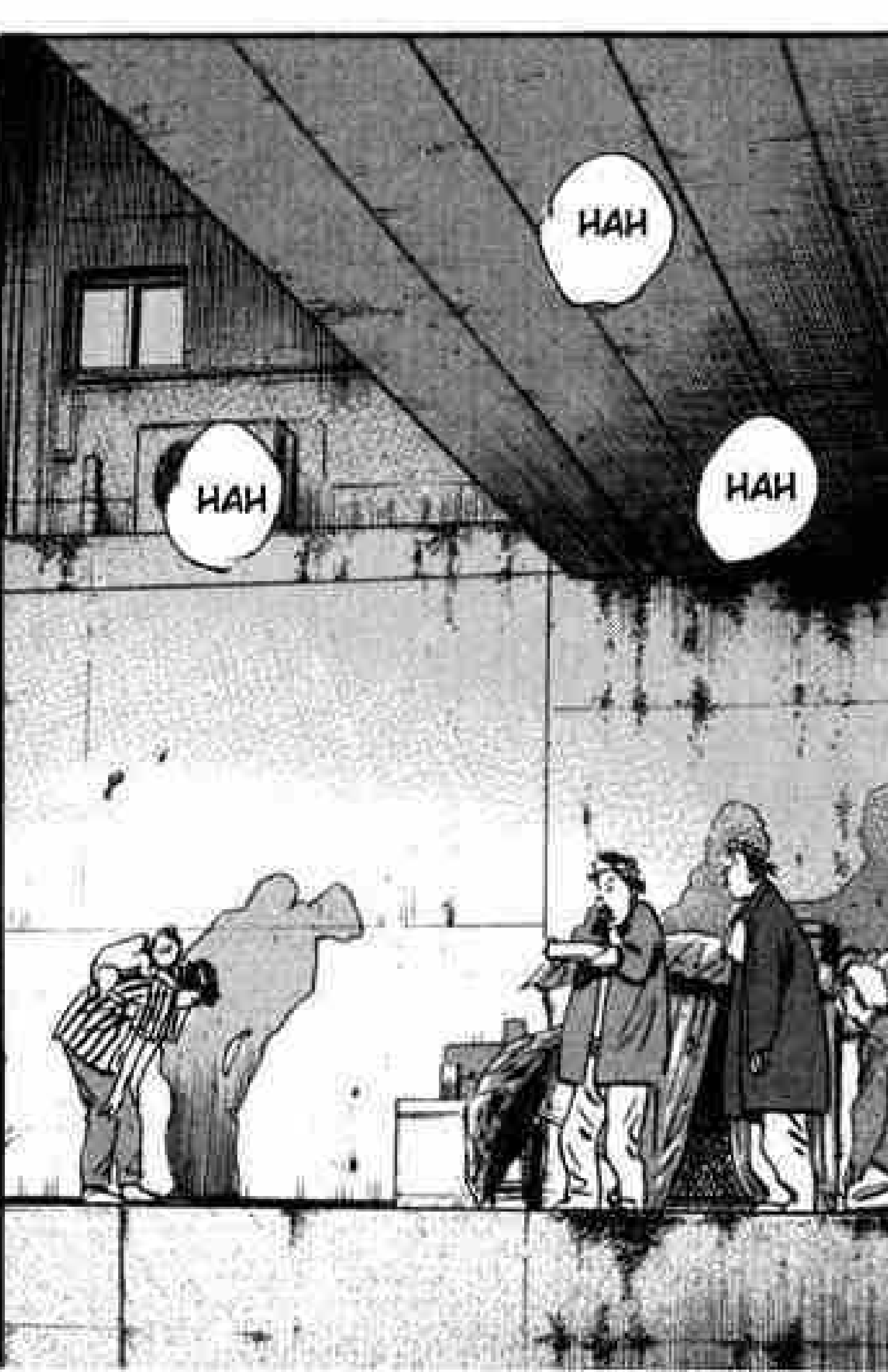

¡¡CORRE CHUU-SAN, NO TE DEJES ATRAPAR HASTA QUE LLEGUES A CASA DE HEI-CHAN!!
¿EH?


¡Y TÚ AMIGO, SI QUIERES SALVAR AL MUNDO, PERSÍGUELO!


¿¡QUÉ!?


¡¡VE!! ¡EL LADRÓN SE VA A ESCAPAR!
AGHH.

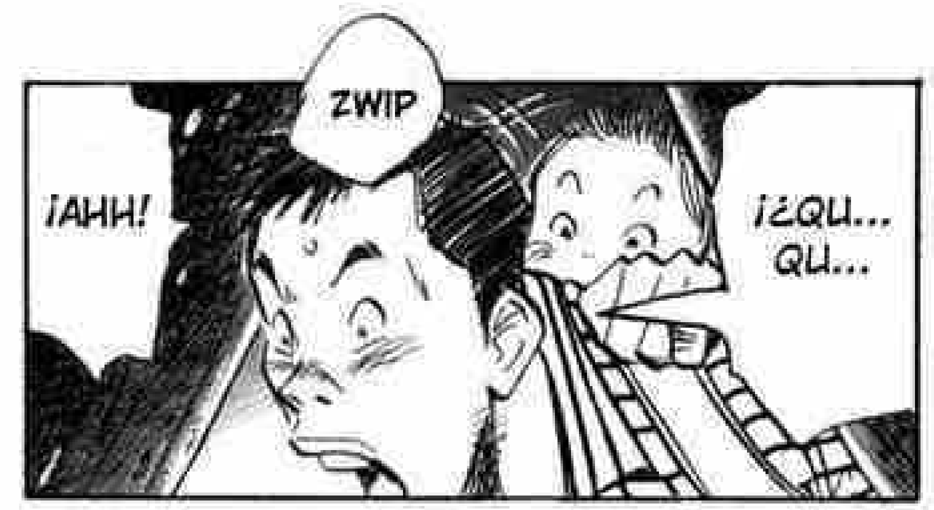

¡CHUU-SAN, ERES DEMASIADO RÁPIDO! ¡ESTE TIPO ES PESADO Y DÉBIL!
?
?
¡EEEEEE!


HAH
HAH
HAH


D... DEVUELVÉME ESE ALMUERZO DE CERDO FRITO CON GENJIBRE.
¡NO! SI TE LO DOY VOY A MORIR TERRIBLEMENTE.
ZEH
ZEH


HAH
ESTE ES KENJI.
FIU
?


¿TÚ ERES KENJI?
¿Q... QUÉ?
¡AH, ESTABAS HABLANDO DE ESTE CHICO!


¡¿QU... QU...
ZWIP
¡AHH!




¿QUIEN...
...ERES TÚ...?


DIJERON QUE ESTE TIPO ERA KENJI.




¿REAL-MENTE ....?

13


N... NO...
¿CÓMO PODRÍA VERSE TAN ESTÚPIDO...? COF...COF...




¡E... ESPEREN UN MINUTO¡ ¡¡ESTE TIPO ESTA HERIDO!!
NO TE PREOCUPES. NO TE PREOCUPES.
¡¡NO, EN SERIO ESTÁ REALMENTE HERIDO!!


¿REALMENTE ERES... EL GRAN... PROFETA?


¿¡EH!?


ARRIESGUÉ MI VIDA...
ME ESCAPÉ DE ESE LUGAR... PARA DECIRTE...


¿DECIRME QUÉ....?

14


¿QUÉ VA A HACER ÉL AHORA?


¿EH?
¡¡TE ESTOY PREGUNTANDO QUE VA A HACER ÉL AHORA!!


EL DEJÓ SUELTAS LAS BACTERIAS EN SAN FRANCISCO...
¿CUÁL ES EL SIGUIENTE?


YO...


¡¡YO NO ENTIENDO!! ¿DE QUÉ ESTA HABLANDO ESTE TIPO?


¡¡NO TE HAGAS EL TONTO CONMIGO!!
¡E E E P!


COUGH! COUGH!
YO CREÍ... POR TANTO TIEMPO...


QUE ESE GRUPO ERA ALGO MARAVI-LLOSO...












16

"AMIGO" ESTA... INTENTANDO ...

...DESTRUIR EL MUNDO.


"AMIGO" ...


¿QUIÉN DIABLOS ES ESTE "AMIGO"?


TÚ LO DEBERÍAS SABER...


TÚ CONOCES A "AMIGO"...
TÚ DEBERÍAS SABERLO TODO...

17


¡¡PERO NO...!! ¿QUÉ ES LO QUE ESTÁ DICIENDO?


TODAS ESTAS... FUERON TUS IDEAS.
¿QUE ...?

TODAS LAS
IDEAS QUE
PLANEASTE
CUANDO
ERAS NIÑO.

18




www.mcanime.net
MARS
TRADUCCIÓN: 2pacio
EDICIÓN: robin-dt
CORRECCIÓN: robin-dt
11a división
IINF
By: Robin_dt

ENTONCES, ¿QUÉ VAN A HACER LOS CHICOS MALOS A CONTINUACIÓN?

1969

MATARLOS A TODOS, ¿CORRECTO?

¿Y QUÉ VAN A HACER DESPUÉS DE MATARLOS A TODOS?







TODOS LOS DÍAS SERÍAN VACACIONES DE VERANO.
SIN TAREA.


TODA LA COMIDA QUE PUDIERA COMER.
TODO EL MANGA QUE PODRÍA LEER.


NO TENDRÍA QUE HACER NADA PESADO.


¡¡SIIIIIIII!!


CON-QUISTA MUNDIAL SUENA BIEN, ¿VERDAD?


¡¡ESTOY PENSANDO EN UNA FORMA DE SALVAR AL MUNDO DE LOS CHICOS MALOS!!


¡ESO NO ES LO QUE ESTOY INTENTANDO IDEAR AHORA!
...ESPE-REN, ¿DE QUÉ DEMONIOS ESTÁN HABLAN-DO?


SI, PERO DE PRONTO EL LADO DE LOS CHICOS MALOS SE VE MUCHO MEJOR.
TODO LO QUE PUEDA COMER.


¿DE QUÉ HABLAN? ¡¡EL MAL VA A DESTRUIR EL MUNDO!!


¿DE VERDAD?
SI LOS CHICOS MALOS ARROJÁRAN UNA BOMBA DE HIDRÓGENO LOS CHICOS BUENOS MORIRÍAN TODOS AL MISMO TIEMPO.


ELLOS NO USARÍAN UNA BOMBA DE HIDRÓGENO.


SI USARAN UNA BOMBA DE HIDRÓGENO LA CIUDAD QUEDARÍA ARRUINADA, ¿CORRECTO?
ENTONCES, ¿CÓMO ATACARÍAN, OTCHO?


GUERRA BACTERIOLÓGICA.


¿GUERRA BACTERIOLÓGICA?


SI, MI HERMANA ME LO DIJO:
HAY GÉRMENES POR TODAS PARTES.

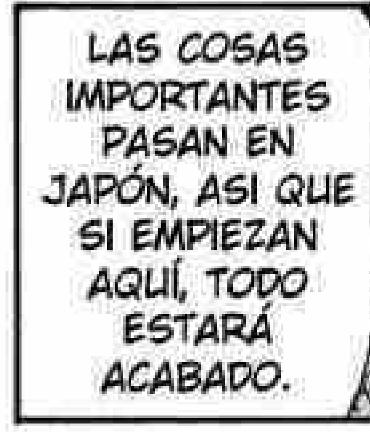

COMO GÉRMENES DE TIFUS, CÓLERA Y DISENTERÍA.
¿ENTONCES NOS ATACARÁN DÁNDONOS DOLORES DE ESTÓMAGO?


ESO APESTA.
NO PODREMOS PROTEGER LA TIERRA SI ESTAMOS ENFERMOS.


¡¡OK!!
ENTONCES LOS CHICOS MALOS ATACARÁN CON ARMA BACTERIOLÓGICAS.


Y... ¿DÓNDE ATACARÁN PRIMERO?
¿TOKIO?


AHÍ ES AL FINAL.


LAS COSAS IMPORTANTES PASAN EN JAPÓN, ASI QUE SI EMPIEZAN AQUÍ, TODO ESTARÁ ACABADO.


ENTONCES, ¿DÓNDE DEBERÍAN HACERLO?
OH...


¡¡SAN FRANCISO!!


¿¡SAN FRANCISCO!?


YA SABES... "EL CAFÉ SAN FRANCISCO"... POR EL CINE.


¿ESTAS SEGURO QUE DEBES DECIDIR LAS COSAS DE ESA MANERA?
ENTONCES, ¿DÓNDE SERÁ ATACADO DESPUÉS?
PRIMERO SAN FRANCISCO.
¿QUÉ SIGUE?
A TI SE TE OCURRIÓ ESTO CUANDO ERAS NIÑO....
¿DÓNDE SERÁN LIBERADOS LOS GÉRMENES A CONTINUACIÓN?


喫茶
さんふらんしすこ
スナック
ロンドン
L...
1997
LONDRES ...
CAPÍTULO 21:
"ABRE TUS OJOS"


ENTON-
CES,
ERES
TÚ...
TÚ ERES
EL...


NO...
PERO ESO
SÓLO
ERA...


¿FUÉ TU
IDEA, NO?
¿POR QUÉ
LONDRES
DEBE SER EL
SIGUIENTE?
¿POR
QUÉ
LON-
DRES?




ES TÁN
ESTÚPIDO
...
NO
PUEDO
DECIRLO.


¿ESTA
...
...TAMBIÉN
FUÉ TU
IDEA NO
ES ASÍ?
GACHA


Q...
¿QUÉ ES
ESO?




WHOA.
TEN CUIDADO CON ESO.


A... ARMA LASER.


UNA ARMA LÁSER.


ES UN PRODUCTO DE PRUEBA.
......
!!


TU PENSASTE ESO TAMBIÉN, ¿NO ES ASÍ?


......


NO FUÍ SÓLO YO...
NO FUÍ SÓLO YO QUIEN PENSÓ ESTAS COSAS...


¿QUIÉN ES...
..."AMIGO"?




ES OTCHO, ¿NO ES ASI?


OTCHO NOS AYUDÓ A HACER ESTAS COSAS.
ES OCHIAI NAGAHARU, ¿VERDAD?

10


NO LO SÉ...


"AMIGO" ES "AMIGO".
REALMENTE CREÍAMOS...
...QUE "AMIGO" ERA NUESTRO AMIGO.


YO CREÍA...
QUE ERA EL VERDADERO PROFETA.


NUESTRO SALVADOR ...


PERO DESDE ENTONCES ...
LA DUDA HA MANCHADO MI CORAZÓN...


¿DESDE ENTON-CES?


LA DUDA DENTRO DE MÍ, LENTA-MENTE...
HA IDO CRE-CIENDO.




¿MENTIRÍA UN HOMBRE QUE ESTÁ AL BORDE DE LA MUERTE?
¿LO QUE ÉL DIJO SERÁ REALMENTE VERDAD?


¿ÉL?


JUSTO ANTES DE QUE LO ARROJARA... EL DIJO:


¿EL?
¿ARROJAR?


KIDO SABURUO.
EL HOMBRE QUE TU Y TUS AMIGOS LLAMAN "DONKEY".

12


¡¡ABRE
TUS
OJOS!!
¡¡ESTAS
SIENDO
ENGAÑANDO!!
¡¡"AMIGO"
NO ES
NINGÚN
SALVADOR!!
¡¡TODO LO
QUE ESTÁ
DICIENDO
...



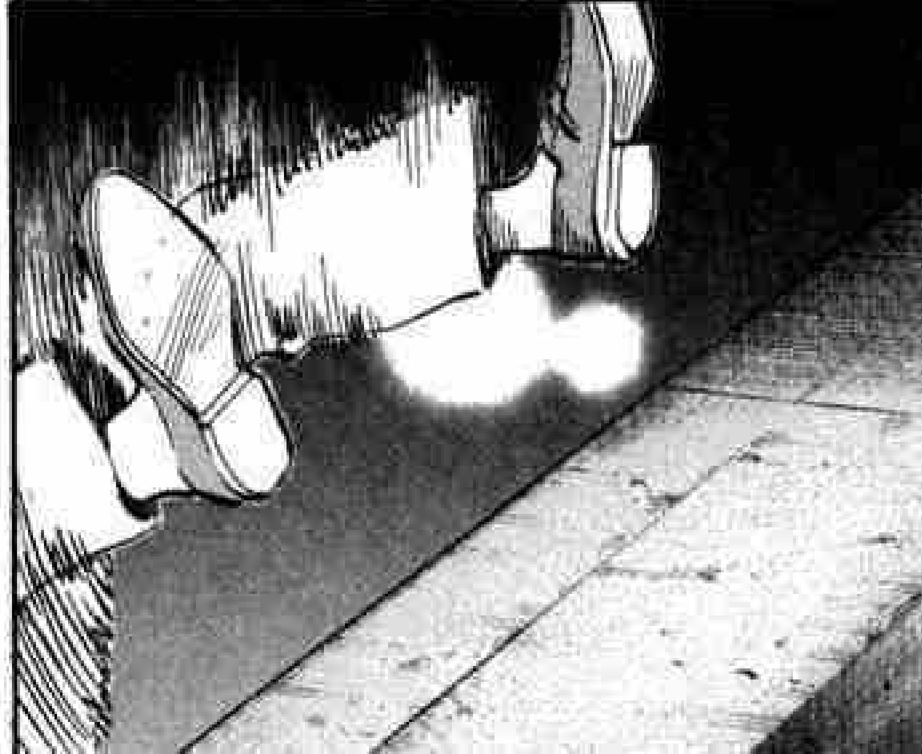




14






¡¡DONKEYYYY!!

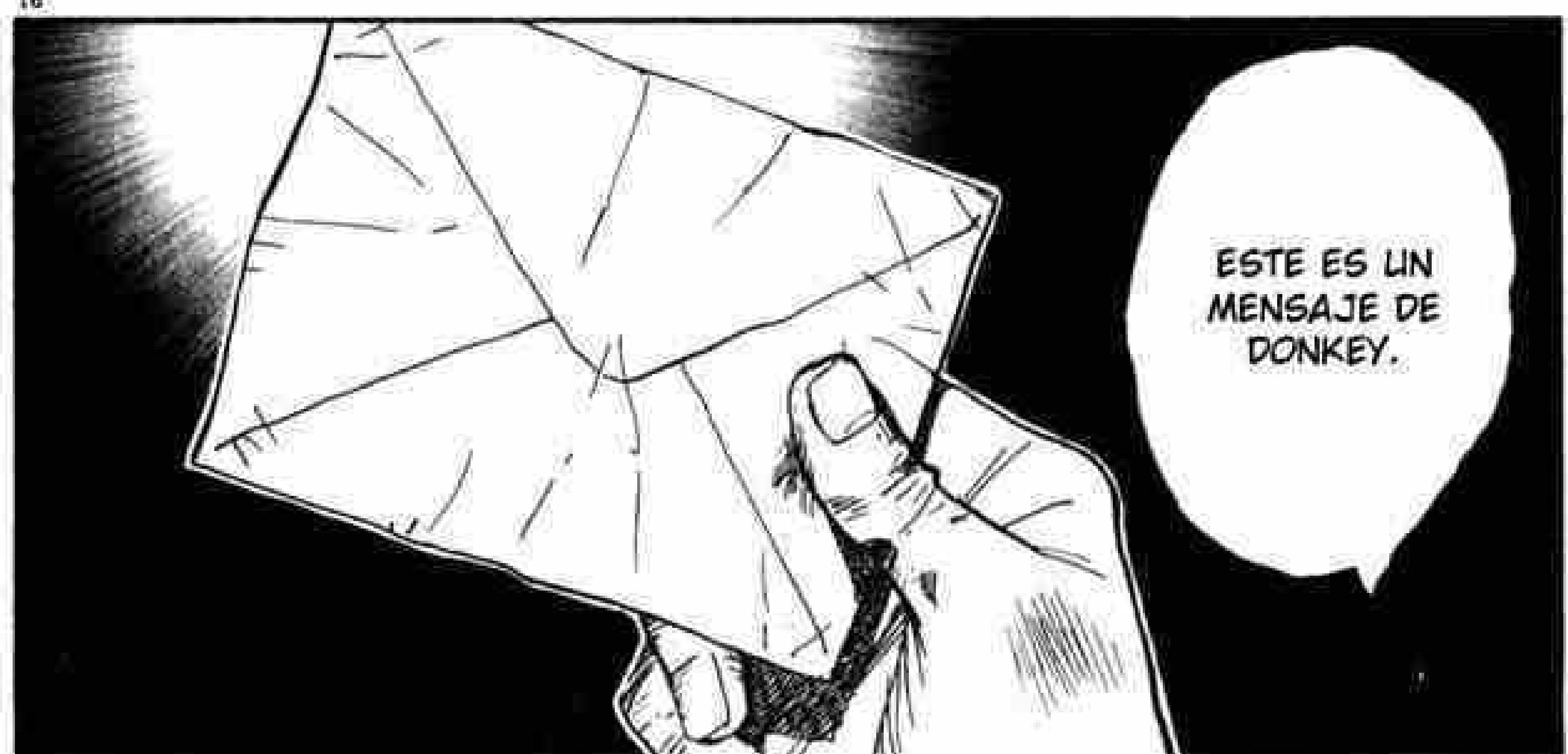
TÚ ERES
EL ÚNICO...




















FLOP




18

...EL MUNDO.

**FIN DEL TOMO 2**

TRADUCIDO Y EDITADO POR:
Onceav@ no Fansub
11nF



www.mcanime.net
MARS
11a división INF
TRADUCCIÓN: 2pado
EDICIÓN: robin-dt
CORRECCIÓN: robin-dt
By: Robin_dt